



CAF

2012. URTEKO THOSTENA

LEHENDAKARIAREN ESKUTITZA **2**

**TALDEKO 2012KO KUDEAKETA
TXOSTEN BATERATUA** **6**

· Emaitzak	7
· Merkataritzako jarduera	8
· Industria jarduera	10
· Giza baliabideak	12
· Ingurumenarekin lotutako jarduera	14
· Inbertsioak	16
· Garapen teknologikoa	18
· Arriskuak kudeatzeko politika	22
· Etorkizuna	24
· Ondorengo gertaerak	24
· Gobernu korporatiboa	25

IKUSKATZAILEAREN ESKUTITZA **26**

TALDE BATERATUAREN URTEKO KONTUAK **29**

· Egoera-balantzeak	30
· Galdu-irabazien kontuak	32
· Sarrera eta gastuen egoerak	33
· Ondare garbien aldaketen-egoerak	34
· Esku-diruaren fluxuen egoerak	35
· Memoria	36

ADMINISTRAZIO-KONTSEILUAREN ONARPENA **96**

Administrazio Kontseiluak batzar nagusiak onar ditzan aurkeztu dituen erabakiak	97
--	----

EMAITZA APLIKAZIO PROPOSAMENA **98**

ADMINISTRAZIO KONTSEILUA **98**

INFORMAZIO OSAGARRIA 2008-2012 **99**

· Egoera-Balantze Bateratuak	100
· Galdu-irabazien kontu bateratuak	102
· Burtsari Buruzko Informazioa	103



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.
ETA CAF TALDEA OSATZEN DUTEN MENDEKO ELKARTEAK

2012. URTEKO THOSTENA

Argitalpen honek CAF
eta bere Mendeko Sozietateen
dokumentazio legala jasotzen du
eta frantsesez, gaztelaniaz,
alemanieraz eta ingelesez
ere argitaratu da.

www.caf.net helbidean CAFi
eta bere produktuei buruzko
informazioa nahiz akziodun
eta inbertitzaileei legez
ezarritakoa aurki daiteke.

LEHENDAKARIAREN ESKUTITZA



Akziodun agurgarriak:

Aurreko urteetan bezala, Akziodunen Batzar Orokorraren onarpenaren mende jarriko ditugun 2012ko ekitaldiari dagozkion Urteko Kontuak eta Kudeaketa Txostena aurkezteko asmoz nago zuen aurrean. Horrez gain, aurreko ekitaldian gure jardueraren oinarri izan diren alderdi esanguratsuenak aurkeztu nahi dizkizuet.

Munduko ekonomiak eta, are modu nabarmenagoan, Euroguneak bizi dituen zailtasun ekonomikoko garai hauek bere horretan jarraitzen dute nahiz eta garai horien amaiera iragartzen duten mezu baikor samarrak jasotzen ditugu tarteka. Testuinguru horretan, ekonomia garatuenetan administrazio publikoek dituzten likideziako eta finantzaketara sarbidea izateko zailtasunek nolabaiteko ziurgabetasuna sortzen jarraitzen dute industria-sektore ugarritan. Ziurgabetasun horrek, gure kasuan, mugigarritasuneko inbertsio publikoko proiektuak modu eragingarrian abian jartzeari eta ondoren garatzeari eragiten dio.

Hori dela eta, CAF Taldearen 2012ko ekitaldia positiboa izan dela esan dezakegu testuinguru orokor konplexu horren aurrean erakutsitako sendotasunari eta nekazintasunari esker. Horiek guztiak agerian geratu dira jarduerarekin lotutako adierazle jarraituetan.

Diru-sarreraren atalarekin hasita, Taldearen salmenten guztizko bolumena 1.721,2 milioi eurokoa izan zen; hau da, aurreko ekitaldian lortutakoaren oso antzekoa. Zergen ondorengo emaitza 100,1 milioi eurokoa izan zen guztira; hau da, aurreko urtekoa baino % 23 gutxiagokoa, proiektuak garatzeko uanean konplexutasun handiagoko ingurunea eta Talde bateratuari aplikagarria zaion sozietateen gaineko zerga-tasak izandako igoera direla eta. EBITDARI dagokionez, 181,9 milioi euroko zifra lortu zuen; hau da, urtetik urterako jaitsiera % 21ekoa izan da. Cash-flowari dagokionez, 168 milioi eurokoa izan zen. Azkenik, joan den urtearen amaieran, zorroaren bolumena 4.941,4 milioi eurokoa izan zen; hau da, aurreko urtearen erdialdean lortutako maximo historikoa baino apur bat txikiagoa. Hori guztia ikusita, epe ertainera begira, gure eragiketa industrialen garapen normalizatua gertatuko dela iragar dezakegu.

Emaitza horiek ikusita, Akziodunen Batzar Orokorrari dibidenduen banaketa proposa diezaiokegu akzio bakoitzeko 10,5 euroko zenbateko gordinaren arabera. Horri esker, aurreko ekitaldian gai honekin lotuta mantendu dugun politikarekin aurrera jarraituko genuke.

Trenen sektorearen aurreikuspenak, oraindik ere, nahiko positiboak dira. Sektore horren izaera dela eta, hiriko eta hiriarteko mugigarritasunerako aukera iraunkorra da zalantzarik gabe. Horren ondorioz, herrialde ugarritan, inbertsio-plan handiak egin dituzte. Zehazki, Europar Batasunak orain artekoak baino nabarmen handiagoak diren tren-garraioko inbertsioak iragarri ditu.

Baina arrakasta izateko, beharrezkoa da ahalegin irmoa eta jarraitua egitea. Horrekin lotuta, OARIS izeneko gure abiadura handiko trena homologatzeko lanek aurrera jarraitu dute normaltasunez. Orain arte, 300 eta 350 km/h baino gehiagoko abiaduran milaka kilometro pilatu dituzte eta horrek ateak ireki dizkigu merkatu-segmentu berri horretarako.

Horrez gain, garrantzitsua da aurreko ekitaldian Taldeak garatutako ERTMS Europako estandarren arabera bideko seinaleztapen-sistemak lortu zuen homologazioa; izan ere, etorkizuneko ibilbide handia duen segmentuan, horixe izango da gure adibide erakusgarriena.

CIVITY eta URBOS produktuek merkatu ugartan garatzen jarraitu dute. Nabarmendu beharrekoa da energia metatzeko sistema duten tranbiak izan duten pixkanakako aurrerapen komertziala. Sistema horri esker, katenariarik ez duten tarteetan zirkula dezakete. Horrekin lotuta, 2013. urtean lortu du enpresak nazioarteko lehen kontratua; zehazki, Taiwaneko bigarren hiri nagusia (Kaohsiung) denerako.

Aurreko horrek guztiak sendotu egin du CAFek nazioarteko merkatuetan egindako eskaintza teknologikoa. Hain zuzen ere, horixe izan da aurreko urtean izandako gure jarduera komertzialaren helmuga nagusia Espainiako ekonomiak bizi duen kointura dela eta. Ekitaldiaren amaieran, gure eskari-zorroan Estatu mailako kontratuek zuten indizea % 15ekoa baino gutxiagokoa zen.

Hurrengo hirietarako tranbiak hornitzeko kontratuak sinatu dituzte: Stockholm, Birmingham, Cincinnati, Sidney eta Cuiabá (Brasil). Azken kontratu horrek, gainera, material mugigarriaz gain (7 moduluko 40 URBOS tranbia), seinaleztapenaren hornikuntza ere biltzen du. Biak giltza eskura izeneko formula duen proiektu integralaren baitan daude eta 2014rako prest egon beharko du.

CAFek Brasilen duen lidergoa sendotu egin dute beste bi kontratuk: lehenengoak aldiriko hamar trenen hornikuntza biltzen du Belo Horizonte hirirako eta bigarrenak Porto Alegreko hiriko trenen flota berriko bogieak. Horiei esker, herrialdean abian jarritako aurreko proiektuei jarraipena emango diegu.

Metroen atalari dagokionez, Metro di Romarako 15 treneko kontratu berriak agerian utzi du bezero horrek gugan jarritako konfiantza aurreko serie batzuekin izandako esperientziaren ondoren. Horrez gain, nabarmendu beharrekoa da Calcuttako metropolitanorako 14 tren biltzen dituen proiektua. Horri esker, etorkizunean oso hazkunde handia izango duela iragarri duten Indiako merkatuan aurrera egingo dugu. Horrekin lotuta, nabarmendu beharrekoa da Helsinkiko metrorako 20 treneko proiektua dugula. Azken horren helburua modu automatikoan (gidari gabe) zirkulatzen duten trenen hornikuntza izango da. Merkatu-segmentu horrek epe ertainera begira aurreikuspen handiak ditu.

Eskualdeko eta hiriarteko esparruan, Italiako hurrengo eskualdeetako proiektuak luzatzeko lanak lortu ditugu: Venezia-Friuli-Giulia eta Sardinia. Lehenengo kasu horretan, Austrian zirkulatuko duten Civity elektrikoak dira (eskualdeko trenak). Sardiniaikoak pendulazioa duten diesel motako eskualdeko trenak dira. Gainera, Saudi Arabian trenen bi kontratu berri lortu ditugu abiadura handiko intercity zerbitzuetarako.

Aurreko horri guztiari emakiden, mantentze-lanen eta errodajeen negozioak gehitu behar dizkiogu. Aurreko ekitaldietan bezala, gure eskari-zorroaren bolumenean ehuneko handia izan dute lan horiek.

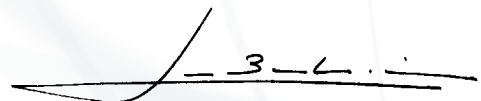
Bestalde, industria-jarduerak aurreko ekitaldikoen antzeko parametroetan garatu ziren maila onean. CAF Taldeko fabriketatik, guztira, 1.088 kotxe atera ziren gure proiektuen zorroa jasaten ari den gero eta konplexutasun handiagoari (ikuspegi geografikotik zein teknologikotik) behar bezalako erantzuna emateko asmoz. Urteko salmenten % 82 baino gehiago nazioartekoak izan ziren.

Aukeraz betetako etorkizuna dugu aurrean, aurreikuspen onak dituen gure sektorean, baina kontuan izan behar da, aldi berean, lehia mailako presioa ere gero eta handiagoa dela eta politika industrial protekzionistek gero eta protagonismo handiagoa dutela eta lidergo teknologikoa lortzeko ibilbide jarraitua eta ezinbestekoa dugula aurrean. Erronka horiek betetzeko, beharrezkoak dira guztion konpromisoa, dedikazioa eta ahalegina, baina baita honako hauek ere: malgutasuna, egokitzeko eta asmamenerako gaitasuna garraio arloko produktu, sistema eta zerbitzu aurreratuak, eragingarriak eta ingurumenari dagokionez iraunkorrak garatu, industrializatu eta merkaturatu ahal izateko.

CAF Taldea osatzen dugun pertsona guztion inplikazio eta entusiasmoarekin, gure konpainiarako etorkizun sendoa eraikitzen jarrai dezakegu. Giza talde osoari adierazi nahi diot bere lankidetzagatik nire esker ona. Gainera, orain arte garatutako lanaren balioa eta merezimendua aitortu nahi dizkiet, haiek gabe ezinezkoa izango baitzatekeen ekitaldi hauetan aurkeztu ditugun emaitza positiboak lortzea.

Azkenik, eskerrak eman nahi dizkiet gure akziodun guztiei gure proiektuan, eta baita haienean ere, urte hauetan guztietan jarritako konfiantza eta laguntza direla eta. Horrek guztiak betiko ilusio berberarekin lanean jarraitzera bultzatzen gaitu gure helburuak erdiesteko asmoarekin.

Eskerrik asko.



José María Baztarrica Garijo
Lehendakaria



CAFek, ehun urtetik gorako ibilbidea egin ondoren, mundu osoko tren-sistemetarako ekipamenduak eta osagaiak diseinatu, fabrikatu eta hornitzen ditu eta horien mantentze-lanak egiten ditu.



LINEA HANDIAK

ABIADURA HANDIKOAK

- Abiadura handiko eta zabalera aldakorreko S-120 eta S-121 trenak (RENFE)
- Madril-Sevilla lineako Abiadura Handiko Trenak (AVF)
- Lanzadera-trenak S-104 (RENFE)
- Abiadura handiko trenak Turkiarako

INTERCITY

- S/598 tren baskulagarriak (RENFE)
- S/599 diesel trenak (RENFE)
- S/449 tren elektrikoak (RENFE)
- Diesel tren Aljeriarako
- Push-Pull Irlanda Intercity zerbitzua
- Korsika diesel trenak
- Tunisia diesel trenak
- Frantzia diesel trenak
- Saudi Arabiako trenak
- Sardiniako diesel-trenak
- Ipar Irlandako trenak
- Estatu Batuetako trenak

BIDAIA-RIENTZAKO KOTXEAK

- Konpartimentuan banatutako bagoiak eta erosotasun handiko aretoa
- Ohe-bagoiak eta ohatzeak
- Jatetxe-eta kafetegi-bagoiak

ALDIRIKOAK

- Red Nacional de Ferrocarriles Españoles (RENFE)
- Eusko Trenbideak-Ferrocarriles Vascos (ET/FV)
- Ferrocarriles Españoles de Vía Estrecha (FEVE)
- Ferrocarrils de la Generalitat de Catalunya (FGC)
- Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (Brasil)
- Secretaría de Comunicaciones y Transportes (Mexiko)
- Serveis Ferroviaris de Mallorca (SFM)
- Caminhos de Ferro Portugueses
- Finnish Railways (VR Ltd)
- Heathrow Airport Express (Erresuma Batua)
- Hong-Kong Airport Express
- Irish Rail
- IZBAN (Turkia)
- Northern Ireland Railways
- Northern Spirit (Erresuma Batua)
- New Delhiko aireportua
- Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia (Italia)
- Companhia Brasileira de Trens Urbanos (Brasil)
- Montenegro
- Auckland (Zeelanda Berria)

METROAK

- Aljer
- artzelona
- Bilbo
- Bukarest
- Brusela
- Calcutta
- Caracas
- Istanbul
- Helsinki
- Hong Kong
- Madril
- Malaga
- Medellin
- Mexiko
- New Delhi
- Palma
- Erroma
- Txileko Santiago
- Sao Paulo
- Sevilla
- Washington

UNITATE ARTIKULATUAK

- Amsterdam
- Buenos Aires
- Monterrey
- Pittsburgh
- Sacramento
- Valentzia

TRANBIAK

- Antalya
- Belgrado
- Besançon
- Bilbo
- Birmingham
- Cádiz-Chiclana
- Cincinnati
- Cuiabá
- Debrecen
- Edinburgo
- Stockholm
- Granada
- Houston
- Lisboa
- Nantes
- Sevilla
- Sidney
- Valentzia
- Vélez-Málaga
- Vitoria-Gasteiz
- Zaragoza

HIRIAK/HIRI-INGURUAK



TALDEKO 2012KO KUDEAKETA THOSTEN BATERATUA



EMAITZAK

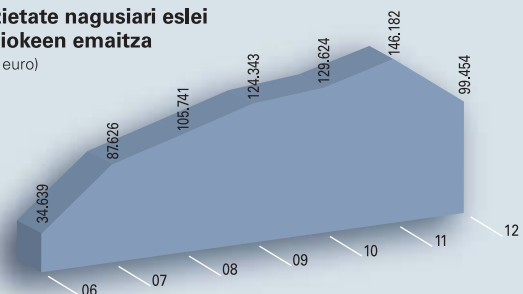
Honako hauek dira 2012ko ekitaldiko parametro ekonomikoak:

- Galera eta irabazien kontuak emaitza positiboa izan du eragiketa jarraituen ondorioz. Emaitza 100.054 mila eurokoa izan da zergak ordaindu ondoren eta 127.765 mila euroko zergak ordaindu aurretik. 2011n, 129.607 mila eurokoa izan zen emaitza zergen ondoren eta 143.867 mila eurokoa aurretik.
- Horren ondorioz, eragiketa jarraituen emaitza, zergak ordaindu ondoren, % 23 jaitsi da 2011tik, batez ere, sozietateen zerga igo egin delako; izan ere, 2011n % 10 ingurukoa izatetik 2012an % 22koa izatera igaro da. 2012an 2011n aplikatutako tasa berdina aplikatu izan balitz, emaitzaren jaitsiera, zergen ondoren, % 11 ingurukoa izango zen.
- Ibilgetuaren amortizazioak eta hornidurak 40.513 mila eurokoak izan dira. Horiek, eragiketa jarraituetatik datorren ekitaldiaren emaitzari gehituta, zergak ordaindu aurretik, 168.278 mila euroko cash-flowa biltzen dute; 2011ko datuekin alderatuta, gutxi gorabehera % 19 txikiagoak dira zenbakiak, ordukoa 207.921 mila eurokoa izan baitzen.
- Eragiketa jarraituen EBITDAri dagokionez, 181.901 mila eurokoa izan zen; hau da, 2011ko ekitaldian baino % 21 txikiagoa (ordukoa 228.837 mila eurokoa izan zen).
- Negoio-zifraren zenbatekoa 1.721.186 mila eurokoa izan da, aurreko ekitaldikoa baino % 0,2 txikiagoa, orduan 1.725.099 mila eurokoa izan baitzen.
- Eskaera-zorroa, urte bukaeran, 4.941.428 mila eurokoa zen, aurreko ekitaldikoa baino % 2 txikiagoa, orduan 5.035.940 mila eurokoa izan baitzen. Zorro horrek Taldeak behar bezala jardun ahal izatea bermatzen jarraitzen du.
- Emaitzak aplikatzeko proposamenak aurreko ekitaldietako politikari jarraitzen dio; hau da, Enpresaren ondarea sendotzea. Hori dela eta, iaz bezala, CAF, SA sozietate nagusiaren irabazien 35.995 mila euro dibidendu gisa banatzea eta 4.503 mila euro borondatezko erreserbetara eramatea proposatu dute (akzio bakoitzeko zenbateko gordina, beraz, 10,5 eurokoa litzateke).
- Irabaziak banatzeko proposamena onartuz gero, erreserbetara eramango diren emaitzak gehituko zaizkie Taldearen Ondare Garbiari, eta, guztira, 671.605 mila euroko zenbatekoa osatuko dute.
- Azkenik, eta legezko araudiak xedatutakoa betez, CAFek jakinarazten du 2012an ez berak, ez bere enpresa filialek ez dutela enpresaren akziorik ez erosi, ez eduki.

Galeren eta irabazien kontuak saldo positiboa izan du eragiketa jarraituen ondorioz; 100.054 mila eurokoa, hain zuzen. Emaitzak aplikatzeko proposamenak aurreko ekitaldietako politikari jarraitzen dio; hau da, Enpresaren ondarea sendotzea. Hori dela eta, 35.995 mila euro dibidendu gisa banatzea eta 4.503 mila euro borondatezko erreserbetara eramatea proposatu dute [akzio bakoitzeko zenbateko gordina, beraz, 10,5 eurokoa litzateke].

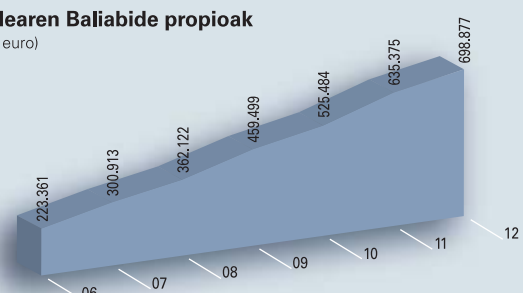
Sozietate nagusiarri esleli dakioken emaitza

(mila euro)



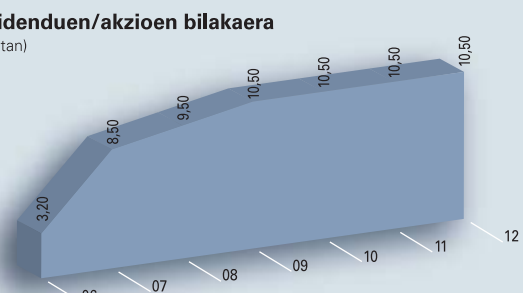
Taldearen Baliabide propioak

(mila euro)



Dividenduen/akzioen bilakaera

(eurotan)



MERKATARITZAKO JARDUERA

Eskaeren zorroa, ekitaldiaren amaieran, 4.941 milioi eurokoa zen. 2012ko ekitaldiko jarduera komertzialean, esportazio-merkatuan lortutako kontratuak izan dira nagusi. CAFek trenbide komertziala duten kontinente guztietan du presentzia.

Ekitaldiaren amaieran eskaera-zorroa 4.941 milioi eurotik gora zegoen; 2011ko ekitaldiaren amaieran baino % 2 baxuago. CAF taldearen jarduera komertzialean, Espainiaren une honetako egoera aintzat hartuta, esportazio-merkatuko kontratazioa izan da nagusi.

Espainiako merkatuan Sevillako Metroarekin kontratuak sinatu ditugu Metrocentro-ko unitate zaharrak birgaitzeko eta lurpeko erabilerara egokitzeko. Renferekin hainbat aldaketa txiki kontratatu ditugu Civia unitateetan eta ADIFekin, trenbidearen zabalera aldatzeko plataformen mantentze-lanak.

Atal honetan, aipagarria da Oarias abiadura handiko tren homologatzeko prozesua abian dela eta Zaragozako tranbia katenariarik gabeko zatietan ibiltzen hasia dela. Irailean hasi ziren eragiketen probak eta urriaren 29an bidaiarientzako zerbitzu komertziala eskaintzen hasi zen bi geltokitan. Gabonetan, lau geltokitara igaro ziren. Linea osoaren zerbitzu komertziala 2013ko lehen hiruhilekoan abian jartzeko asmoa dute.

Esportazio-merkatuari dagokionez, tranbien atalean, Birmingham, Cuiabá, Cincinnati eta Sidney (Erresuma Batua, Brasil, Estatu Batuak eta Australia, hurrenez hurren) hirietarako horniketa-kontratuak sinatu ditugu.

Birminghameko kontratuari esker, Urbos unitateak egingo ditugu -Zaragozako antzekoak- biztanle kopuruari dagokionez, Ingalaterrerako herririk handiena den horretarako. Hasierako eskaera hogeitranbiakoa da eta, baliteke aurrerago beste sei unitate eskatzea ere.

Brasilgo Mato Grosso estatuko Cuiabá hiriburuan, Brasilen 2014an izango den munduko futbol txapelketako tokietako batean, Latinoameriketako lehen tranbia-proiektua eskuratu dugu, giltza eskuan. Partzuergo irabazlearen baitan, CAFek zazpi moduluko berrogei tranbia eta seinale-sistema egingo ditu.

Estatu Batuetako Ohio estatuko Cincinnati hirian, Pittsburgh, Sacramento eta Houston hirietan bezala, CAFek fabrikatutako tranbiak ibiliko dira. Hasierako eskaeran, bost unitate eta horien mantentze-lanak eskatu dizkigute.

Zeelanda Berrian aurreko lortutako kontratuari, 2012an Sidney (Australia) lortutakoa gehitu behar zaio. Sidneyrako, Inner-West tranbia-sarearen hedapenerako sei tranbia berri egin behar ditugu. Horrez gain, eta lehiaketa independentean, CAFi esleitu diote hiru urtez tranbia horien mantentze-lanak egiteko lana.

Tranbiekin jarraituz, Stockholmerako eskaera zabaldu egin da eta lau kotxeko beste zazpi unitate egin behar ditugu aurrez kontratatutako hiru kotxeko hamabost unitateez gain.

Cuiabáko proiektuaz gain, CAFek Brasilgo merkatuko lidergoa sendotu du beste bi kontratu eskuratuta. Lehenengoa, CBTUrentzat (Companhia Brasileira de Trens Urbanos) Brasilgo Belo Horizonte hirirako lau kotxeko hamar tren egiteko kontratua da. Minas Gerais estatuko hiriburua eta 2014ko futbol txapelketa hartuko duen hiria eta 2016ko Olinpiar Jokoetako ere bai. Bigarrena, Porto Alegre hiria, Rio Grande do Sul estatuko hiriburua, TRENSURBentzat (Porto Alegreko Hiriko Trenen Enpresa) eskuratzen ari den lau kotxeko hamabost trenen bogie guztiak egiteko kontratua da.

Metroen atalean, aipagarria da Erromako Udalak gugan konfiantza izaten jarraitzen duela; izan ere, sei kotxeko beste hamabost unitate egiteko kontratu bat sinatu baitugu; unitate horiek 2002an kontratua sinatu genuenetik Erromako metrorako egindako berrogeita hamahiruei gehituko zaizkie.

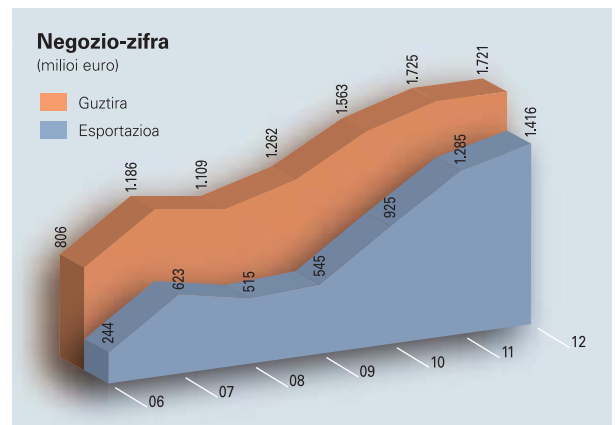
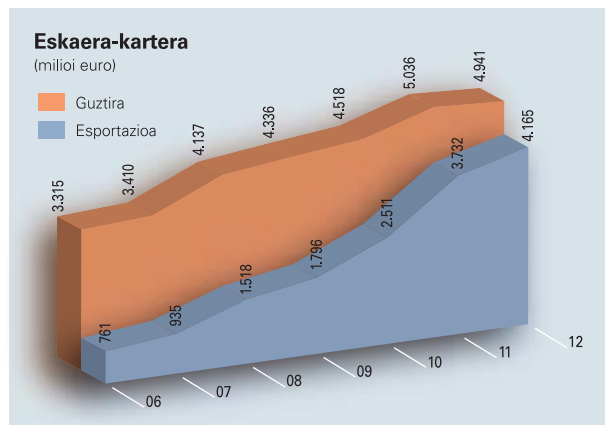
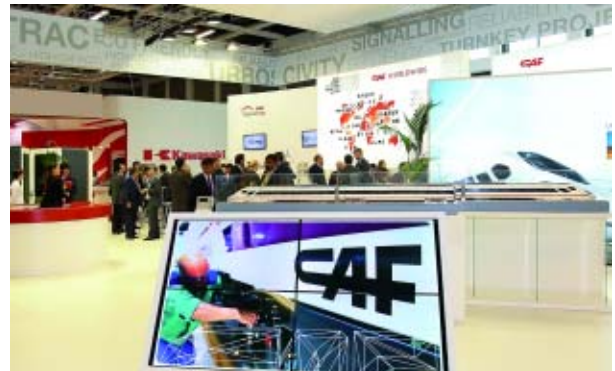
Aipagarria da, halaber, Finlandiako Helsinki hiriburuko metro-sisteman automatikoki funtzionatuko duten lau kotxeko hogei unitateren kontratua. Eta Kolkata Metro Rail Corporationek ere kontratua egin digu. Erakunde hori arduratzen da Calcutta hiriko ekialdetik mendebalderako metro-linea garatzeaz, eraikitzeaz eta ustiatzeaz eta sei kotxeko hamalau metro-unitate egiteko kontratua egin digu. Beste hogeita bat kotxe egiteko aukera ere badago.

Italian ere zabaldu egin dute zortzi Civity tren egiteko iaz eginiko hasierako eskaera eta beste lau unitate egin behar ditugu orain; guztira, hamabi.

Eskualdeko trenen atalean, Sardiniarako genuen kontratua hedatu egin da; hasierako eskaera orokorrean zortzi tren eskatu zituzten eta orain bat gehiago eskatu digute.

Ibilbide luzeko trenen atalean, bi kontratu sinatu ditugu; biak Saudi Arabian. Bi kontratuak push-pull unitateak egiteko dira. Lehenengoa, SRO (Saudi Railway Organization) enpresak egin zigan hamabi unitateko eskariari, beste lau unitate gehitu dizkiote. Bigarrena, Saudi Railway Company (SAR) enpresarentzako da eta orduko 200 kilometro hartuko dituzten bost tren diseinatu, egin, hornitu eta mantentze-lanak egin behar ditugu. Familientzako atalak, umeentzako eremuak eta otoitzerako guneak, mugikortasun mugatuko pertsonentzako berariak diseinatutako instalazioak, jatetxe-kotxea eta ibilgailuak eramatekoa ditu eredu honek, horrela, ibilgailua ere garraiatzea eskatzen dutenek horretarako aukera izan dezaten.

Azkenik, eta aurreko urteetan bezala, mantentze-lanen, kontzesioen eta errodajeen negoziioek eskaera-zorroaren ehuneko esanguratsua osatzen jarraitzen dute.



INDUSTRIA JARDUERA

Era ezberdinetako 1.088 kotxe, abiadura handikoak, distantzia ertainekoak, aldirikoak, metroak, tranbiak, tren-makinak, atoiak eta beste batzuk hornitu dituzte 2012an CAF Taldearen instalazioek.



2012an, halaber, hainbat proiektutako entregak burutu ditugu: 30 Civia IV tren RENErentzat, distantzia ertaineko eta diesel-trakzioko 50 trenen kontratua RENErekin, Saudi Arabiako trenbide-sarerako 8 tren-konposizioen (trakzio-burua + atoiak) azken 3 konposizioak, Medellingo (Kolonbia) Metroarekin sinatutako 13 tren-unitateetatik azken unitatea, Ipar Irlandarako 20 treneko kontratua osatzen duten 11 trenak, Mallorcako STMrekin eginiko 13 treneko kontratuaren azken 5 trenak, Madrilgo Metroarekin sinatutako kontratua osatzen duten hainbat konposiziotako 22 trenak, Istanbulgo Metrorako azken 14 trenak eta FEVErentzako 2 kotxeko azken 2 unitateak eta Zaragozarako kontratua osatzen duten 21 tranbiak.

2012an lehenago hasitako beste proiektu batzuetako entregak egiten jarraitu dugu: 7 tren Euskotrenentzat, Caracasko Metroarekin sinatutako 48 treneko kontratuko 25 tren, Sao Paulorako PPP-5000 proiektuko 19 tren, Belgradorako (Serbiako errepublika) 17 tranbiak eta Mexikoko Metroko 12. linearako 30 unitateko kontratuko 21 tren.

Proiektu berrienei dagokienez, ondorengo hauek dira aipagarriak: egin ditugu Reciferako (Brasil) lehen 2 trenen entregak, Triesterako 8 Civity trenetatik 5, Txileko Metrorako 11 tren, Bahía de Cádizarako lehen bi tren-tramak eta Nantesko 12 tranbietatik 10.

2012an, horiez gain, kontratu berrien lehen fabrikazio-faseei ere ekin diegu: 8 diesel-trakzioko tren Sardiniarako, Besançon hirirako tranbiak, Debrecen hirirako tranbiak eta Sao Paulo hirirako 26 tren egiteko kontratua. Lehen fabrikazio-faseak ere egin ditugu kontratu hauetan: 57 tren Aucklandarako (Zeelanda Berria), 3 tren Montenegrorako, Houstonerako tranbiak eta Bucaresteko Metrorako 16 treneko proiektua.



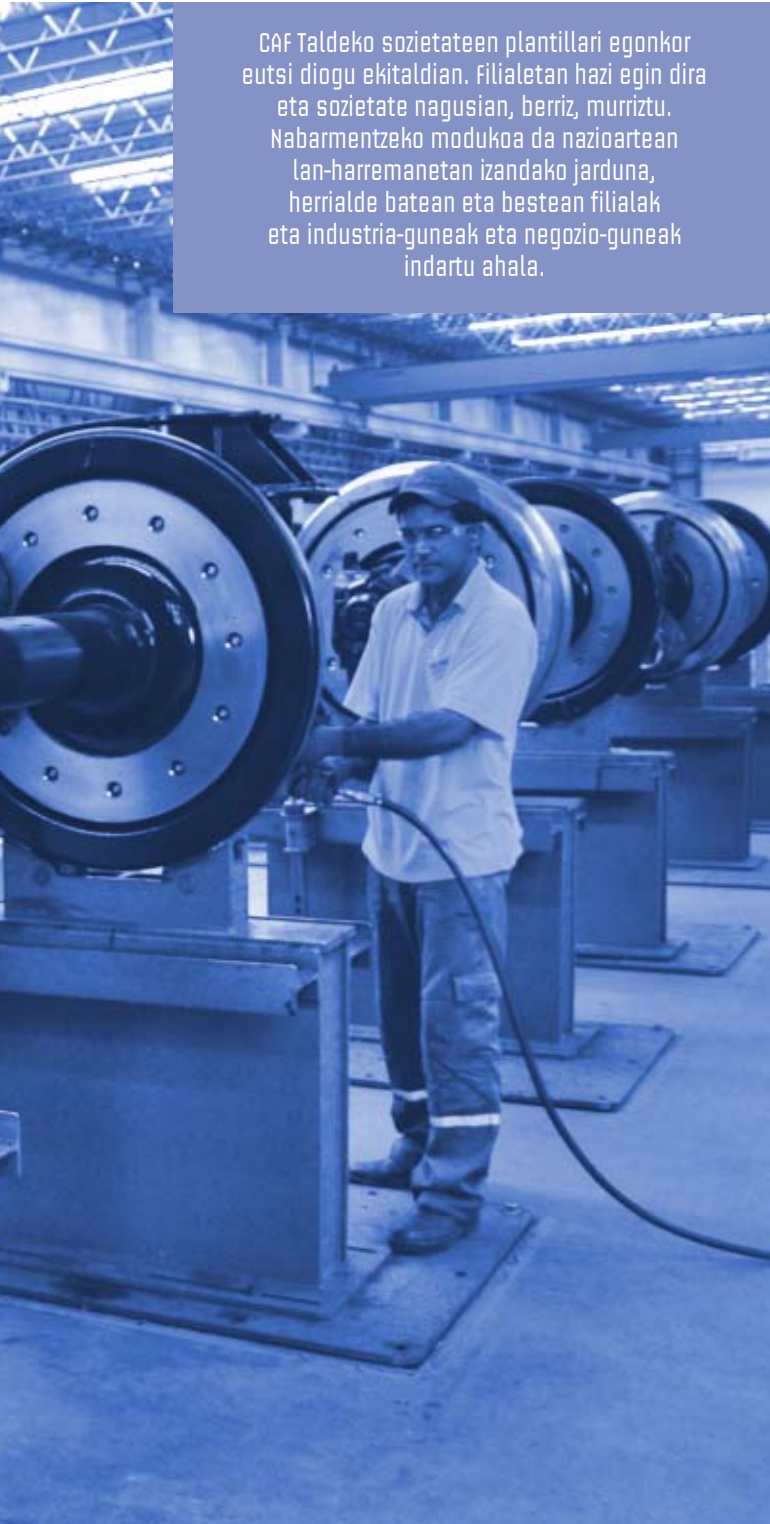
Hona hemen 2012an fabrikatu ditugun produktu esanguratsuenak:

KOTXE KOPURUA	
RENFERako distantzia ertaineko diesela	3
Distantzia ertaineko trenak Ipar Irlandarako (NIR).	33
Civity distantzia ertaina-Trieste	25
Tren-makina Saudi Arabiarako	4
Atoien konposizioa Saudi Arabiarako	15
Euskotren, aldirikoak	28
PPP-5000 aldirikoak Sao Paulo-rako	152
Aldirikoak Mallorcarako	20
Aldiriko Civia IV, RENFERentzat	15
Aldirikoak Reciferako	8
Tren-Tram, Bahía de Cádiz	3
Madrilgo metroa, 1. lotea	54
Madrilgo metroa, 2. lotea	26
Madrilgo metroa, 3. lotea	20
Caracaseko metroa	175
Istanbuleko metroa	56
Mexikoko Metroa	147
Medellíneko metroa	3
Txileko metroa	99
Zaragozako tranbia	45
Granadarako tranbia	15
Belgrado-rako tranbia	85
Nanteserako tranbia	50
Stockholmerako tranbia	3
FEVERentzako bi kotxeko unitatea	4
GUZTIRA	1.088
BOGIEAK	
Altzairu soldatuzko xasisa	1.768
ERRODAJEEN UNITATEA	
Ardatz muntatuak (motorra + atoia)	4.338
Ardatz-gorputz solteak	9.169
Gurpilak	50.129
Krokagailuak edo loturak	1.127
Erreduzitaileak	936
Bandajeak	779



GIZA BALIABIDEAK

CAF Taldeko sozietateen plantillari egonkor eutsi diogu ekitaldian. Filialetan hazi egin dira eta sozietate nagusian, berriz, murriztu. Nabarmentzeko modukoa da nazioartean lan-harremanetan izandako jarduna, herrialde batean eta bestean filialak eta industria-guneak eta negozio-guneak indartu ahala.



Taldeko sozietateen plantillari egonkor eutsi diogu ekitaldian. Filialetan hazi egin dira eta sozietate nagusian, berriz, murriztu.

Erakundeko pertsona kopuru osoak izan duen bilakaera honakoa da:

Plantillak	Guztira	Urteko batez bestekoa
12-11-31	6.952	6.926
12-12-31	6.979	7.004

2012an, CAF Taldeko pertsonen kudeaketarako prozesuetako jarduerak, batez ere, negozio bakoitzaren erronka jakinak sustatzeari buruzkoak izan dira.

2012an bi urteko trebakuntza-plana amaitu da; baina banakako garapen-planak ere. Kudeaketaren eta eraginkortasunaren adierazleek finkatutako helburuak baino zifra hobeak utzi dizkigute. Hurrengo aldietarako planen oinarriak finkatu ditugu. Enpresako pertsonen prozesu horiei buruz duten gogobetetze maila positiboa da.

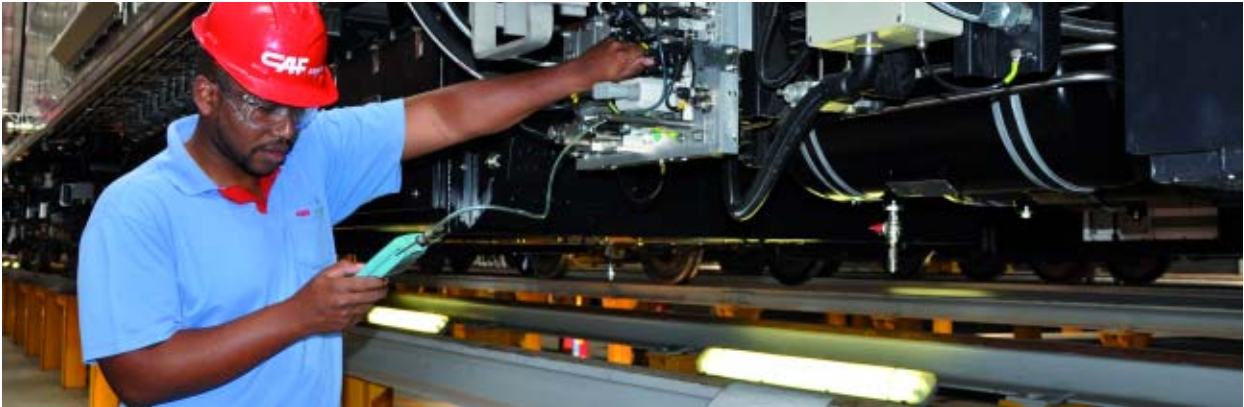
Trebakuntza-ekintzak 2011ko ekitaldiko antzekoak izan dira, trebakuntza-orduak eta partaideak kontuan hartuta.

Aipagarria da gaitasunen garapenean eta kudeaketarako gaitasunetan eginiko aurrerapen handia. Ahalegin handia egin dugu tituludunak ebaluatzeko prozesuaren bidez detektatutako trebakuntza-beharrak asetzeko.

Pertsonak kudeatzeko jardunbide egokiak Taldearen negozio guztietara hedatu ditugu prozesuak eraginkorrago egitea aldera eta, 2012an, jarduera berriak tren-industriako erreferentziako estandarretara homologatzea lortu dugu.

Aurrera egin dugu industria-guneetan eta proiektuak abian ditzuten nazioarteko filialetan kudeaketa-egiturak indartzeko, tokiko egitura egokiak izateko eta, horrela CAFen nazioarteko hedapenerako estrategian urratsak emateko.

Europako merkatuak txertaketen atalari eskaini dio ahalegin handiena. Era berean, enpresak indartzen ari diren herrialdeetan bulego komertzialak garatzearen aldeko apustuarekin jarraitzen du, aurreko urteetako politikari jarraiki.

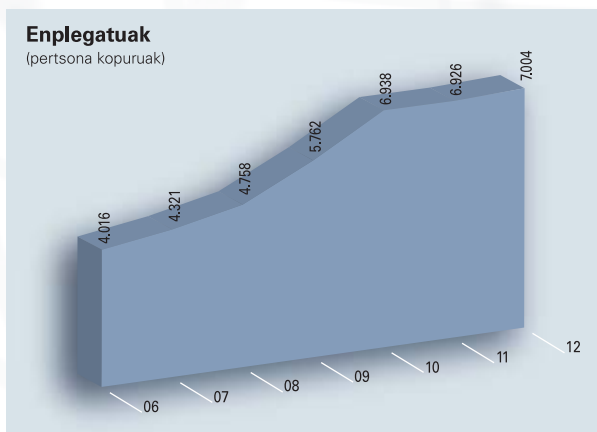


Horiez gain, lan-harremanetan jardun handia izan dugu nazioartean, herrialde batean eta bestean filialak eta industria-guneak eta negozio-guneak indartu ahala.

Eutsi egin diegu lan-arriskuen prebentzioaren eta ingurumenaren inguruko ziurtagiriei Beasain, Irun eta Zaragozako lantegietan, OHSAS 18.001 eta ISO 14001:2004 arauetan oinarrituta.

Lan-arriskuak prebenitzeko plana gauzatu dugu eta prebentzioaren arloan 2012an egiteko asmoa genuen jarduerak egin ditugu.

2012an, 2012-2014 aldirako II. Berdintasun Plana onartu dugu eta eutsi egin diegu emakumeen eta gizonen arteko berdintasuna sustatzeko eta diru-sarreretan eta garapen profesionalen aukera berdinak bermatzeko helburuei. Irungo eta Zaragozako lantegietan Berdintasun Batzordeetan lanean jarraitzen dugu, helburu berdinak ezarrita.



INGURUMENAREKIN LOTUTAKO JARDUERA

CAFek "Produktuaren Iraunkortasun Funtzioa" ezartzeko lanak garatu ditu. Horretarako, ingeniari-tza-prozesuetan ekodiseinuko metodologiak txertatu ditu sorreratik hasita produktuek beren bizitza-ziklo osoan dituzten ingurumeneko inpaktuak optimizatzeko eta kontrolatzeko.

CAF taldeak, industriaren garapenak ingurumenean duen eraginaz jabetuta, politika orokorrean txertatu du ingurumen-politika. Honenbestez, enpresaren helburu bihurtu ditu ingurumena zaintzea eta egiten dituen trenen sistema, ekipamendu eta materialak goi-mailakoak izatea, segurtasunaren eta eraginkortasunaren aldetik ez ezik, baita ingurumenarekiko begiruneari dagokionez ere.

2012ko maiatzean, Irungo eta Zaragozako lantegietarako Ingurumena Kudeatzeko Sistemaren inguruko ISO 14001:2004 ziurtagiriaren jarraipeneko auditoria egin zuten eta 2012ko irailean, Beasaingo lantegikoa. Sistema hori 2001. urtetik dago ezarrita.

Ekintza horiek aplikagarri den ingurumen-legeria betetzera eta aipagarriak diren ingurumeneko alderdiak kontrolatzeko eta, dagokionean, minimizatzeko beharrezkoak eta ekonomikoki bideragarriak diren neurriak hartzea zuzenduta daude: atmosferara egindako igorpenak, hondakinak sortzea eta energiaren kontsumoa, esate baterako. 2012an, hain zuzen, Canopya ezarri dugu Beasaingo lantegiko altzairu-fabrikari eta arku elektriko labearen sortutako igorpen difusioak harrapatzeko dago instalatuta.

Horrez gain, baliabide naturalak hobeto aprobetxatzea eta energia berriztagarriak sortzea bultzatzen du.

Gainera, fabrikazio-katean ingurumen-hobekuntzak eskuratu nahi badira ingurumenarekiko sentsibilizazioak duen garrantziaz jabetuta, ingurumen arloko hainbat sentsibilizazio-jardura egin ditugu 2012ko ekitaldian eta langile askok hartu dute parte.





CAFen helburua garraiobide eraginkorragoak, ingurumenari kalterik egiten ez diotenak eta ingurumen arloan gero eta eskakizun gehiago ezartzen dituen merkatuan lehiakor izango direnak eskaintzea da. CAFen konpromisoetako bat ingeniartzako prozesuetan ekodiseinu-metodologiak txertatzea da, horrela, produktuek ingurumenari sortutako inpaktuak hasiera-hasieratik optimizatzeko eta kontrolatzeko bizi-ziklo osoan. 2012an, CAFek Regione Autonoma Friuli Venezia Giulia-rako eginiko Civity trenaren plataforman produktuaren bizi-zikloaren ebaluazioa (LCA) eta produktuaren ingurumen-deklarazioa (EPD) egin ditu.

Bizi-zikloaren ebaluazioa eta produktuaren ingurumen-deklarazioa egin dizkiegu Trieste hirirako Civity plataformari eta kanpoko ikuskari homologatu batek ikuskatu ditu azterlana Unife-Envirodec-en arauen arabera egin dugula egiaztatzeko.

Bestalde, nabarmendu beharrekoa da berotegi-efektuko gasen igorpenak, 2012an, Kyotoko Protokoloa betetz, jaitsi egin ditugula 2011tik eta, horrela, indartu egin dugula azken urteotan lortutako jaitziera esanguratsua.



INBERTSIOAK

CAF Taldeko instalazioetan eta lantegietan 2012. urtean egindako inbertsioen zenbatekoa 36.102 mila eurokoa izan da. Helburu nagusia produkzio-lantegiak eta, oro har, instalazioak modernizatzea (nazioarteko filialetako lantegiak barne) eta laneko eta ingurumeneko segurtasun arloetan hobekuntzak egitea izan da.

2012. urtean CAFek eginiko inbertsio materialen zenbatekoa 36.102 mila eurokoa izan da. Inbertsio horiek, batez ere, ekoizpen sistemak, instalazioak oro har, eguneratzeko eta laneko segurtasuna eta ingurumena hobetzeko erabili ditugu. Horien artean, hauek aipa ditzakegu:

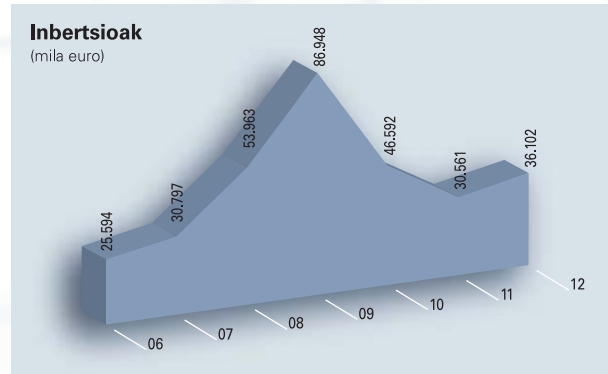
- Errodajeen negozio-unitatean, batez ere forjaketako eta gurpilen mekanizazio-linearen arloan, beroketa-labea hobetzeko lanak egiten hasi gara, labeari edukiera handiagoa emateko. Horrez gain, bigarren mekanizazio-zelula, lehendik instalatuta zegoenaren antzekoa, ezartzeko lanei ere ekin diegu, ekoizpen-prozesua optimizatzeko azken urteotan Errodajeetan egiten ari garen inbertsio-planaren baitan.
- Era berean, ingurumenaren arloko inbertsio garrantzitsu baten bigarren fasea gauzatu dugu; altzairu-fabrikara kea erakartzeko eta iragazteko sistema bat instalatzeko inbertsioa da hori eta obra osoa datorren urtean amaitzea espero dugu.



■ Ibilgailuen unitatean, inbertsio garrantzitsuenen artean dago altzairu herdoilgaitz austenitikozko egiturak egiteko nabe berriaren eraikuntza. Alboetarako eta buruhormetarako sistema robotizatuak ere eskuratu ditugu. Aipagarria da, halaber, enpresak instalazioa modernizatzeko eginiko apustua. Makina berriak erosi ditugu bastidoreak, sabaia eta kutxa-armaketak egiteko, enpresak laster egingo dituen proiektuei aurre egiteko helburuarekin.

■ Teknologiaren arloan, Talde osoari zerbitzua ematen dion datuak prozesatzeko eta komunikazioen zentroa dago. Horrez gain, baliabide teknikoak eta tresnak eskuratzeko jarraitu dugu eta enpresako hainbat alorren funtzionamenduan eta kudeaketan hobekuntzak egiteko aplikazio berrietan ere egin ditugu inbertsioak.

Nabarmentzeko modukoa da, CAFek Frantzian dituen industria-instalazioetan ere instalazio berriak jarri ditugula abian; bai bulegoetan, bai proben nabean. Gainera, CAFek Estatu Batuetako instalazioetan aurreko urtean hasitako inbertsioa egin du, hango instalazioak eguneratzeko; batez ere egituren eta akaberen arloan, orain garatzen ari garen proiektu amerikarrak gauzatu ahal izateko.



GARAPEN TEKNOLOGIKOA

CAF, CAF I+D arloa eta filial ugariak partaide diren proiektuak bultzatu dituzte eta zentro teknologikoekin eta unibertsitateekin elkarlanean jarraitu dute. Horietan guztietan bateratu egin dute gauzatzeko-lana garapen komertzialean abangoardiako teknologia ezartzearekin.

CAFi eta CAF I+Dri dogokienez, 2012an, 2013-2015 aldirako Taldearen teknologia-plan berria prestatu genuen. Plan horri esker, CAFen eta haren filialen 28 proiektu berri abian jarriko dira. 2013an, abian diren teknologia-planeko proiektuak 78 izango dira.

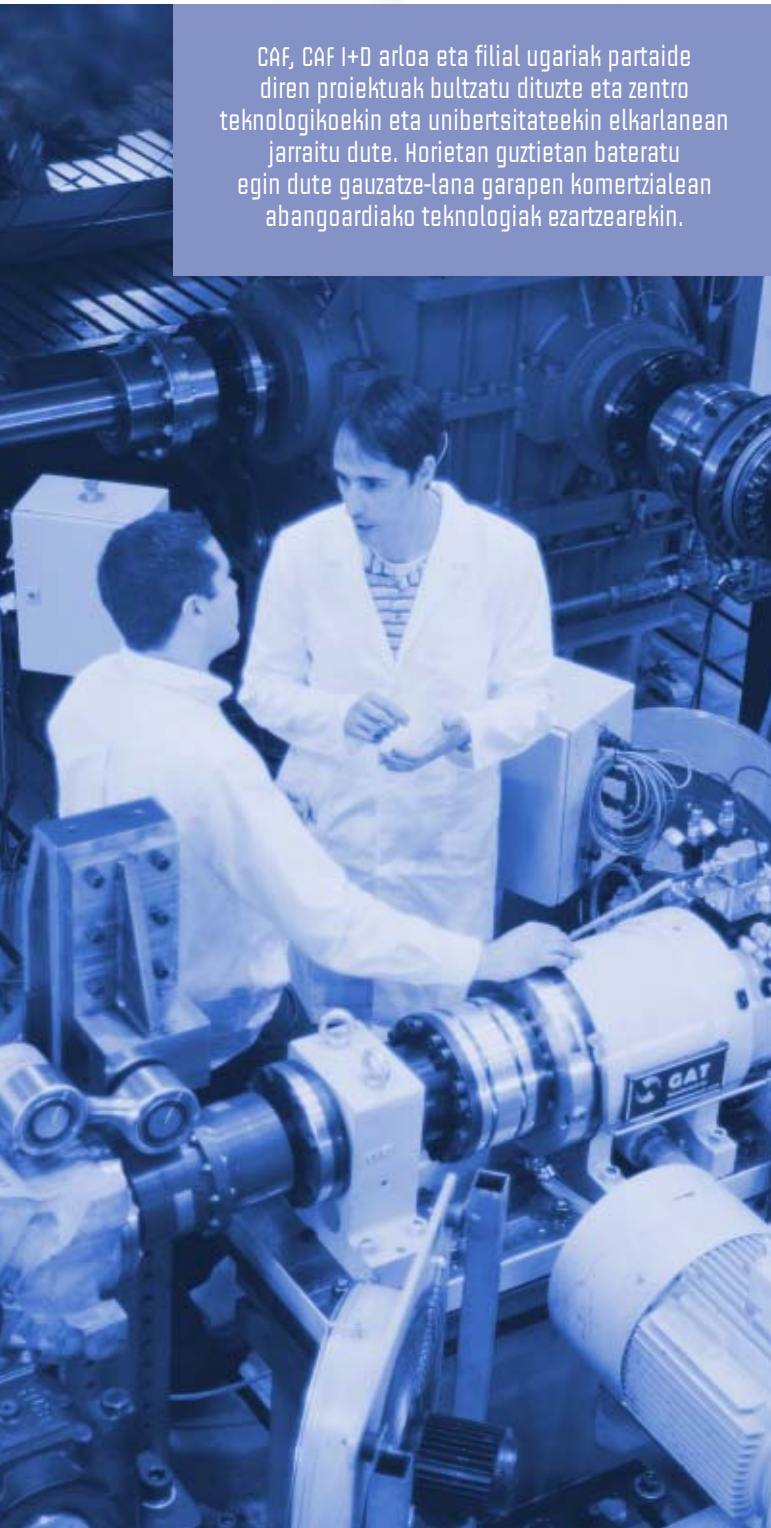
Proiektu horiek finantzatzeko I+G-eko lanak egiteko erakunde hauen laguntza izan dugu:

- Gipuzkoako Foru Aldundia.
- Eusko Jaurlaritzaz.
- Ikerketa, Garapen eta Berrikuntzarako Estatu Idazkaritza.
- Industria, Energia eta Turismo Ministerioa.
- Europako Batzordea.

2012an garatutako teknologia-planean CAF, CAF I+D eta hainbat filial partaide dituzten proiektuak indartu ditugu eta hainbat zentro teknologiko eta unibertsitatearekin elkarlan estua izaten jarraitu dugu.

2012-2014rako Teknologia Planeko proiektuak, 2012an garatu ditugunak, ondorengo alor hauetakoak izan dira:

- Abiadura Handia.
- Tren-produktu espezifikoak.
- Energiaren kudeaketa eta ekodiseinua trenen eta sistema orokorraren kontsumoa murrizteko, katenariarik gabeko tranbietarako energia lortzeko eta antzeko proiektuetan.
- Seinaleak, enbarkatuak zein finkoak.
- Integrazioa: garraio-sistema globaletako proiektuak.
- Produktuak eta teknologia espezifikoak oinarritzko tren-teknologiei, trakzioari, errodajei, erreduzitzailei, kontrolari eta komunikazioari, mantentze-lanei eta abarrei buruzkoak.





Haietan guztietan bateratu dute teknologiak bereganatzera zuzendutako proiektuen egikaritzea, haietan oinarritutako produktuen garapen komertzialarekin. Landutako proiektuen artean, hauek aipatu behar dira:

- Ibilgailuak eta hainbat motatako prototipoak garatzeko proiektuak.
- Segurtasunerako elektronika garatzeko VEGA proiektua.
- Trena kontrolatzeko elektronika-proiektua, segurtasun-funtzioak barne.
- Aurrerapenaren erresistentzian espezializatutako garapen-proiektuak, bateragarritasun elektromagnetikoa, tren-dinamika, zarata eta bibrazioak, energia pilotzeko sistemak.
- OARIS Abiadura Handiko Trena.
- ERTMS-ETCS sistema seinaleztapen enbarkatuko ekipamendua garatzeko.
- Tranbietarako eta erreduzitzaileetarako gurpil elastikoak garatzea.

Proiektu hauen artean aipagarriak dira abiadura handiko OARIS trenarekin trenbidean eginiko entseguak. 2012 amaieran



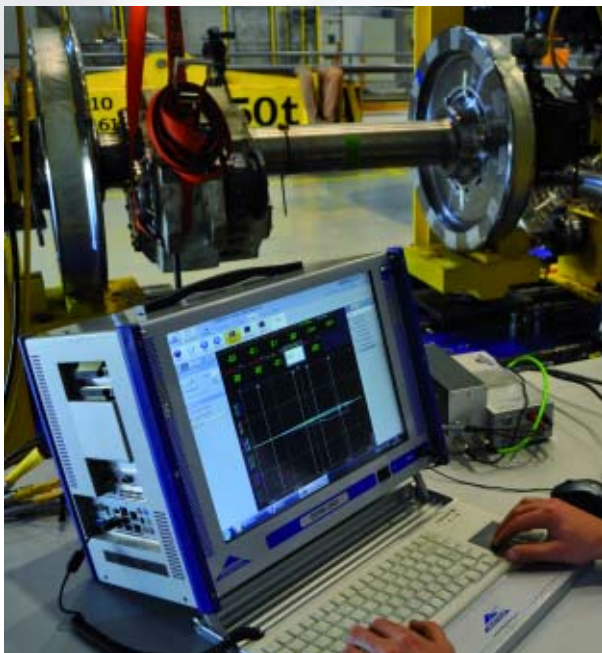
50.000 km eginak ziren eta horietatik 30.000 orduko 300 kilometrotik gorako abiadura eginak. 100 zirkulazio osatu ziren orduko 350 kilometrotik gora. Prototipo honetan lortutako emaitzek aukera ematen dute 2013rako aurreikusitako amaierako entseguen gainerako zatiari konfiantzaz heltzeko.

CAF Taldeak, era berean, RENFErekin eta ADIFekin lankidetzaproiektuetan parte hartu du; nazioarteko hainbat administrazio eta enpresarekin ere aritu da programa nazionalan; baita Europako zazpigarren Esparru Programaren baitan ere. Proiektu horien artean, hauek aipa ditzakegu:

- Europako TREND proiektuak, tren-ibilgailuetara aplikatutako bateragarritasun elektromagnetikoaren baliozkotze-inguruetara zuzenduta daudenak, OSIRIS proiektuak hirietako tren-garraioaren kontsumoa murrizteko eta sektoreko enpresa garrantzitsuenen partaidetzarekin eta MERLIN proiektuak sareko maila globalean energia kudeatzeko estrategiak ezartzeko eta tren-sare bati lotutako kontsumoa eta kostua optimizatzeko tresnak garatzeko.
- Dynotrain, Aerotrain eta Euroaxles Europako proiektuak. CAFek eta CAF I+Dk parte hartu dute eta egungo ziurtagirien prozesuen konplexutasuna gutxitzea zuzenduta daude.



GARAPEN TEKNOLOGIKOA





2012an TÜV Rheiland ziurtagiria eskuratu dugu tren-aplikazioetako segurtasun elementuen hardware eta software osagaiak garatzeko bizi-ziklorako, CENELEC arauak betez.

Gure filialek garapen teknologikorako ohiko jarduerak egiten jarraitu dute. Honako hauek aipa daitezke:

- Energia metatzeko sistema zerbitzu komertzialean martxan jartzea eta katenariarik gabeko funtzionamendu autonomoa Sevillako tranbian eta horren aplikazioa Zaragozako eta Granadako tranbietan.
- Trakzio-ekipamenduen garapena, 25 kV arteko katenariarentzako aukerarekin. Horri esker, Indiarako proiektu batean merkaturatu dugu.
- Euskotrenentzako trenekin trenbidean eginiko probak amaitu ditugu. Bideoinformaziorako eta bideozaintzarako ekipamenduak ditu, CAF Power & Automation, SL filialaren plan teknologikoan garatuak.
- Trenbidean aplikatzeko ERTMS produktuak garatzea.

Ekitaldiko ingeniariatza arloko proiektu nagusiak hauek izan dira:

- FGC s/113 unitate elektrikoak.
- Unitate elektrikoak Auckland-erako (Zeelanda Berria).
- Unitate elektrikoak Recife-rako (Brasil).
- Unitate elektrikoak CPTMko 8. linearako (Brasil).
- Diesel-tren baskulagarriak Sardiniarako.
- Triesterako (Italia) CIVITY trena.
- CIVITY trena Montenegrorako.
- CIVITY plataforma DBrako (Alemania).
- Amtrak-erako atoiaren eramandako bagoiak (AEB).

- Besançoneko tranbia (Frantzia).
- Nanteseko tranbia (Frantzia).
- Stockholm-erako tranbia (Suedia).
- Debrecen-erako (Hungaria) tranbia.
- Houstonerako (AEB) tranbia.
- Bucaresteko metroa (Errumania).
- Sao Pauloko (Brasil) metroko 5. linea.

Era berean, proiektu hauek ere abian dira:

- Cincinnatiako tranbia (AEB).
- Birminghamgo tranbia (UK).
- Cuiabáko tranbia (Brasil).
- Sydneyrako tranbia (Australia).
- Milango Metrorako bogieak (Italia).
- Calcuttako Metroa (India).
- Erromako Metroa, B linea (Italia).

Lanean aritu gara, halaber, ibilgailu mota berrien oinarritzko garapenean, CAF produktuen aukera zabaltzeko asmoz.

ARRISKUAK KUDEATZEKO POLITIKA



Hauek dira Taldeak dituen arrisku nagusiak, sailkatuta:

1. Finantza mailako arriskuak

Finantza-merkatuen ziurgabetasuna kudeatzen arreta berezia jarri du CAF Taldeak, eta saiatzen da Taldearen finantza mailako errentagarritasunean ziurgabetasun horrek eragin ditzakeen aurkako kalteak murrizten.

Taldearen Finantza Sailak finantza mailako arriskuak identifikatu, aztertu eta estaltzen ditu; gainera, politikak finkatzen ditu arrisku orokorra kudeatzeko, baita alor jakin batzuetarako ere (truke-tasaren arriskua, interes-tasaren arriskua, likidezia-arriskua, eratorrien eta eratorri gabeen erabilera, likidezia-soberakinaren inbertsioa eta proiektuetako aurrekontu-desbideraketa).

a) Merkatu-arriskua

Nazioartean dihardute CAF Taldeko sozietateek eta, horrenbestez, truke-tasaren arriskupean daude, dibisekin eragiketak egiteagatik (une honetan, Ameriketako dolarra, Brasilgo erreala, libera esterlina, Indiako errupia, koroa suediarra eta Mexikoko pesoa, besteak beste).

Epeka zehaztutako aseguru-kontratuak erabiltzen dituzte Taldeko sozietateek geroko transakzio komertzialek eta aitortutako pasiboek eta aktiboek sortzen duten truke-tasaren arriskua kontrolatzeko. Truke-tasaren arriskua sortzen da Taldearen funtzionamendu-moneta (euroa) ez den beste batean egiten direnean geroko transakzio komertzialak eta aitortutako pasiboak eta aktiboak.

CAF Taldearen ohiko jarduera, betiere kostua arrazoizkoa bada, merkatu-arriskua estaltzea da, Taldearen funtzionamendu-moneta ez den besteren batean egindako kontratuetan. Estaldura horien helburua sinatutako kontratuetan dibisen gorabeheren eragina saihestea da. Horri esker, Taldearen emaitzak bere jarduera industrialaren eta zerbitzuen isla zehatza izatea lortu nahi da.

Lehengai nagusiei dagokienez, proiektu berri bakoitza indarrean sartzean egiten ditu eskariak CAFek eta orduan ixten du prezioa. Horri esker, lehengaien prezioek izan dezaketen goranzko bilakaerak Taldearen kontratuko marjinetan modu negatiboan eragina izateko arriskua estal dezake.

b) Kreditu-arriskua

Kobratu beharreko kontu eta egiten ari garen lanik gehienak hainbat herrialdetako bezeroei dagozkie. Kasu gehienetan, proiektuak aurrera egin ahala hainbateko ordaintetako agintzen dituzte kontratuak.

Ohiko jarduera da Sozietateak esportazio-kontratuak bertan behera uzteko edo ez ordaintzeko arrisku jakin batzuk bermatzea. Horretarako, esportaziorako aseguru-polizak kontratatzen dira, ELGAko Hitzarmenak gai horietarako dituen arauen arabera. Estaldura egiteko edo ez egiteko erabakia, bezero motaren eta lan egiten duen herrialdearen arabera hartzen da.

c) Likidezia-arriskua

Likidezia-arriskuaren kudeaketa zuhurrak behar hainbat eskudiru eta balore negoziagarri edukitzea eskatzen du, baita Taldeak hartutako finantza-konpromisoei modu zabalean eta eraginkortasunez aurre egiteko finantza-baliabideak izatea ere.

Honela kudeatzen da likidezia-arriskua CAF Taldean:

- Kontratu bakoitzaren autofinantziazio mailarik ahalik eta handiena lortzen saiatzea.
- Epe laburrera, likidezia-posizio sendoari eustea.
- Erabili gabeko finantziazio-ahalmenari eustea.

d) Eskudiruaren fluxuen eta arrazoizko balioaren interes-tasaren arriskua

Taldearen interes-tasaren arriskua kanpoko baliabideak erabiltzetik dator. Eragiketa arrunten kasuan, Taldearen ohiko politika da hirugarren batekin egoera jakin batzuetan soilik zorpetzea, epe laburreko kanpoko baliabideen bitartez (merkatuko indizeetan oinarrituta; gehienetan, Euribor). Horri esker, nabarmen murrizten da interes-tasa horren arriskua. Epe luzerako finantzaketa-eragiketeterako, interes-tasa finkoko egitura bat izatea izaten da helburua, merkatuek horretarako aukera ematen duten heinean.

e) Proiektu-aurrekontuen desbideraketek dakartzaten arriskuak

Dagozkion eskaintzak prestatzeko oinarritzat erabilitako proiektuen aurrekontuetan gertatu izan diren desbideraketak informazio-sistema zehatza erabilia aztertu eta kontrolatu ohi dira. Horretarako, kostuaren kontusail bakoitza hartzen da oinarritzat eta kontusail horien aurrekontua proiektu bakoitzeko kostuen egoeraren errealitatearekin alderatzen da. Horri esker, proiektuek irauten duten bitartean, datu horien etengabeko jarraipena egiten da helburu horietarako sortutako barne-prozesu konplexu baten bidez. Bertan, proiektu bakoitzean sartuta dauden sail guztiek parte hartzen dute.

2. Produkzioak eragindako ingurumen-kalteen arriskuak

Ingurumena zaintzeko erabateko konpromisoa du CAFek. Hori dela eta, Europar Batasuneko ingurumeneko ekintza-programaren printzipioei jarraitzen die; printzipio horiek prebentziozko neurriak eta jatorriko zuzenketak dituzte oinarritzat. Gure sozietateak ekintza-programa abiarazi du ingurumenarekin lotutako hainbat alderditan (atmosfera, isuriak, hondakinak, lehengai-, energia- eta ur-kontsumoa, eta zarata), eta ISO14001 ziurtagiria eskuratu du horri guztiari esker.

3. Produkzioak eraginda zerbitzuak berandu edo akatsekin emateagatik beste batzuei kalteak eragitetik eratorritako arriskuak

CAFeko lantegi guztiek eskura dauden teknologiarik berrienak dituzte eta, ISO 9001 arauari jarraiki, produkzioa optimizatzekeo teknikarik aurreratuenak erabiltzen dituzte.

Bestalde, aseguruak kontratatzekeo politika zorrotza erabiltzen du CAFek; horri esker, arrisku horietako batzuek eragin ditzaketan ondorio ekonomikoetatik eta sozietaterako ondorioetatik behar bezala babestuta dago.

4. Laneko arriskuak, edo lantegietako ondasunak edo aktiboak kaltetzekoak

Laneko Arriskuak Prebenitzeko Sistema du CAFek, eta kanpoko enpresa batek auditatzen du. Prebentziorako sortutako Prebentzio Sistemaren Eskuliburuan daude zehaztuta, besteak beste, arriskuen ebaluazioa, istripuen ikerketa, segurtasun-ikuskapenak, osasun-zaintza eta trebakuntza biltzen dituzten jarduerak. Urteko Prebentzio Plan bat ere badago, eta bertan daude behar bezala antolatutako urte bakoitzerako prebentzio arloko jarduerak. Era berean, CAFek langileei zuzendutako Prestakuntza Plana ere badu arlo honetan.

ETORKIZUNA

Taldea, datozen urteetan, ondorengo alor hauetan arituko da batez ere:

- Taldearen ahalmena garatzea trenbideen sektoreari aplikatutako zerbitzuen negozioan (emakidak, alokairua eta trenen mantentze-lanak, adibidez).
- Taldearen potentziala garatzea giltza eskurako sistemen eta trenbideetako seinaleztapenaren esparruetan.
- Material mugigarriko sistema eta ibilgailu berriak garatzea, proiektuen kudeaketa integraleko sistema aurreratua ezartzearekin batera.
- Taldearen presentzia handitzea trenbideko materialen nazioarteko merkatuetan.
- Taldeko negozio-arlo guztietan, kostuak gutxitzeko programak sistematikoki eta modu iraunkorren aplikatzea.



ONDORENGO GERTAERAK

2013ko urtarrilaren 31n, 4.894.538 mila euroko eskaera-zorhoa zuen CAFek, kontratu irmoarekin.



GOBERNU KORPORATIBOAREN URTEKO TXOSTENA

Gobernu Korporatiboaren 2012ko urteroko txostena kudeaketa-txostenaren parte da eta Urteko Finantza Txostena argitaratu den datan CNMVren web-orrian ikusgai dago:

<http://www.cnmv.es/Portal/consultas/EEE/InformacionGobCorp.aspx?nif=A20001020>

Era berean, CAFen webgune korporatiboan ere argitaratuta dago: www.caf.net.



IKUSKATZAILEAREN ESKUTITZA

10:00
10:03
10:08
10:17

Jatorriz gazteleraz igorritako txostenaren itzulpena Espainian oro har onartzen diren ikuskaritza-arauen arabera Urteko Kontu Bateratuen inguruan egindako gure lana oinarri hartuta, jatorriz gazteleraz eta Europar Batasuneko finantza-informazioari buruzko nazioarteko araudiaren arabera igorriak. Desadostasunik egonez gero, gazteleraz igorritako bertsioa lehenetsiko da.

URTEKO KONTU BATERATUEN IKUSKARITZA TXOSTENA

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SA enpresako akziodunei:

CAF Taldea osatzen duten Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren (CAF edo sozietate nagusia) eta haren mendeko sozietateen urteko kontu bateratuak ikuskatu ditugu (2.f oharra). Auditoria-lan horren baitan daude 2012ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratua, galera eta irabazien kontu bateratua, onartutako sarrera eta gastuen egoera bateratua, ondare garbi bateratuan gertatu diren aldaketan egoera, eskudiru-fluxu bateratuaren egoera eta data horretan amaitu zen urteko ekitaldiari dagokion memoria bateratua. 2.a oharrean zehaztuta dagoen moduan, sozietate nagusiko administratzaileak dira Taldeko urteko kontuak egitearen arduradunak Europar Batasunak hartutako Finantza arloko Informazioko Nazioarteko Arauen eta Taldeari aplikagarria zaion finantza-informazioaren araudi mailako testuinguruko gainerako xedapenen arabera. Gure erantzukizuna urteko kontu bateratuei buruzko iritzia ematea da, Espainian oro har indarrean dagoen auditoriako jarduerari buruzko araudiak xedatutakoa betez egindako lanean oinarrituta. Horretarako, hautaketa-proben bidez, urteko kontu bateratuak justifikatzen dituen ebidentzia eta erabilitako kontularitzako printzipioak, irizpideak eta aurkezpena, eta egindako estimazioak aplikagarria den finantza-informazioarekin lotutako araudiaren arabekoak diren ebaluatu behar da.

Gure iritziz, honi atxikitako 2012ko ekitaldiko urteko kontu bateratuek argi erakusten dute alderdi esanguratsu guztietan, 2012ko abenduaren 31n Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren eta elkarrekin CAF Taldea osatzen duten haren mendeko sozietateen finantza-egoera bateratuaren eta ondare bateratuaren egoera 2012ko abenduaren 31n. Horrez gain, data horretan amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion eskudiruaren fluxu eta eragiketa bateratuen emaitza bateratuak biltzen ditu Europar Batasunak onartutako Finantza Informazioari buruzko Nazioarteko Arauek eta aplikagarria den finantza-informazioko araudiko gainerako xedapenek ezarritakoa betez.

2012ko ekitaldiaren inguruko atxikitako kudeaketa-txosten bateratuak sozietate nagusiko administratzaileek Taldearen egoeraren, negozioen bilakaeraren eta beste gai batzuen inguruan egokitzen jotako azalpenak biltzen ditu eta ez dago urteko kontu bateratuetan txertatuta. Aipatutako kudeaketa-txosten bateratuak biltzen duen kontabilitateko informazioa 2012ko ekitaldiko urteko kontu bateratuekin bat datorrela egiaztatu dugu. Gure ikuskaritza-lana kudeaketa-txosten bateratua egiaztatzen mugatuta dago (paragrafo honetan zehaztutako irismenaren arabera) eta ez du biltzen Sozietatearen eta menpeko sozietateen kontularitzako erregistroetatik hartutakoa ez den beste informazioaren bat berrikustea.

DELOITTE, S.L.
Inscrita en el R.O.A.C. N° S0692

Alberto Uribe-Echevarria Abascal
2013ko otsailak 27



TALDE BATERATUAREN URTEKO KONTUAK
2012KO EKITALDIA

Egoera Balantze Bateratuak

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n (1, 2 eta 3 oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliars de Ferrocarriles, S.A. eta CAF Taldea osatzen duten mendeko sozietateak



Aktiboa	2012-12-31	2011-12-31 (*)
Aktibo ez-korrontea:		
Ibilgetu ukiezina (7. oharra)		
Merkataritza Funtsa	15	232
Beste ibilgetu ukiezin bat	42.036	30.567
	42.051	30.799
Ibilgetu materiala, garbia (8. oharra)	300.102	288.539
Partaidetza-metodoa aplikatuta zenbatutako inbertsioak (9. oharra)	13.167	11.558
Finantza-aktibo ez-korronteak (9. oharra)	760.828	420.422
Zerga geroratuagatiko aktiboak (18. oharra)	102.075	110.353
Aktibo ez-korrontea, guztira	1.218.223	861.671
Aktibo korrontea:		
Izakinak (11. oharra)	250.827	365.464
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk		
Salmenten eta zerbitzuen prestazioaren arabeko bezeroak (10., 11. eta 12. oharra)	896.025	776.715
Beste zordun batzuk (7., 10. eta 19. oharra)	83.491	48.841
Zerga korronteagatiko aktiboak (19. oharra)	12.844	3.684
	992.360	829.240
Beste finantza-aktibo korronte batzuk (13. oharra)	129.025	235.519
Beste aktibo korronte batzuk	1.742	2.691
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	76.682	86.214
Aktibo korrontea, guztira	1.450.636	1.519.128
Aktiboa, guztira	2.668.859	2.380.799

Pasiboa eta ondare garbia	2012-12-31	2011-12-31 (*)
Ondare garbia (14. oharra):		
Berezko funtsak		
Eskrituratutako kapitala	10.319	10.319
Jaulkipen-prima	11.863	11.863
Birbalorizazio-erreserba	58.452	58.452
Sozietate nagusiko eta integrazio orokor eta partaidetza bidez bateratutako beste sozietate batzuetako beste erreserba batzuk	554.784	444.554
Sozietate nagusiari esleitutako ekitaldiko emaitza	99.454	146.182
	734.872	671.370
Balio-aldaketen ondoriozko doiketak		
Bihurketa-diferentziak	(28.508)	(5.106)
Estaldurako eragiketak	(4.449)	(1.820)
	(32.957)	(6.926)
Sozietate nagusiari egotz dakioken ondare garbia	701.915	664.444
Interes minoritarioak	5.685	2.820
Ondare garbia, guztira	707.600	667.264
Pasibo ez-korrontea:		
Hornidura ez-korronteak (20. oharra)	4.678	3.662
Finantza-pasibo ez-korronteak (15. eta 16. oharrak)		
Kreditu-erakundeekiko zorrak	480.517	242.171
Beste zenbait finantza-pasibo	69.222	84.159
	549.739	326.330
Zerga geroratuengatikoko pasiboak (18. oharra)	84.283	85.956
Beste pasibo ez-korronte batzuk (3.p)	22.741	8.727
Pasibo ez-korrontea, guztira	661.441	424.675
Pasibo korrontea:		
Hornidura korronteak (20. oharra)	348.681	247.798
Finantza-pasibo korronteak (15. eta 16. oharrak)		
Kreditu-erakundeekiko zorrak	108.962	5.878
Beste zenbait finantza-pasibo	30.808	28.096
	139.770	33.974
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu gabeko beste kontu batzuk		
Hornitzaileak (25. oharra)	439.866	417.312
Beste hartzekodun batzuk (10., 11., 15. eta 19. oharrak)	369.900	584.089
Zerga korronteagatikoko pasiboak (19. oharra)	1.089	5.322
	810.855	1.006.723
Beste zenbait pasibo korronte	512	365
Pasibo korrontea, guztira	1.299.818	1.288.860
Pasiboa eta ondare garbia, guztira	2.668.859	2.380.799

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da.

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharrak 2012ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuaren baitan daude.

Galera eta Irabazien Kontu Bateratuak

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiei dagozkienak
(1, 2 eta 3 oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. eta mendeko sozietateak CAFTaldea osatzen dutenak

(Zor) Hartzekoa	2012	2011 (*)
Eragiketa jarraituak:		
Negozio-zifraren zenbateko garbia (6., 9. eta 10. oharra)	1.721.186	1.725.099
+/- Amaitutako produktuen eta fabrikazioan daudenen izakinen arteko aldaketa	(222.057)	66.356
Enpresak bere aktiborako egindako lana	1.325	2.054
Hornidurak (21. oharra)	(595.441)	(965.028)
Ustiapeneko beste sarrera batzuk (21. oharra)	5.327	6.402
Pertsonaleko gastuak (22. oharra)	(352.334)	(342.745)
Ustiapeneko beste gastu batzuk (21. oharra)	(376.105)	(263.301)
Ibilgetuaren amortizazioak (7. eta 8. oharra)	(39.231)	(36.788)
Ibilgetua besterentzearen ondoriozko kaltea eta eragina (7, 8 eta 9 oharra)	(1.282)	(27.266)
Ustiapenaren emaitza	141.388	164.783
Finantza arloko sarrerak (3.d, 9., 10. eta 13. oharra)	24.437	9.620
Finantza arloko gastuak (9. eta 16. oharra)	(35.273)	(26.627)
Trukeko aldeak	(3.176)	39
Finantza-tresnak besterentzearen ondoriozko kaltea eta emaitza (9. oharra)	355	(639)
Finantza-tresnen arrazoizko balioaren aldaketa	17	(8)
Finantza arloko emaitza	(13.640)	(17.615)
Partaidetza-metodoaren bidez baloratutako erakundeen emaitza (9. oharra)	17	(3.301)
Emaitza, zergen aurretik	127.765	143.867
Irabazien gaineko zerga (18. oharra)	(27.711)	(14.260)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza	100.054	129.607
Jarduera etenetatik erorritako ekitaldiko emaitza (2.g oharra)	-	11.842
Ekitaldiko emaitza bateratua	100.054	141.449
Honi egotzitakoa:		
Sozietate nagusia	99.454	146.182
Interes minoritarioak	600	(4.733)
Akzio bakoitzeko irabazia (eurotan)		
Oinarrizkoa	29,01	42,64
Diluitua	29,01	42,64

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da.

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharra galera eta irabazien kontu bateratuaren baitakoak eta data honetakoak dira: 2012ko abenduak 31.

Aitortutako sarrera eta gastu bateratuen egoerak

2012ko eta 2011ko ekitaldietakoak (1etik 3ra arteko oharrak) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliars de Ferrocarriles, S.A. eta mendeko sozietateak CAFTaldea osatzen dutenak

	2012	2011 (*)
A) Ekitaldiko emaitza bateratua	100.054	141.449
B) Zuzenean ondare garbiari egotzitako sarrerak eta gastuak	(26.030)	(19.666)
Eskudiruaren fluxuen estalduren arabera	(3.390)	(2.528)
Bihurketa-diferentziak	(23.401)	(17.846)
Zerga-eragina	761	708
C) Galera eta irabazien kontura egindako transferentziak	-	10.232
Bihurketa-diferentziak	-	10.232
Aitortutako sarrerak eta gastuak, guztira (A+B+C)	74.024	132.015
Honi egotzitakoa:		
Sozietate nagusia	73.423	137.111
Interes minoritarioak	601	(5.096)

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da.

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharrak aitortutako sarrera eta gastu bateratuen egoerei dagozkienak eta ekitaldi honetakoak dira: 2012ko abenduak 31.

Ondare garbi bateratuan gertatutako aldaketen egoerak

2012ko eta 2011ko ekitaldietakoak (1etik 3ra arteko oharrak) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. eta CAFTaldea osatzen duten mendeko sozietateak



	Sozietate nagusiari egotz dakioken ondare garbia								
	Berezko funtsak					Balorazioagatiko doiketak ondarean	Bihurketako aldeak	Interes minoritarioak	Ondarea, guztira
Kapital soziala	Jaulkia prima	Egin gabeko aktiboen eta pasiboen errebaluazioagatiko erreserba	Beste erreserba batzuk	Ekitaldiko emaitza garbia					
2010eko abenduaren 31ko saldoak (*)	10.319	11.863	58.452	351.221	129.624	-	2.145	9.660	573.284
Aitortutako sarrerak/gastuak, guztira	-	-	-	-	146.182	(1.820)	(7.251)	(5.096)	132.015
Bazkideekin edo jabeekin egindako eragiketak	-	-	-	(296)	(35.995)	-	-	(229)	(36.520)
Dibidenduen banaketa	-	-	-	-	(35.995)	-	-	(86)	(36.081)
Kanpoko bazkideekin egindako eragiketak	-	-	-	(296)	-	-	-	(143)	(439)
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk	-	-	-	93.629	(93.629)	-	-	(1.515)	(1.515)
Ondare garbiaren kontusailen arteko intsuldaketak	-	-	-	93.629	(93.629)	-	-	-	-
Eremuan izandako aldaketak	-	-	-	-	-	-	-	(1.515)	(1.515)
2011ko abenduaren 31ko saldoak (*)	10.319	11.863	58.452	444.554	146.182	(1.820)	(5.106)	2.820	667.264
Aitortutako sarrerak/gastuak, guztira	-	-	-	-	99.454	(2.629)	(23.402)	601	74.024
Bazkideekin edo jabeekin egindako eragiketak	-	-	-	43	(35.995)	-	-	2.264	(33.688)
Dibidenduen banaketa	-	-	-	-	(35.995)	-	-	(137)	(36.132)
Kanpoko bazkideekin egindako eragiketak	-	-	-	43	-	-	-	2.401	2.444
Ondare garbiaren beste aldaketa batzuk	-	-	-	110.187	(110.187)	-	-	-	-
Ondare garbiaren kontusailen arteko intsuldaketak	-	-	-	110.187	(110.187)	-	-	-	-
2012ko abenduaren 31ko saldoak	10.319	11.863	58.452	554.784	99.454	(4.449)	(28.508)	5.685	707.600

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da.

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharrak 2012ko abenduaren 31ko ondare garbi bateratuko aldaketen egoeraren baitakoak dira.

Eskudiruaren fluxuen egoera bateratuak

2012ko eta 2011ko ekitaldietakoak (1etik 3ra arteko oharra) (Mila euro)

Construcciones y Auxiliars de Ferrocarriles, S.A. eta CAF Taldea osatzen duten mendeko sozietateak



	2012	2011 (*)
Ustiapeneko jardueretako eskudiruaren fluxuak:		
Ekitaldiko emaitza	100.054	141.449
Emaitzaren doiketak		
Mozkinen gaineko zerga	27.711	32.067
Amortizazioak (7. eta 8. oharra)	39.231	44.196
Kaltearen ondoriozko balorazioko zuzenketak (7 eta 9 oharra)	1.128	27.125
Horniduren aldaketa (3.l eta 20 oharra)	123.318	42.336
Bateratze-eremuko aldaketen arabera emaitza (2.g oharra)	-	(64.462)
Galera eta irabazien beste kontusail batzuk	13.910	(167)
Aktibo ez-korronteak besterentzearen ondoriozko emaitza (8. oharra)	210	770
Partaidetza-metodoaren arabera zenbatutako inbertsioak (9. oharra)	(17)	3.301
Finantza Sarrerak	(24.437)	(10.097)
Finantza gastuak	35.273	59.057
Kapital korronteko aldaketak		
Zordun komertzialak eta beste aktibo korronte batzuk (3.d eta 12 oharra)	(102.089)	(125.597)
Izakinak (11. oharra)	103.276	(17.462)
Hartzekodun komertzialak	(188.077)	10.605
Beste zenbait pasibo korronte	147	(1.222)
Beste aktibo eta pasibo ez-korronte batzuk	13.731	(43.150)
Ustiapeneko jardueretako eskudiruaren beste fluxu batzuk		
Irabazien gaineko zergen arabera kobrantzak/(Ordainketak) (19. oharra)	(33.265)	(27.273)
Ustiapeneko jardueren beste kobrantza/(Ordainketa) batzuk	(5.132)	(3.540)
Ustiapeneko jardueretako eskudiruaren fluxu garbiak (I)	104.972	67.936
Inbertsio-jardueren arabera eskudiruaren fluxuak:		
Inbertsioen arabera ordainketak		
Taldeko eta elkartutako enpresak (9. oharra)	(2.265)	(13.348)
Ibilgetu materiala, ukiezina eta inbertsio higiezinak (7. eta 8. oharra)	(56.166)	(44.766)
Beste finantza-aktibo batzuk (9 eta 13 oharra)	(508.435)	(312.894)
Negozio-unitatea (aldaketak eremuan)	-	-
Inbertsioen arabera kobrantzak		
Ibilgetu materiala, ukiezina eta inbertsio higiezinak (7. eta 8. oharra)	215	745
Beste finantza-aktibo batzuk (9 eta 13 oharra)	125.798	133.769
Interesen kobrantzak	11.098	10.514
Eremuko aldaketak - Eskudirua murriztea kontrola galtzeagatik (2.g oharra)	-	(10.571)
Inbertsio-jardueren eskudiruaren fluxu garbiak (II)	(429.755)	(236.551)
Finantzaketa-jardueren arabera eskudiruaren fluxuak:		
Kanpoko bazkideek partaidetzak jaulkitzea	763	-
Kanpoko bazkideen partaidetzak eskuratzea (2.f oharra)	(215)	(394)
Finantza-pasiboko tresnen arabera kobrantzak/(Ordainketak)-		
Jaulkipena (15. eta 16. oharra)	400.893	287.267
Itzulketa eta amortizazioa (15. eta 16. oharra)	(13.669)	(28.439)
Dibidenduen arabera ordainketak eta ondarearen beste tresna batzuek ordainketak	(36.132)	(36.081)
Finantzaketako jardueretako eskudiruaren beste fluxu batzuk-		
Interesen ordainketa (16. oharra)	(35.165)	(20.682)
Finantzaketako jardueren beste kobrantza/(ordainketa) batzuk		-
Finantzaketa-jardueren eskudiruaren fluxu garbiak (III)	316.475	201.671
Eskudiruaren eta eskudiruaren baliokideen igoera garbia (I+II+III)	(8.308)	33.056
Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak aldiaren hasieran	86.214	55.705
Diruzaintzako truke-tasako aldaketen eragina	(1.224)	(2.547)
Eskudirua eta eskudiruaren baliokideak aldiaren amaieran	76.682	86.214

(*) Konparazioa egiteko helburuetarako soilik aurkeztu da.

Atxikitako 1etik 27ra arteko oharra eskudiruaren fluxuaren egoeran sartuta daude 2012ko abenduaren 31an bateratua.

2012ko abenduaren 31n amaitutako Urteko Ekitaldiari dagokion memoria bateratua

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, S.A. eta Mendeko Sozietateak (CAF Taldea)



1. SOZIETATE NAGUSIAREN IZAERA ETA JARDUERA

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SA (aurrerantzean CAF edo Sozietate nagusia) Donostian (Gipuzkoa) sortu zen, mugarik gabeko izaerarekin.

Helburu soziala Estatutu Sozialen 2. artikuluan deskribatuta dago.

Sozietate nagusiaren oraingo jarduera nagusia trenbideetarako materiala fabrikatzea da.

Sozietate nagusiak, bere jarduera garatu ahal izateko, beste sozietate batzuetan partaidetzen gehiengo du (2.f. oharra).

2. URTEKO KONTU BATERATUAK AURKEZTEKO OINARRIAK

a) Aurkezteko oinarriak

CAF Taldearen 2012ko ekitaldietako urteko kontu bateratuak administratzaileek formulatu dituzte:

- Lehenbizikoz, Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauen arabera (FINA, hemendik aurrera) egin dira kontuak. Europar Batasunak finkatuak dira arau horiek, Europako Parlamentuaren eta Kontseiluaren 1606/2002 Arauarekin (EB) bat etorriz, Nazioarteko Kontabilitate Arauak (NKA) eta Financial Reporting Interpretations Committee (IFRIC) eta Standing Interpretations Committee (SIC) erakundeen irizpideak barne direla. 3. oharrean daude laburbilduta atxikitako urteko kontu bateratuak prestatzeko aplikatu diren kontabilitateko printzipiorik eta balorazioko irizpiderik adierazgarrienak.
- Bestalde, aintzat hartu dira urteko kontu bateratuetan eragin nabarmena duten eta nahitaez aplikatu beharreko kontabilitate-printzipio eta -arau eta balorazio-irizpide guztiak, baita araudiak horretarako baimentzen dituen alternatibak ere (3. oharrean daude zehaztuta).
- Kontuek zehatz erakusten dute CAF Taldeak 2012ko abenduaren 31n zituen ondarea eta egoera finantzarioa (bateratuak), haren eragiketen emaitzak, ondare garbian izandako aldaketak eta aipatutako datan amaitutako ekitaldian Taldeak izan dituen eskudiruaren fluxu bateratuen aldaketak.
- Kontuan izan dira, halaber, sozietate nagusiaren eta Taldeko gainerako sozietateen kontabilitate-erregistroak. Dena den, Taldearen urteko kontu bateratuak prestatzeko erabili diren kontabilitate-printzipioak eta balorazio-irizpideak (FINA) Taldeko sozietate bakoitzak erabiltzen dituenarekin (tokian tokiko araudia) bat ez datozela ikusirik, zenbait doiketa eta birsailkatze erantsi zaizkio bateratze-prozesuari, elkarrekin bateragarri egiteko aipatutako printzipioak eta irizpideak eta Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauetara egokitzeke.

2011ko ekitaldiari dagozkion CAF Taldearen urteko kontu bateratuak 2012eko ekainaren 2an egindako CAFeko Akziodunen Batzar Orokorrak onartu zituen. Akziodunen Batzar Orokorrek onartu behar dituzte 2012eko ekitaldiko Taldearen urteko kontu bateratuak eta haren partaide diren sozietateen urteko kontuak. CAFeko Administrazio Kontseiluaren iritziz, inongo aldaketarik gabe onartuko dira urteko kontu horiek.

b) Argitaratu diren arau eta interpretazio berriak geure egitea

CAF Taldearen urteko kontu bateratuak (2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiari dagozkionak), Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauen arabera, egin dira, Europako Legebiltzarreko eta Kontseiluko 2002ko uztailaren 19ko 1606/2002 araudiak (EB) diotenarekin bat, eta aintzat hartuta eragin nabarmena duten eta nahitaez aplikatu beharrekoak diren kontabilitateko printzipio eta arauak eta balorazio-irizpideak, baita araudiak baimentzen dituen alternatibak ere.

2012ko urteko ekitaldian kontabilitateko arau berriak indarrean jarri dira, beraz, kontuan izan ditugu atxikitako urteko kontu bateratuak prestatzeko orduan.

Finantza Informazioaren Nazioarteko Arauen (7. FINA) aldaketak "Finantza-tresnak: Banakapenak - Finantza-aktiboen transferentziak" 2011ko uztailaren 1etik hasitako urtebeteko aldietarako izan zituen lehen aldiz ondorioz. Aldaketa horrek asko zabaldu ditu finantza-aktiboen transferentzien inguruan egin beharreko banakapenak, transferitutako aktiboan inplikazio jarraitua dagoen kasuetarako.

Horrela, aipatutako zifrei eragiten ez badie ere, arau hau indarrean jartzeak finantza-erakundeekin egiten ditugun factoring-kontratuen inguruko banakapenak zabalitzea ekarri du. Lehen aplikazioan ez da beharrezkoa izan banakapen berrien alderatze-informazioa sartzea.

Era berean, Irabazien gaineko zergaren 12. NKAren aldaketak salbuespen bat ekarri die 12. NKAko printzipio orokorrei. Aldaketak 40. NKAren arrazoizko balioaren ereduaren arabera baloratutako higiezin jabetzekin lotutako zerga geroratuak eragiten die zerga geroratuak kalkulatzeko. Aktibo horien liburuetaiko balioa osorik berreskuratuko da salmenta bidez. Aldaketa honek ez die eragin Taldearen finantza-egoera bateratuei.

Indarrean ez dauden eta jaulki diren arau eta interpretazioak

Ondoren aipatutako ditugu 2012ko urtarrilaren 1ean hasitako ekitaldiaren ondorengo ekitaldietan nahitaez aplikatu beharko diren arau berriak, aldaketak eta interpretazioak:

Adierazpena	IASBren egiazko eguna	Europar Batasunaren egiazko eguna
9. FINA, finantza-tresnak	2015eko urtarrilak 1	Aztartzeke
10. FINA, finantza-egoera bateratuak	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
11. FINA, baterako akordioak	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
12. FINA, beste erakunde batzuetan izandako partaidetzari buruzko banakapenak	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
27. NKA, banakako finantza-egoerak (2011)	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
28. NKA, inbertsioak elkartuetan eta baterako negoziak (2011)	2013ko urtarrilak 1	2014ko urtarrilak 1 (*)
13. FINA, arrazoizko balioaren neurketa	2013ko urtarrilak 1	2013ko urtarrilak 1 (**)
20. FINAIB, aire zabaleko meatze baten ekoizpen-faseko erauzketa-kostuak	2013ko urtarrilak 1	2013ko urtarrilak 1 (**)
Langileen ordainsariei buruzko 19. NKA arauaren aldaketa	2012ko urtarrilak 1	2013ko urtarrilak 1 (**)
7. FINAren aldaketa, finantza-tresnen banakapena: finantza-aktiboen eta pasiboen konpentsazioa	2013ko urtarrilak 1	2013ko urtarrilak 1
32. FINAren aldaketa, finantza-tresnen aurkezpena: finantza-aktiboen eta pasiboen konpentsazioa	2013ko urtarrilak 1	2013ko urtarrilak 1 (**)
1. FINAren aldaketa, lehen ezarpena: hiperinflazio larria eta data finkoak kentzea	2011ko uztailak 1	2013ko urtarrilak 1 (**)

(*) Aurretizko aplikazio baimendua "bateratze-arau berrien paketearen" gainerakoarekin.

(**) Aurretizko aplikazio baimendua.

9. FINA, finantza-tresnak: sailkapena eta balorazioa

9. FINAK, etorkizunean, gaur egungo 39. NIKAren sailkapenari eta balorazioari dagokion zatia ordezkatu du. Gaur egungo arauarekin alderatuta, ezberdintasunak handiak dira finantza-aktiboetarako dagokienez; besteak beste, hauek aipa ditzakegu: kostu amortizatuko eta arrazoizko balioaren bi kategoria bakarretan oinarritutako sailkapeneko eredu berria onartzea, "epemugara arte mantendutako inbertsioen" eta "salmentarako eskuragarri dauden finantza-aktiboen" egungo sailkapenak desagertzea, amortizatutako kostura doazen aktiboetarako soilik balio duen narriaduraren azterketa eta finantza-aktiboen kontratuetako eratorritako inplizituen adarkatzerik eza.

Finantza-pasiboei dagokienez, 9. FINAk proposatutako sailkapen-kategoriak lehendik 39. NKAn dauden antzekoak dira; beraz, ez luke alde handirik egon behar. Aldaketa bakarra, kredituaren arriskuarekin lotutako arrazoizko balioaren aldaketak ondarearen osagai gisa erregistratzea da, arrazoizko balioaren aukera duten finantza-pasiboetan.

Zuzendaritzaren kalkuluen arabera, etorkizunean 9. FINA aplikatzeak ez du eragin handirik izango oraingo finantza-aktibo eta pasiboetan.

10. FINA finantza-egoera bateratuak, 11. FINA baterako akordioak, 12. FINA beste erakunde batzuetako partaidetzi buruzko banakapena, 27. NKA (Berrikusia) banakako finantza-egoerak eta 28. NKA (Berrikusi) Inbertsioak elkartuetan eta baterako negozioak.

10. FINAk orain dugun kontrolaren definizioa aldatzen du. Kontrolaren definizio berriak bete beharreko hiru elementu ditu: boterea parte-hartzailearengan, inbertsioaren emaitza aldakorrek ikustea edo ikusteko eskubidea izatea eta botere hori itzulkinen zenbatekoan eragiteko moduan erabiltzeko gaitasuna.

Taldea kontrolaren definizio berri horrek sozietate bateratuen multzoari nola eragingo dion aztertzen ari da eta ziurrenik ez da aldaketarik izango.

11. FINA, baterako akordioak jarriko dugu orain indarrean den 31. NKAn ordez. 11. FINAk ekarriko duen aldaketa nagusia da kendu egingo diela batera kontrolatzen diren erakundeei bateratze proportzionala egiteko aukera eta baliokideak aterata funtzionatuko dute hemendik aurrera.

Arau berri honek ez die asko eragingo Taldearen urteroko kontu bateratuei. Hala ere, baterako negozioak bateratzeko orain arte aplikatutako aukera finantza-egoerak proportzionalki bateratzea izan da (ikus 2.f oharra).

27. eta 28. NKA arauen aldaketak lehen aipatutako FINA berrien igorpenaren paraleloak dira.

Taldean ez du lehen adierazitakoez gain, beste inpakturik izango.

Azkenik, 12. FINA banakapen-arau bat da eta beste erakunde batzuetan (mendekoak, elkartuak, baterako negozioak eta beste mota bateko partaidetzak) parte hartzeari buruzko kontuetako ezagutarazte-eskakizun guztiak biltzen ditu, banakapenerako eskakizun berriak barne.

Horrela, aurrez ikusten dugu indarrean sartzen denean, Taldeak egiten dituen banakapenak hedatu egingo direla. Orain, beste erakunde batzuetan parte hartzeko eta beste inbertsio-bide batzuetarako eskatzen dira.

13. FINA, arrazoizko balioaren neurketa

Arau hau indarrean jarriko da beste arau batzuek eskatutakoa betez modu honetan baloratzen den aktiboaren eta pasiboaren elementuen arrazoizko balioa kalkulatzeko arau-iturri bakarra izan dadin. 13. FINAk arrazoizko balioari buruzko oraingo definizioa aldatuko du eta aintzat hartu beharreko ñabardurak ekarriko ditu. Gainera, alor honetan eskatutako banakapenak hedatuko ditu.

Taldea aztertzen ari da arrazoizko balioaren definizio berriak hainbat aktiboren balorazioari nola eragingo liokeen. Ziur aski ez da aldaketa esanguratsurik izango oraingo onarpenak, metodoak eta egiten ditugun kalkuluak kontuan hartuta.

Langileen ordainsariei buruzko 19. NKA arauaren aldaketa

19. NKA arauaren aldaketak, batez ere, zehaztutako onura-planen kontabilitate-tratamenduari eragingo dio; izan ere, ezabatu egingo dugu "gorabeheren banda". Horren bidez, orain arte, posible izan da aktuariotza-irabaziak eta galeretatik zati bat desbideratzea aukeratzea. Aldaketa indarrean jartzen denean, aktuariotzako irabazi eta galera guztiak berehala ikusiko dira beste emaitza integralean, egoeraren balantze bateratuan planaren defizita edo superabita ikusteko. Bestalde, planaren aktiboen interesen kostua eta esperotako itzulera bertsio berrian interesengatik kopuru garbi batek ordeztu ditu. Kopuru hori kalkulatzeko, deskontu mota pasiboari (edo aktiboari) aplikatuko zaio konpromisoagatik. Emaitza osoaren egoeran, kostuaren osagaiak aurkeztean ere aldaketak izango dira, multzokatu egingo baitira eta beste modu batean aurkeztuko baitira.

CAF Taldeak ez du ezaugarri horietako langileentzako ordainsaririk; hori dela eta, aldaketa horrek ez luke inolako eraginik izango.

32. NKAREN aldaketa, finantza-tresnak: aukezpena. Finantza-tresnei buruzko 7. FINA ere aldatu egingo da: Finantza-aktiboen eta pasiboen konpentsazioari buruz jakinarazi beharreko informazioa.

32. NKAREN aldaketak egoeraren balantzea aurkeztean finantza-aktibo bat eta pasibo bat konpentsatzeko arauak dituen eskakizunei buruz hainbat argibide ekarriko dizkio ezarpen-gidari. 32. NKAK adierazten duenez, finantza-aktiboak eta pasiboak konpentsatzeko, erakundeak une horretan legez aitortutako zenbatekoak konpentsatzea eskatzeko eskubidea izan behar du.

Aldatutako ezarpen-gidak, besteak beste, adierazten du baldintza hori betetzeko, konpentsazioa jasotzeko eskubideak ez duela etorkizuneko jardueren mendekoa izan behar eta legez eskatzeko modukoa izan behar duela, bai negozioen ohiko jarduean, bai erakundeak eta aurkako alderdi guztiek betetzen ez duten kasuan, kaudimen-gabezia dutenean edo porrot egindakoan.

7. FINAREN aldaketa paraleloak banakapenak egiteko eskakizun berriak biltzen dituen atal bat du, balantzean balio garbiarekin aurkezten diren finantza-aktibo eta pasiboei zuzenduta; baita konpentsazio garbia eskatzeko akordio bati lotuta dauden beste finantza-tresnentzako ere, konpentsatuak kontabilitateari dagokionez 32. KNA betez aurkezten diren edo aintzat hartu gabe.

Aldaketa hori indarrean egoteak ez luke kontabilitate-politiken aldaketarik ekarri behar; izan ere, Taldeak finantza-aktiboak eta pasiboak modu konpentsatuan aurkezteko edo ez aurkezteko egiten duen azterketa bat dator arauan sartutako argibideen ildoarekin. Finantza-tresnak banakatzeko arauaren aldaketa paraleloak, ziurrenik, hedapena ekarriko lieke Taldeak egiten dituen banakapenei. Une honetan horiek dira horrelako egoerarako eskatzen direnak.

c) Moneta funtzionala

Eurotan aurkeztu dira urteko kontu bateratu hauek, Taldeak lan egiten duen ingurune ekonomiko nagusiko moneta euroa baita. 2.f oharra deskribatzen dituen politiken arabera erregistratzen dira atzerriko eragiketak.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n euroa ez den beste moneta funtzionalen bat duten mendeko sozietateetako aktiboen eta pasiboen kontrabaliao, milaka eurotan, banakapen honen arabera da:

Dibisa	Kontrabaliao (mila euro)			
	12.12.31		11.12.31	
	Aktiboak	Pasiboak	Aktiboak	Pasiboak
Txileko pesoa	7.060	5.600	5.677	4.553
Mexikoko pesoa	49.411	34.625	51.082	27.996
Argentinako pesoa	3.746	1.639	3.588	1.362
Brasilgo erreala (3.d oharra)	806.327	586.724	558.220	351.593
Estatu Batuetako dolarra (3.d oharra)	386.457	318.635	36.523	30.924
Britainiar libera	5.297	4.293	3.163	2.429
Aljeriako dinarra	3.726	2.834	2.848	1.892
Turkiako lira	16.177	12.717	11.467	8.673
Bolivarra	1.113	681	463	328
Indiako errupia	3.128	2.929	2.876	2.575
Australiako dolarra	392	214	203	70
Kolonbiako pesoa	2.759	2.314	1.899	1.489
Saudi Arabiako riyala	2.670	2.254	-	-
Guztira	1.288.263	975.459	678.009	433.884

Hona hemen atzerriko moneta duten mendeko sozietateen saldo nagusien banakapena, kontusailen ezaugarrien arabera:

Saldoen izaera	Kontrabalioa (mila euro)			
	12.12.31		11.12.31	
	Aktiboak	Pasiboak	Aktiboak	Pasiboak
Ibilgetu ukiezina	180	-	267	-
Ibilgetu materiala	69.604	-	74.707	-
Finantza arloko ibilgetua eta aktiboen zerga roratuak	675.082	-	265.522	-
Izakinak	80.219	-	135.543	-
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk	401.131	-	128.147	-
Beste finantza-aktibo korrante batzuk	26.522	-	40.330	-
Beste finantza-aktibo korrante baliokide batzuk	35.525	-	33.493	-
Pasibo ez-korrantea	-	592.872	-	250.387
Pasibo korrantea	-	382.587	-	183.497
Guztira	1.288.263	975.459	678.009	433.884

d) Estimazioak

Batzuetan, estimazioak erabili dira CAF Taldearen 2012ko ekitalditako urteko kontu bateratuetan.

Estimazio horiek aztertutako gertaeren inguruan 2012ko abenduaren 31n eskuragarri zegoen informaziorik onenaren arabera egin ziren arren, baliteke etorkizunean gerta daitezkeen jazoerek horiek aldaraztea (gorantz zein beherantz) hurrengo ekitaldietan; hori dela eta, 8. NKAk xedatutakoaren arabera egin beharko lirateke aldaketa horiek etorkizunera begira, estimazio-aldaketaren eraginak kontuan hartuta dagokion galera eta irabazien kontu bateratuan.

Urteko kontu bateratu hauetan eragin nabarmenik izan duen aldaketarik ez da egon kontabilitate-estimazioetan, 2011rekin alderatuta.

e) Informazioa alderatzea

1. NKAk xedatutakoa betez, 2012ko ekitaldiaren inguruko memoria honetan azaltzen den informazioa 2011ko ekitaldiko informazioarekin batera ageri da alderatu ahal izateko.

Alderaketa egiteko erantsi ditugun 2011ko urteko kontu bateratuak ere Europar Batasunak finkatutako FINAen arabera egindakoak dira, 2012ko ekitaldikoekin aplikatutakoen antzera.

f) Talde bateragarria eta bateratze-printzipioak

Bateratze-eremua

Sozietate nagusiarenak eta haren kontrolpeko sozietateenak dira honi erantsita datozen urteko kontu bateratuak. Kontrola finantza arloko politikak zein politika operatiboak zuzentzeko ahalmena da, jarduera horietatik irabaziak lortu ahal izateko.

2012ko abenduaren 31n amaitutako urteko ekitaldiari dagozkion urteko kontu bateratu hauek Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAren (Sozietate nagusia; 1. oharra) eta ondoren data haren arabera zerrendatu diren mendeko sozietateen eta lotutako sozietateen banakako kontabilitate-erregistroetatik abiatuta prestatu dira:

	kontrol edo eraginaren %	Sozietatearen Helbidea	Jarduera	Ikuskaria	
Integrazio osoz bateratuak					
Azpitalde industrialia					
CAF, SA		Nagusia	Gipuzkoa	Trenbide-ekipo eta -osagaien merkataritza- eta industria-jarduera	Deloitte
CAF USA, Inc.	% 100	Delaware		Fabrikazioa	G.Thornton
CAF México, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.		Trenbide-ekipo eta -osagaien merkataritza- eta industria-jarduera	Deloitte
CAF Brasil Industria e Comercio, SA	% 100	Sao Paulo		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Argentina, SA	% 100	Buenos Aires		Konponketa eta mantentze-lanak	Ernst&Young
CAF Rail UK, Ltda.	% 100	Belfast		Konponketa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Italia, SRL	% 100	Erroma		Konponketa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Chile, SA	% 100	Txileko Santiago		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Frantzia, SAS	% 100	Paris		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Turkiya, LS	% 100	Istanbul		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Argelia, EURL	% 100	Aljer		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Trenes CAF Venezuela, CA	% 100	Caracas		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Houston LRV 100, LLC	% 100	Delaware		Fabrikazioa	-
CAF Rail Australia Pty. Ltd.	% 100	Queensland		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
CAF India Private Limited	% 100	Delhi		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CFD Bagnères, SA	% 100	Paris		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
Trenes de Navarra, SAU	% 100	Nafarroa		Fabrikazioa	Deloitte
Construcciones Ferroviarias de Madrid, SLU	% 100	Madril		Fabrikazioa	G.Thornton
Construcciones Ferroviarias CAF-Santana, SA	% 83,73	Jaen		Fabrikazioa	Deloitte
Tradinsa Industrial, SA	% 100	Lleida		Konponketa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF New Zealand Ltd	% 100	Auckland		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
CAF Sisteme Feroviare SRL	% 100	Bukarest		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
CAF Colombia, SAS	% 100	Medellin		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Arabia, Co.	% 100	Riyadh		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	Deloitte
CAF Latvia SIA	% 100	Riga		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
CAF Deutschland GmbH	% 100	Munich		Fabrikazioa eta mantentze-lanak	-
Azpitalde teknologikoa					
CAF I+D, SL (kide bakarreko sozietatea)	% 100	Gipuzkoa		I+G	Deloitte
CAF Power & Automation, SLU	% 100	Gipuzkoa		Potentziako ekipamenduak eta ekipamendu elektronikoak	Deloitte
Nuevas Estrategias de Mantenimiento, SL	% 85	Gipuzkoa		Irtenbide teknologikoak	Bsk
Urban Art Alliance for Research on Transport AIE	% 60	Gipuzkoa		I+G	Deloitte
Zhejiang Sunking Trainelec Traintic Electric Co, Ltd.	% 30	Zhejiang		Potentziako ekipamenduak eta ekipamendu elektronikoak	-
CAF Transport Engineering, SLU	% 100	Bizkaia		Ingeniaritza	Bsk
Centro de Ensayos y Análisis Cetest, SL	% 100	Gipuzkoa		Probak	Bsk

	kontrol edo eraginaren %	Sozietatearen Helbidea	Jarduera	Ikuskaria
Lander Simulation and Training Solutions, SA	% 57	Gipuzkoa	Simulagailuak	Bsk
Geminys, SL	% 100	Gipuzkoa	Lanetarako eskuliburuak	Bsk
Seinalia, SL	% 100	Gipuzkoa	Seinaleak	Deloitte
CAF Signalling, SLU	% 100	Madril	Seinaleak	Deloitte
CAF Sinyalizasyon Sistemleri Ticaret Ltd. Sirketi	% 90	Istanbul	Seinaleak	Deloitte
Zerbitzuak azpitaldea				
Actren, SA (*)	% 51	Madril	Mantentze-lanak	Deloitte
Sermanfer, SA	% 100	Madril	Mantentze-lanak	Audyge
Sefemex, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Zerbitzuen eskaintza	Almaguer
Corporación Trainemex, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Administrazioa	Almaguer
Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SA	% 100	Gipuzkoa	Enpresak bultzatzea	Deloitte
Urbanización Parque Romareda, SA	% 100	Zaragoza	Akzioak edukitzea	-
Ctrens Companhia de Manutenção, SA	% 100	Sao Paulo	Errentamendu-zerbitzuak	Deloitte
Provetren, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Errentamendu-zerbitzuak	Deloitte
Sermantren, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Zerbitzuen eskaintza	Almaguer
Ennera Energy and Mobility, SL	% 100	Gipuzkoa	Energia-sortzea	Bsk
Ennera Inversiones en Microgeneración, SLU	% 100	Gipuzkoa	Energia-sortzea	Bsk
Sempere Componentes, SL	% 100	Gipuzkoa	Merkaturatzea	Bsk
Miralbaida Energia XV, SLU	% 100	Gipuzkoa	Energia-sortzea	Bsk
Garraiotech, SL	% 100	Gipuzkoa	Zerbitzu logistikoak	Bsk
Eraikuntza azpitaldea				
Constructora de Sistemas Ferroviarios, SL	% 100	Gipuzkoa	Ekipamendua	Deloitte
Constructora Mexicana del Ferrocarril Suburbano, SA de CV	% 100	Mexiko D.F.	Ekipamendua	Deloitte
Partaidetza-metodoaren bidez bateratuak (9. oharra)				
Azpitalde industrial				
Compañía de Vagones del Sur, S.A.	% 29,3	Jaen	Fabrikazioa	-
Azpitalde teknologikoa				
Asirys Vision Technologies, SA	% 22,33	Gipuzkoa	Produktzio automatikoa	-
Zerbitzuak azpitaldea				
Ferrocarriles Suburbanos, SA de CV	% 43,35	Mexiko D.F.	Garraio-zerbitzuak eskaintzea	Deloitte
Plan Metro, SA	% 40	Madril	Errentamendu-zerbitzuak	Deloitte
Consorcio Traza, SA (**)	% 25	Zaragoza	Akzioak edukitzea	Deloitte

(*) Metodo proportzionalaren arabera bateratutako sozietatea.

(**) Sozietateak % 80ko partaidetza du sozietate honetan: Sociedad S.E.M. Los Tranvías de Zaragoza, SA.

Aldaketak bateratze-eremuan

2012ko ekitaldian CAF Arabia, Co., CAF Latvia, SIA eta CAF Deutschland Gmbh sozietateak eratu dira. Era berean, CAF Power & Automation, SLUren (lehen Trainelec, SL) bidez, Urban Art Alliance for Research on Transport, AIE eta Zhejiang Trainelec Traintic Electric Co., Ltd. sozietateak eratu dira.

2012ko otsailaren 10ean, Ennera Energy and Mobilityren bidez, Miralbaida Energia XV, SL sozietatearen % 100 eskuratu genuen, 3 mila euroren truke eta, ondoren, kapitala 1.600 mila eurotan handitu zen.

2012ko otsailaren 16an Tradinsa Industrial, SL sozietatearen gainerako % 4,42 eskuratu genuen 215 mila euroren truke.

Era berean, Garraiotech, SLko bazkide gutxiengodunak kapital-hedapena sinatu ez duenez, Taldeak sozietatearen % 100 du orain (2011n % 80).

2012ko ekitaldian, sozietatea berrantolatzeko hainbat eragiketa egin dira taldearen barruan. Batetik, desegin egin dira Agarregune, SLU eta Predictove Ingenieros, SL sozietateak. Bestetik, bat egin dute CAF Power & Automation, SL (lehen Trainelec, SL), Desarrollo Software Miramón 4, SL eta Traintic, SL sozietateek eta CAF Power & Automation, SL sozietatean txertatuta eta deseginda gelditu dira.

Azkenik, 2012ko azaroan, Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SA sozietatearen kapitala 100 milioi euro handitu da. Horietatik 30 milioi kapital sozialari dagozkio eta gainerako jaulkipen-primari. Zenbateko hori 2012ko azaroaren 15ean erabat ordaindu zen.

2012ko ekitaldian Eliop Seinalia, SLU sozietatearen izena aldatu da eta orain CAF Signalling, SLU du izena. Eliop Otomatik Kontrol Sistemleri San. Ve. Tic Ltd. Sirketi orain CAF Sinyalizasyon Sistemleri Tikaret Ltd. Sirketi da eta Bizkaia Ferroviaria, SL, orain, CAF Transport Engineering, SLU bihurtu da.

Honen ondoren datorren g) atalean azaldutako aldaketaz gain, 2011ko ekitaldian CAF New Zealand Ltd, CAF Systeme Feroviaire, SRL, CAF Colombia, SAS eta Ennera Inversiones en Microgeneración, SLU sozietateak eratu ziren.

2011n Desarrollo Software Miramon 4, SLren partaidetzaren % 40 eta Lets Ingenieros, SLren (geroago Traintic, SLk xurgatu zuen) partaidetzaren % 47,89 eskuratu genituen, 250 mila euro eta 144 mila euroren truke, hurrenez hurren. Horrela, bi sozietateen partaidetzen % 100 ditugu orain.

Era berean, Construcciones Ferroviarias - CAF Santana, SA bazkide gutxiengodunak kapital-hedapena sinatu ez zuenez, Taldeak sozietatearen % 83,73 du orain (2010ean % 67).

Eliop Seinalia, SLUk 2010ean eskuratutako aktibo eta pasiboez gain, salerosketa-kontratuak ezarrita zuen saltzaileak nahitaez transmititu behar ziola bere partaidetzaren ehunekoa (% 90) Turkiako "Eliop Otomatik Kontrol Sistemleri San Ve Tic" filialean 500 mila euroko zenbatekoaren truke. Zenbateko hori 2010. ekitaldian ordaindu zen, baina filial horren transmisioa 2011ko lehen seihilekoan gauzatu zen. Horrela, 217 mila euroko merkataritza-funts bat sortu zen (7. oharra).

Bateratze-metodoa

Sozietate nagusiak kontrolatzeko gaitasuna duen enpresei deitzen zaie "mendeko sozietate". Partaidetutako sozietateen jardueretatik etekinak eskuratu ahal izateko haien finantza- eta eragiketa-politikak gidatzeko ahalmenak adierazten du gaitasun hori. Sozietate partaidetuetako eskubide politikoen % 50 baino gehiagoren jabe baldin bada Sozietate nagusia (zuzenean edo zeharka), kontrol hori dagoela esaten da; edo jabetza-ehunekoa txikiagoa izanik Sozietateari kontrola ematen dieten akordioak baldin badaude beste akziodun batzuekin. Integrazio orokorreko metodoa aplikatuta bateratzen dira mendeko erakundeen urteko kontuak Sozietate nagusiarekin. Hori dela eta, bateratze-prozesutik kanpo utzi dira bateratutako sozietateen arteko transakzioetako saldo eta efektu aipagarri guztiak.

"Sozietate elkartuak" dira, halaber, Sozietate nagusiak haien gainean bere eragina nabarmen erabiltzeko gaitasuna duen guztiak, haiek kontrolatzeko (bere kasa edo beste batzuekin batera) gai izan ez arren. Normalean, partaidetutako sozietatearen % 20tik gorako partaidetza izateak (zuzenekoa edo zeharkakoa) adierazten du gaitasun hori. Urteko kontu bateratuetan, "partaidetza-metodoaren" bidez baloratzen dira sozietate elkartuak; hau da, Taldeak haren kapitalean duen

partaidetzaren ondare garbiaren zatikiaz, haietatik jasotako dibidendu-kenketak eta beste ondare batzuenak egin ondoren (sozietate elkarturen batekin transakziorik egin bada, Taldeak haren kapitalean duen partaidetza-ehunekotik kendu behar dira galerak edo irabaziak), ken banakako partaidetzetan izandako balio-galerak.

“Negozio erkide” deitzen zaie jarduera baten gaineko kontrola erkidetutako kontrolaren mende dagoen negozioei, betiere kontrola erakunde bateko finantza-politika eta ustiapena zuzentzeko gaitasuna dela ulertuta. “Baterakuntza proportzionalaren” arabera itsasten dira negozio erkideak urteko kontu bateratuetan, hots, kontrolpeko erakundearen aktibo, pasibo, gastu eta diru-sarrerak sartzen dira partaide bakoitzaren finantza-egoeran, bakoitzak daukan partaidetzaren proportzioan.

Atzerri-monetako finantza-egoeren bihurteta

Atzerri-monetako finantza-egoerak 'itxiera-kanbioko tasan' bihurtu dira eurotara. Hau da, itxiera-egunean indarrean zegoen kanbio-tasa erabili da ondasun, eskubide eta obligazio guztien balioak eurotara bihurtzeko, eta galera eta irabazien kontuko kontusailak bihurtzeko, berriz, ekitaldiko batez besteko kanbio-tasa.

Kanbio-tasa historikoa erabiliz bihurtutako atzerriko sozietatearen fondo propioen (galera eta irabazien kontuaren saldoa izan ezik, lehenago aipatutakoagatik) eta ondasunak, eskubideak eta obligazioak itxiera-eguneko kanbio-tasan bihurtzeagatik sortutako ondare-egoera garbiaren arteko diferentzia balantze bateratuko Ondare Garbiari dagokion kontusailean erregistratu da 2004ko urtarrilaren 1etik aurrera, diferentzia horretatik kanpoko bazkideei dagokien zatia kendu ondoren. Kanpoko bazkideei dagokien zati hori 'Ondare garbia – Gutxiengodun interesak' kontuan erregistratu da.

g) Etendako lanen emaitza eta salmentarako mantendutako aktiboak

Etendako lanak

Ondorengoa “Etendako lanetatik datozen emaitzak” kapituluko saldoaren banakapena da. 2011ko abenduaren 31n bateratutako galeren eta irabazien kontuarena da:

	Mila euro
	2011
Etendako lanen emaitza: etekina (galera)	(27.228)
Irabaziak (galera) salmentako	39.070
Guztira	11.842

2005eko abuztuaren 25ean, Mexikoko Komunikazio eta Garraio Idazkaritzak Ferrocarriles Suburbanos, SA de CVri emakida bat eman zion Mexikon tren-linea bat ustiatzeko.

Zerbitzuak eta azpiegiturak ezartzeko garaian CAFi egotzi ezin zaizkion atzerapenak izan ziren eta, beraz, emakida abian jarri zenetik izan dituen emaitzak ez dira uste bezain onak izan.

Beraz, 2011ko abenduaren 30ean sozietate nagusiak Mexikoko Gobernu Federalaren Komunikazio eta Garraio Idazkaritzarekin (“SCT”) eta Azpiegiturarako Funts Nazionalarekin (“Funtsa”), Mexikoko Cuautitlan eta Buenavista hirien arteko Hiri Inguruko Tren Linea ustiatzeko emakidaren (“Emakida”) finantza-berregituraketa egitea erabaki zuen. Ferrocarriles Suburbanos, SA de CV sozietatea arduratzen da linea ustiatzeaz.

Finantza-berregituraketaren alderdi esanguratsuenak honako hauek izan ziren:

- Funtsaren mesedetan, hiri inguruko trenbideen kapitala handitzea erabaki zuten kreditu-konpentsazioaren bidez (zorrarentzako funts kontingentea), eta horrek osorik ontzat hartu zuen. Horrela, funtsak sozietatearen % 49 eskuratu zuen edo CAF Taldearen aurreko % 85eko partaidetza diluitu zen eta orain % 43koa da.
- Funtsak hiri inguruko trenbideei beste babes berreskuragarri bat eman zien funts kontingentea orain arteko zorrarentzat igota. Gehienez, 2.340 milioi peso.
- Emakidaren indarraldia 2050 arte luzatu zen.

Akordio horien harira, hiri inguruko trenbideen 2012ko emaitzak CAF Taldearen finantza-egoeratan baliozkotzeko metodoaren bidez bateratu ziren; izan ere, CAF Taldeak ez zuen partaidetza horren kontrolik (9. oharra) eta 2011n inbertsioaren arrazoizko balioaren kalkulua egin zuten esperotako fluxuen estimazioa eginda. Bidaiari kopuruaren hipotesia eta beste batzuk eta hornitzaileei egin beharreko ordainketak aintzat hartu ziren 2012an amaitu zen arbitraje-prozesuan (25. oharra).

Ondorioz, eta eragiketa horrek 27. NKAK eta 5. FINAK kontrol-galerari eta saltzeko aktibo ez korronteei buruz ezarritako eskakizun guztiak bete zituenez, jarduera horiek etentzat hartu ziren 2011ko ekitaldian. Jarduera horiei lotutako aktiboak eta pasiboak buruzko informazioa eta jardueraren emaitzak eta eskudiru-fluxuak, 2010eko eta 2011ko ekitaldikoak, kontrola galdu artekoak, Taldearen 2011ko kontu bateratuetan daude banakatuta.

h) Akatsak zuzentzea

Atxikitako urteko kontu bateratuak prestatzeko garaian ez da 2011ko urteko kontu bateratuetan bildutako zenbatekoak berriro adieraztea eragin duen akats aipagarriarik detektatu.

3. ERABILI DIREN KONTABILITATE-PRINTZIPIO ETA -POLITIKAK, ETA BALORAZIO-IRIZPIDEAK

2012ko eta 2011ko abenduaren 31ko urteko kontu bateratuak egiteko CAF Taldeak erabilitako balorazio-arau nagusiak honako hauek izan dira:

a) Ibilgetu ukiezina

Aplikazio informatikoak eta garapen-proiektuak (teknikoki eta komertzialki arrakasta izango dutela zalantzarik izan ezean) erosketa-kostuan, edo, hala badagokie, izakinak baloratzeko arauaren arabera aplikatutako ekoizpen-kostu metatuan (dagokion 3.e oharra) baloratzen dira. Aplikazio informatikoak erosten direnean hasi eta bost urteko epean amortizatzen dira linealki (7. oharra). Ikerketa-proiektuak erosten direnean (edo amaitzen direnean) hasi eta 5 urteko epean amortizatzen dira, linealki, edo denbora-epe horretan lortu diren garapenarekin erlazionatutako kontratuen kosturik handien gisa berreskuratzen dira. Azken kasuan, izakinetara igortzen dira (7. oharra).

Merkataritza-funtsa aktiboan agertzen da baldin eta kostubidezko erosketa dela medio, negozio-konbinazio batean, haren balioa azaleratzen bada. Negozio-konbinazioaren etekinak bereganatzea espero den unitate eskudiru-sortzaille bakoitzari esleitzen zaio merkataritza-funtsa, eta ez da amortizatzen. Horren ordez, hondatze-testa egiten zaie unitate eskudiru-sortzaille horiei, urtean behin gutxienik, 3.c oharrean adierazitako metodologiaren arabera, eta, hala badagokio, balorazioaren zuzenketa ere egiten da.

Merkataritza-funtsak onartzen dituen hondatzeagatiko balorazio-zuzenketak ez dira leheneratzen ondorengo ekitaldietan.

b) Ibilgetu materiala

'Ibilgetu materiala' epigrafeko elementuak eroste-kostuan baloratzen dira. Hala badagokio, zenbait lege-xedapenek aldatuta dago kostua (besteak beste, abenduaren 5eko 11/1996 Foru Araua eta abenduaren 13ko 13/1991 Foru Araua, aktibo horien kostuaren zatitza jo izan dena, FINAren arabera), baita 1. FINAko alternatibak ere; horren arabera kostu-balioztat jotzen da zenbait aktibo jakinentzat trantsizio-datako arrazoizko balioa.

Ondasunen produktibitatea, ahalmena edo eraginkortasuna areagotu edo haien bizitza baliagarria luzatzen duten zabaltearen, modernizatearen edo hobetzearen kostuak ondasun horien kostu handiago gisa kapitalizatzen dira.

Sozietate bateratuek beren ibilgetuan egindako lanak ekoizpen-kostu metatu gisa erregistratzen dira, izakinak zenbatesteko arauak aplikatuta (3.e oharra).

Ibilgetu materialeko elementuak metodo lineala erabiliz amortizatzen dira, kalkulaturako bizitza baliagarriaren urte hauetako ehunekoak aplikatuta:

	Bizitza baliagarriko urteak
Eraikinak	25 – 50
Instalazio teknikoak eta makinak	6 – 10
Beste zenbait instalazio, tresna eta altzariak	3 – 10
Gainerako ibilgetua	10 – 20

Erabiltzeko moduan egoteko urtebetetik gora behar duten ibilgetuei dagokienez, oro har, ondasuna martxan jarri aurretik sortutako eta hornitzaileak igorritako finantza-gastuak ere sartzen dira kapitalizatutako kostuetan, baita haren fabrikazio edo erosketari zuzenean egotz dakioken kanpoko finantziazioari (berariazkoa edo generikoa) dagozkionak ere.

c) Aktiboaren balio-galera

Itxiera-datan, bere aktibo ez-korronteen balioa aztertzen du CAF taldeak, hondatzeagatik galera-aztarnarik baduten jakiteko. Aztarnarik baldin badago, aktiboaren zenbateko berreskuragarriaren kalkulua egiten da, saneamenduaren kostua zehazteko, baldin eta haren beharrik izaten bada. Berreskura daitekeen zenbatekoa merkatuko balioa salmentako kostuaren eta erabilera balioaren arabera minoratutakoaren arteko handiena izaten da. Hori dela eta, etorkizunerako estimatutako kutxako fluxuen egungo balioa izaten da:

Zenbateko berreskuragarria aktiboaren liburuko balio garbia baino txikiagoa bada, hondatzeagatik galera (diferentzia) honi erantsitako galeren eta irabazien kontu bateratuaren "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean erregistratzen da, eta honi erantsitako egoera-balantze bateratuaren "Ibilgetu materiala" edo "ibilgetu ukiezina" epigrafean ordaintzen da.

Aurreko ekitaldietako aktibo batean izandako hondatzeagatik galerak itzuli egiten dira, haien zenbateko berreskuragarriari buruzko kalkuluan aldaketarik izan bada. Bestalde, hazi egiten da aktiboaren balioa, saneamendua egin izan ez balitz aktiboak izango zukeen liburuko balioaren mugarekin, merkataritzaren funtsaren saneamenduaren kasuan izan ezik, kasu horretan ez baita itzulgarria.

2012 eta 2011 ekitaldietan, hainbat narriadura erregistratu ditugu ibilgetu ukiezinetan eta materialetan (7. eta 8. oharrek), dagozkien azterketak egin ondoren.

d) Finantza-tresnak

Zordunak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk

Haien aitortza egiten denean, arrazoizko balioan baloratzen dira, balantze bateratuan; ondoren, kostu amortizatuan baloratzen dira, interes efektiboko tasaren arabera.

Kobratu beharreko kontuetatik berreskuratu beharreko zenbatekoaren eta erregistratuta dauden liburuko balioaren arteko diferentziagatik dagozkion zuzenketak erregistratzen dira, aurreko paragrafoak dioenaren arabera. 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, interes espliziturik gabeko epe luzera kobratzeko hainbat kontu zeuden; batez ere administrazio publikoekin (9. oharra). Hori horrela, 2011ko ekitaldiaren amaieran, Taldeak 15.387 mila euroko zenbatekoa eman zuen "Finantza-gastuak" epigrafearen kargura, epe luzera interes espliziturik gabe kobratzeko kontuen finantza-eguneraketarekin lotuta. 2012ko ekitaldian, Taldeak epe luzera kobratzea espero zuen kontuen zati bat kobratu du, bezero batzuek, ekintza jakinen bidez, hartutako konpromisoak betetzeko beharrezko finantzaketa lortu baitute. Horregatik, Taldeak 12.361 mila euro itzuli ditu erantsitako galeren eta irabazien kontuaren "Finantza-sarrerak" epigrafera (9. oharra).

Ordainketak atzeratu dituztelako, ordainketa-etenduran, kaudimengabezia edo antzeko egoeran daudelako bezeroen zorrak estaltzeko egiten du Taldeak hornidura hori, betiere horien kobragarritasunaren azterketa banan-banan eginez. 2012an eta 2011n, kobratu beharreko kontuak hondatzeagatik horniduraren mugimendu garbiak, 9. oharrean eguneraketaren eraginagatik adierazitakoaz gain, 195 mila eta 451 mila euroko aplikazioa eta zuzkidura izan ditu hurrenez hurren eta gutxi gorabehera (12. oharra).

Horrez gain, Taldeak bezeroen saldoen baja ematen du kreditu-lagapenen zenbatekoetan, betiere, Sozietateak kreditu horien jabetzari atxikitako arrisku eta eskubide guztiak transferitu baditu (factoring, baliabiderik gabe). 2012ko abenduaren 31n eta 2011ko abenduaren 31n ez zegoen lagatako saldorik.

Finantza arloko inbertsioak

Taldeak, 39. NKAK finkatutako sailkatze-irizpideen arabera, mantendu egin ditu finantza arloko inbertsioak kategoria hauetan:

- (1) Maileguak eta epe luzera kobratu beharreko beste kontu batzuk. Hasiera batean, arrazoizko balioaren arabera baloratu ohi dira eta, ondoren, amortizatutako kostuaren arabera, interes-tasa eragingarria erabilita. Kostu amortizatua: hasierako kostua ken printzipalaren kobratzeak, eta hondatzeagatik edo ez ordaintzeagatik ezarritako murrizketa oro. Interes efektiboko tasa: hasierako balioa fluxu guztiekin parekatzen duen eguneratze-tasa.
- (2) Mugaegunera arte gorde beharreko inbertsioak. Taldeak mugaegunera arte eduki nahi eta ahal dituen inbertsioak dira, mugaegun finkokoak. Inbertsio horiek ere hasieran arrazoizko balioaren arabera baloratzen dira eta, gero, kostu amortizatuaren arabera.
- (3) Merkatuko balioan baloratutako finantza-aktibo negoziagarriak, galeren eta irabazien kontu bateratuaren bidez. Ezaugarri hauetakoren bat duten aktiboak dira:
 - Balore negoziagarritzat sailkatu da, prezio-gorabeheren bitartez etekinak izateko erosia baita.
 - Finantza-deribatuak, baldin eta estaldura-erlazio batean esleitu ez badira.
 - Hasierako onespenetik sartu dugu aktibo multzo horretan.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, Taldeak ez zeukan multzo horretan sailkatutako aktiborik.

(4) Saltzeko eskuragarri dauden finantza-aktiboak "Arrazoizko balioaren" arabera baloratzen dira. Kategoria horretan sartzen dira negoziatzeko gordetzen ez diren erositako finantza-aktiboak, mugaegunera arteko edo galera eta irabazietan aldaketak dituzten arrazoizko balioen inbertsioetatik sailkatzen ez direnak, ia oso-osorik kapital-inbertsio finantzarioei dagozkienak. Inbertsio horiek ere beren merkatu-balioarekin daude egoera bateratuaren balantzean. Sozietate ez-kotizatuei dagokienez, beste bide batzuetatik eskuratzen dira inbertsio horiek (antzeko transakzioekiko konparazioa, edo, behar adina informazio izanez gero, espero diren kutxa-fluxuen eguneratzea). Merkatu-balore honen aldaketak egoera-balantze bateratuko "Balio-aldaketagatik doiketak" epigrafearen kontura edo hari ordaintzeko erregistratu behar dira, inbertsioak besterentzen diren arte. Hori egiten denean, inbertsio horiei buruzko epigrafe honetan metatutako zenbatekoa zuzenean egotzi behar zaio galeren eta irabazien kontu bateratuari.

Merkatu-balioa modu fidagarrian neurtzerik ez dagoen kotizatu gabeko sozietateetan bide alternatiboetatik (aurreko paragrafoan aipatutakoak, adibidez) eginiko finantza-inbertsioak erosketa-kostuan baloratzen dira.

CAF Taldeko Zuzendaritzak zehaztu ohi du erosketa-unean aktibo bakoitzarentzat egokiena den sailkapena.

Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide

Atxikitako egoera-balantze bateratuko epigrafe horretan, kutxan dagoen eskudirua eta ageriko gordailuak erregistratu behar dira.

Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk

Hasieran, merkatu-balioaren arabera baloratzen dira ordaindu beharreko kontuak, eta, ondoren, amortizatutako kostuaren arabera, interes efektiboko tasarekin.

Kreditu-erakundeekiko zorrak eta beste zenbait finantza-pasibo

Kreditu-erakundeekiko zorrak eta beste finantza-pasibo batzuk jasotako eskudiruaren arabera erregistratzen dira hasieran, transakzio-kostuak kenduta, hau da, ordaindutako kostu-metodoa gero aplikatzearen baliokidea. Horretarako, interes-tasa efektiboa erabiltzen da. Sortzapen-irizpidearen arabera kontabilizatzen dira finantza-gastuak emaitza-kontu bateratuan, interes-tasa efektiboa erabiliz, eta tresnaren liburuko zenbatekoari gehitzen zaizkio, ez badira likidatzen sortutako ekitaldian (16. oharra).

Finantza-tresna deribatuak

Kontratututako obretako eta partaidetutako sozietateetako zenbait inbertsioetako estaldura-eragiketetan erabiltzen ditu Taldeak tresna horiek, truke-tasak aldatzeko arriskutik babesteko. Hala, hainbat forward-en saleroste-kontratu izenpetu ditu CAF Taldeak, batez ere AEBko dolarretan, Mexikoko pesotan, libera esterlinatan, Brasilgo errealetan eta koroa suediarretan (17. oharra).

Era berean, sozietate jakin batzuek interes-tasen estaldura-kontratuak dituzte (17. oharra).

Finantza-deribatuak estaldurakotzat jotzeko behar diren irizpideak aztertu ditu Taldeak, baldintza hauek bete ahal izateko: (1) Hiru arrisku mota hauek estaltzea ("arrazoizko balioen estaldura"; "eskudiru-fluxuen estaldura" edo "atzerriko negozioetako inbertsio garbien estaldura"); (2) Estalitako elementu edo posizioari dagokion arriskua egoki kentzea aurrez ikusitako estaldura-epe osoan, eta (3) behar bezala dokumentatzea finantza-deribatuaren kontratazioa berariaz egin zela saldo edo transakzio jakin batzuk estaltzeko, baita nola egin eta neurtu nahi zen estaldura egoki hori ere, betiere, horretarako sistema Taldearen arrisku-kudeaketarekin bat badator.

Finantza-arriskuak kudeatzeko helburuak eta politikak finkatu ditu CAF Taldeak, baita idatziz zehaztu ere deribatuen kontratazio-politika eta estaldura-estrategia.

Hasieran, eroste-balioaren arabera baloratzen dira finantza-tresna horiek. Ondoren, honela erregistratzen dira estaldura gisara sortu eta gauzatu diren finantza-tresna deribatuak arrazoizko balioaren aldaketak:

- Arrazoizko balioen estalduran, estaldura-elementuetan eta estalitako elementuetan sortutako diferentziak —estaltzen den arrisku motari dagokionez— honi erantsitako galeren eta irabazien kontu bateratuaren 'Finantza-emaizta' epigrafean sartzen dira. Taldeak arrazoizko balioen estaldura gisa obretarako kontratatutako estaldurak erregistratu ditu estaldura horietarako beharrezko baldintzak betetzen direnean (konpromiso irmoa izatea).
- Eskudiru-fluxuen estalduretan, ondarearen "Ondare-doikuntzak, balorazioaren arabera" epigrafean erregistratzen dira, behin-behingo, estaldura-elementuetako estaldura eraginkorreko aldean sortutako balorazio-diferentziak. Irizpide hori erabiltzen du taldeak estalitako arriskua konpromiso irmoa eta sinatua izan behar, etorkizunerako oso probablea den transakzioa denean. Gertatzea oso litekeena den transakzioa konpromiso irmoak bihurtu ahala, lehendik ondarean onartutako zenbatekoak emaitza bezala birsailkatzen dira.
- Atzerriko negozioetako inbertsio garbien estalduretan, ondarearen 'Bihurtze-diferentziak' epigrafean erregistratzen dira, behin-behingo, estaldura-elementuetako estaldura eraginkorreko aldean sortutako balorazio-diferentziak. Estaldura hori erabili dugu CAF USA, Inc., Provetren, SA de CV eta CAF Brasil Industria e Comercio, SA sozietateen funts propioetarako.

e) Izakinen balorazioa

Lehengaien eta beste zenbait horniduren eta merkataritza-produktuen izakinak batez besteko erosketa-prezioan edo, txikiagoa balitz, merkatu-prezioan zenbatesten dira.

Fabrikazio-bidean dauden produktuak, produktu bukatuak eta erdibukatuak dagoeneko likidatuta dauden kostuak kenduta (3.f oharrean deskribatutako prozeduraren arabera) eta irizpide hauei jarraituz zenbatetsiko dira:

1. Obra bakoitzari egotzitako materialak eta gastuak batez besteko erosketa-prezioan edo ekoizpen-kostuan.
2. Eraldatze-gastuak, eskulanaren kostuak eta zeharkako eta zuzeneko ekoizpen-gastuak barne hartzen dituzten ordu-tasa estandarren arabera (ez dira ordu-tasa errealeen oso desberdinak).
3. Kontratu bakoitzari esleitu beharreko finantza-premien arabera kalkulatzen dira interesen kostuak.

f) Sarreraren eta emaitzen onespina

Eraikuntza-kontratuei dagokienez, kontratu bakoitzari dagozkion sarrerak eta emaitzak horien aurrerapen maila kalkulatuaren arabera erregistratzeko irizpidea erabiltzen du Taldeak, oro har. Aurrez ikusitako ordu guztiekiko kontratuari egotzitako orduen ehunekoaren arabera kalkulatzen da aurrerapen maila hori, eta bateragarria da sistema hori aurrerapen maila aurrekontuko kostuen arabera zehaztu behar eragindakoen arabera finkatzen duten beste metodo batzuekin. Kontratututako proiektuetan sor daitezkeen galerak zenbateko osoaz erregistratzen dira, galera horiek ezagutzen direnean edo zenbatets daitezkeenean.

Kontratu bakoitzeko aurrez ikusitako emaitza jakitean, Taldeak indize zuzentzaile hauek aplikatzen ditu emaitzak eta sarrerak zehazteko:

- Aurrerapen-maila % 0-10 bitartekoa denean, ez da irabazirik ez sarrerarik erregistratzen.
- Aurrerapen-maila % 10ekoa baino handiagoa denean, aurrerapen-maila horren baliokidea den irabazien eta sarreraren ehunekoak erregistratzen da.

Izandako diru-sarreraren eta kontratu bakoitzean aurrez ikusitako emaitzaren arabera (aurreko paragrafoetan adierazi bezala kalkulatuta), eta aurrerapen maila kontuan hartuta, izakinei baja ematen zaie, likidatutako kostuen zenbatekoaren arabera. Zenbateko hori dagokion galeren eta irabazien kontu bateratuan zordundu eta egoera-balantze bateratuko aktiboaren "Izakinak" epigrafean ordainduko da (11. oharra).

Bestalde, produktuak saltzeko (errodajeak, batik bat), ondasunak besterentzen diren unean erregistratzen dira, eta titularitatea eskualdatzen da.

g) Bezeroen aurrerakinak eta lortutako produkzioa

Obra bakoitzeko onartutako sarreren diferentzia (3.f. oharra) eta horregatik fakturatutako zenbatekoa honela erregistratzen da:

- Positiboa bada, "Fakturatzeko dagoen egindako ekoizpena" gisa, "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Salmenten arabera bezeroak eta zerbitzuak ematea" atalean (11. oharra).
- Negatiboa bada, "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk – Beste hartzekodun batzuk" atalean (11. oharra)

h) Eragiketak eta beste zenbait konpromiso atzerri-monetan

Atzerriko sozietate bateratuetako dibisa-aktiboak eta -pasiboak euro bihurtu dira, 2.f. oharrean azaldu dugunez. Gainerako dibisa-aktibo eta -pasibo ez-monetarioak ekitaldi bakoitzaren amaieran indarrean zegoen truke-tasaren arabera baloratu dira, eta emaitzei egotzi zaizkie zenbatetsitako truke-tasaren eta itxierako truke-tasaren arteko truke-tasaren diferentzia positibo eta negatiboak. Finantza-deribatuak kontratatuz truke-tasaren arriskua murrizteko atzerriko monetan CAF Taldeak egindako eragiketak 3.d oharrean azaldutako printzipioen arabera erregistratzen dira.

i) Zorren sailkapena: epe laburrekoak ('korrontea') eta luzekoak ('ez-korrontea')

Honi erantsitako egoera-balantze bateratuan, ekitaldi-amaierako mugaegunen arabera sailkatzen dira zorrak. Hamabi hilabetez azpiko mugaeguna duten zorrak jotzen dira epe laburrekotzat, eta hortik gorakoak epe luzekotzat.

j) Diru-laguntza ofizialak

Jasotako diru-laguntzak zenbatesteko, irizpide hauek erabiltzen dituzte Taldeko sozietateek:

1. Itzultzekoak ez diren kapitaleko diru-laguntzak diruz lagundutako aktiboaren balio txikien gisa erregistratzen dira, behin betiko ematen direnean, dagokien zenbatekoarekin, eta emaitzen kontura eramaten dira, diruz lagundutako aktiboaren amortizazio-erritmoaren arabera.
2. Ustiapeneko diru-laguntzei dagokienez, behin betiko ematen dituztenean eramaten dira emaitzen kontura, diruz lagundutako kostuak murriztuz.

k) Enplegu osteko prestazioak

Sozietate bateratuek erretiro edo heriotzengatik beren langileetako batzuekin dituzten obligazioak aseguru-konpainia independenteetan gordailatutako edo gordailatze bidean diren kanpo-funtsetako prestazio eta ekarpen jakin batengatik prima ordainduta hornitzen dira (24. oharra). 2012an eta 2011n, zenbait langileri emandako zenbatekoa 3.874 mila eurokoa eta 4.938 mila eurokoa izan zen, hurrenez hurren, eta honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuko "Pertsonal-gastuak - Beste gastu batzuk" epigrafearen kontura egin zen. Taldeak ez du ordainketarik egin gabe edo ez du defizit aktuarialik kontzeptu horiengatik 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n. Sozietate nagusiko langile guztien urteko oinarritzko soldataren % 1,75eko ekarpena egin zuen sozietate nagusiak gizarte-aurreikuspen erakunde batera, indarrean den hitzarmen kolektiboaren arabera (22. oharra).

Halaber, sozietate nagusiko administratzaileek, aholkulari legalen azterketa aintzat harturik, langile aktiboetako batzuekiko eskubide historiko bat finkatzeko aukera aztertu zuten 2006ko ekitaldian. Sortzapen-printzipioari jarraiki, 34 mila euroko (989 mila euro 2011ko abenduaren 31n) hornidura (aditu independente batek kalkulatu) erregistratu zuen Taldeak 2012ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk – Beste hartzekodun batzuk" epigrafean. "Aktibo atxikitat" jotzeko baldintzak betetzen dituzten aktiboaren arrazoizko balioaren

eta zehaztutako prestazio-konpromisoen egungo balioaren arteko diferentziari dagokio zenbateko hori. Dagokion ekitaldiko emaitzen kontura erregistratu behar dira hartutako konpromisoari gerora egiten zaizkion aldaketak. 2012ko eta 2011ko ekitaldietan, 762 mila euro eta 360 mila euroko ordainketak egin zituen Taldeak, eta 193 mila euro itzuli eta 418 mila euro eman ditu, hurrenez hurren, galera eta irabazien kontu bateratuko "Pertsonalaren gastuak - Soldatak eta lansariak" epigrafearen kontura (15., 18. eta 22. oharra).

Hirugarren independente batek eginiko aktuaritza-azterketako hipotesietan, merkatu-mota bati deskontatu zaizkio etorkizuneko konpromisoak, betiere iraganeko soldata-igoeren antzekoen arabera.

Azkenik, hainbat mendeko sozietatek langileekin ekarpen mugatuak egiteko konpromisoak dituzte haien herrialdeko legeek hala behartuta. Arrazoi hori dela medio "Hornidura ez-korronteak" eta "Hornidura korronteak" epigrafeetan erregistratutako horniketara, 2012ko abenduaren 31n, 1.047 eta 233 mila eurokoa zen, hurrenez hurren (427 eta 553 mila euro 2011ko abenduaren 31n - 20. oharra).

l) Erretiro aurreratuak eta lana uzteagatiko kalte-ordainak

2012ko abenduaren 31n, egoera-balantze bateratuko (honi erantsia) "Finantza-pasibo ez-korronteak – Beste finantza-pasibo batzuk" eta "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk – Beste hartzekodun batzuk" epigrafeek 5.556 mila eta 3.347 mila euroko, hurrenez hurren, zenbatekoak zituzten (2011n, 7.029 mila eta 3.535 mila euro). Bat datoz zenbateko horiek 2012ko abenduaren Taldeak errelebu-kontratuarekin zeuzkan langileei etorkizuneko eman beharreko ordainketekin, administratzaileek egindako kalkuluen arabera. Hornidura hori honi atxikita dagoen galeren eta irabazien kontu baterako "Pertsonalaren gastuak - Soldatak eta lansariak" epigrafearen kontura zordunduta erregistratu dute (18. eta 22. oharra). Horien zenbatekoa 2.354 mila eurokoa izan da (2011ko ekitaldikoa 3.423 mila eurokoa izan zen).

m) Sozietateen gaineko zerga

Sozietateen Gaineko Zerga eta atzerriko sozietate bateratuetako antzeko gainerako zergak galeren eta irabazien kontu bateratuan erregistratzen dira, ondare garbian zuzenean erregistratzen den transakzio baten ondorio ez badira behintzat; hala badira, ondare garbian erregistratzen da dagokion zerga ere.

Ekitaldiko irabazien gaineko zerga-gastua honela kalkulatu da: ekitaldiko oinarri zergagarriari aplikatzen zaion zerga-tasako zerga korrontearen batura eginez (zerga aldetik onargarri diren kenketak egin eta gero) zerga aurreratu eta geroratuengatiko eta zerga-kredituengatiko aktibo eta pasiboen aldaketarekin, bai oinarri zergagarri negatiboengatikoak, bai kenketengatikoak.

Zerga geroratuengatiko aktibo eta pasiboetan sartzen dira denbora-alde hauek: finantza-egoera bateratuetako aktibo eta pasiboen liburuiko zenbatekoen eta haien zerga-balioaren arteko aldeengatik ordaindu edo berreskuratu beharreko zenbatekoak, baita konpentsatu beharreko oinarri zergarri negatiboak eta zerga-aplikaziorik gabeko zerga-kenkariengatiko kredituak ere. Honela erregistratzen dira zenbateko horiek: dagokion denbora-alde edo kredituari aplikatuz haiek berreskuratu edo likidatzea espero den zerga-tasa.

Geroratuengatiko pasiboak onartzen zaizkie denbora-alde aplikagarri guztiei, salbu —oro har— merkataritza-funtsaren hasierako onspenetik sortua bada denbora-aldea. Bestalde, zerga geroratuengatiko aktiboak (oinarri ezargarri negatiboekin, konpentsatzeko dauden kenkariekin eta denbora-aldeekin identifikatuak) kasu bakarrean onartzen dira: uste baldin bada erakunde bateratuek gerora izango dutela behar adina zerga-irabazirik (eskari-zorroak estaltzen duenik, alegia) haien kontura diru bihurtzeko. CAF Talde Bateratuan, eskaera-zorroak estaltzen duena jotzen da irabazi nahikotzat.

FINAen arabera, zerga geroratuengatiko aktibo eta pasibo guztiak aktibo eta pasibo ez-korrontetzat sailkatu dira.

n) Errentamenduak

Finantza-errentamendu gisa sailkatzen ditu CAF Taldeak errentamendu-kontratu hauek: alokatzaileak maizterrari ondasun-jabetzaren arrisku eta onura guztiak besterentzen dizkionak. Gainerako errentamenduak eragiketa-errentamendu gisa sailkatzen dira.

Taldeak alokatzaile gisa jokatzeko duen finantza-errentamenduko eragiketetan, hasierako unean errentamendugatik jasotzeko gutxieneko ordainketen uneko balioaren kreditu bat gehi aktiboaren hondar-balioa aitortzen da, kontratuaren interes-tasa inplizitua deskontatuta. Aktiboan erregistratutako kredituaren eta kobratu beharreko zenbatekoaren arteko aldea, sortu gabeko interesei dagokiena, ekitaldiko galeren eta irabazien kontuari egozten zaio interesak sortu ahal, interes-tasa efektiboaren metodoari jarraituz (9. oharra).

Taldeak 2012ko abenduaren 31n hainbat eragiketa-errentamenduren kontratuak ditu eta, beraz, 2012ko eta 2011ko ekitaldietan 6.423 eta 5.948 mila euroko gastua egin du hurrenez hurren, atxikitako galeren eta irabazien kontuko "Beste ustiapen-gastu batzuk" epigrafearen kargura. Sozietateak ondasun horiek alokatzen jarraitzeko asmoa du (batez ere informazioa prozesatzeko ekipamenduak eta higiezinak) eta horien kostuak KPIrekin dute erreferentzia.

2012ko abenduaren 31n indarrean ziren errentamendu operatiboei dagozkien etorkizuneko ekitaldietako ordainketa-konpromisoak, 16.955 mila eurokoak izango dira datozen urteetarako, eta horietatik 4.792 mila euro 2013rako dira.

Kontratua indarrean den bitartean, galeren eta irabazien kontu bateratuko "Beste zenbait ustiapen-gastu" epigrafeari egozten zaizkio errentan hartutako aktiboetan sortutako gastuak, sortzapen-irizpidearen arabera.

ñ) Hornidurak eta kontingentziak

Sozietate nagusiko administratzaileek bereizketa hau egiten dute urteko kontu bateratuen formulazioan:

- a) Hornidurak: iraganeko gertakarietatik datozen gaur egungo obligazioak estaltzen dituzten saldo hartzekodunak. Horiek balio gabetuz gero, baliteke baliabide-galera izatea, baina ezin da zehaztu ez zenbatekoa, ez balio gabetzeko unea.
- b) Pasibo kontingenteak: iraganeko gertakariak eragindako balizko obligazioak; horiek gertatzeko Taldeko borondatek kanpoko gertakari batek edo batzuek gertatu behar dute.

Obligazioa betetzeko beharra ez betetzekoa baino handiagoa dela uste den hornidura guztiak jasotzen dituzte urteko kontu bateratuek. Pasibo kontingenteak ez dira jasotzen urteko kontu bateratuetan, memoria bateratuko oharretan ematen baita horien berri, aspaldikotzat jotzen ez badira behintzat.

Aktibo gisa erregistratu behar da obligazioa likidatzean hirugarren batengandik jasotzen den konpentsazioa, betiere ez badago zalantzarik itzulketa jasoko dela, legezko loturaren bat dela medio Taldeak erantzuteko obligaziorik izan ez eta arriskuaren zati bat kanporatu ez badu. Horrelakoetan, dagokion horniduraren zenbatekoa kalkulatzeko, kontuan hartuko da konpentsazioa.

Indarrean dagoen lan-legeriaren arabera, baldintza jakin batzuetan lan-harremanak eteten dituen langileei kalte-ordainak eman behar dizkie Taldeak. Beraz, arrazoizko kuantifikazioko kaleratzeagatik kalte-ordainak gastutat erregistratzen dira kaleratze-erabakia hartu den ekitaldian. Honi erantsitako urteko kontu bateratuetan ez da erregistratu inongo hornidurarik kontzeptu horregatik, ez baita aurrez ikusten horrelako egoerarik.

o) Ingurumeneko arloak

Eroste- edo ekoizte-kostuan erregistratzen ditu Taldeak ingurumen-inbertsioak, amortizazio metatua kenduta eta, izaeraren arabera, dagokien ibilgetuaren atalean sailkatuta (8 eta 21.c oharra).

Aplikatu beharreko ingurumen-legeria betetzeko egindako gastuak galera eta irabazien kontu bateratuko 'Beste zenbait ustiapen-gastu' epigrafean sailkatzen dira, izaeraren arabera (21.c oharra).

1370/2006 Errege Dekretua onartu zen 2006ko ekitaldian. Dekretu horrek arautzen du 2008-2012 aldirako CO₂-ren Igorpen Eskubideen Plan Nazionala eta, gerora, 1030/2007 EDk aldatu du. Araudiak xedatutakoa betez, CO₂-emisiok egiteko eskubideak behar ditu Taldeak, eta 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera jasoko ditu. Onartutako Errege Dekretuak banakako igorpen-eskubideak doan esleitzeko aukera onartu du instalazio bakoitzerako 2008-2012 aldirako. Hori dela eta, Taldeari, aldi horretan, 154.365 tona CO₂ igortzeko eskubideak dagozkie. Esleitutako eskubideen bolumena baino gehiagoko igorpenak eginez geroz, beharrezkoa izango da merkatuan igorpen-eskubideak eskuratzea.

Era berean, berotegi-efektuko gas-isuriaren jarraipena eta jakinarazpena egiteari buruzko 2012ko ekainaren 21eko Batzordearen 601/2012 Erregelamenduak ezarritakoa betez, Sozietate nagusiak 2013-2020 aldirako eskaera egin du eta jarraipen-plana igorri du. Onarpena jaso zain gaude.

2005. urtetik, beren jardueran CO₂ igorpenak egiten dituzten Europako sozietateek hurrengo ekitaldiko lehen hilabeteetan ekitaldian egindako igorpenen baliokideak diren CO₂ igorpen-eskubideak entregatu behar dituzte.

2012ko eta 2011ko ekitaldietan, Taldeak 15.570 eta 17.087 tonako igorpenak egin ditu, hurrenez hurren. Bi ekitaldi horietako bakoitzerako esleitutako eskubideen kopurua, aldiz, 30.927 eta 30.927 tonakoa zen, hurrenez hurren. Hori dela eta, Taldeak ez du ekitaldia ixtean inolako pasiborik erregistratu. 2012an, jaulkipen-eskubideak saldu dira 81 mila euroren truke eta hori honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuko "Beste ustiapen-sarrerara batzuk" epigrafean dago erregistratuta.

p) Sarrerak eta gastuak

Sarrerak eta gastuak sortzapen-irizpidearen arabera egozten dira; alegia, horiei dagozkien ondasun eta zerbitzuen korrante erreala gertatzen denean, horiengatikoa moneta- edo finantza-korrantea noiz gertatzen den kontuan izan gabe.

Zuhurtzia-printzipioari jarraituz, Taldeak ekitaldi-itxierako datan egindako mozkinak bakarrik kontabilizatzen ditu. Aurrez ikus daitezkeen arriskuak eta galerak, baita balizkoak ere, ezagutu bezain laster kontabilizatzen dira.

Interes-tasa efektiboaren metodoa erabiltzen da interesak galera eta irabazien kontura sartzeko, akziodunak haiek jasotzeko eskubidea baduela onartuz gero. Nolanahi dela ere, erosketa ondoren sortutako finantza-aktiboen interesak eta dibidenduak galera eta irabazien kontuko diru-sarreratzat aitortzen dira.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuaren "Beste pasibo ez-korrante batzuk" epigrafeak mantentze-lanetako kontratuetan egin beharreko konponketa-lan handietako kostu estimatuei aurre egin ahal izateko bideratu ohi diren eta aldeztu aurretik jasotako diru-sarrerari dagokien zenbatekoa biltzen du.

q) Eskudiru-fluxuen egoera

Zeharkako metodoaren arabera prestatu da eskudiru-fluxu bateratuen egoera. Hona hemen sail horretako zenbait terminoren esanahia:

- Eskudiru-fluxuak: eskudiruaren eta haren baliokideen sarrerak eta irteerak.
- Ustiapen-jarduerak: Talde bateratuko sozietateen jarduera arruntak, baita inbertsio- edo finantziario-jardueratzat sailkatu ezin diren beste jarduera batzuk ere.
- Inbertsio-jarduerak: epe luzearako aktiboak eta eskudirua edo haren baliokide ez diren beste inbertsio batzuk erosi, besterendu edo beste bide batzuetatik eskuratzeko jarduerak.
- Finantziario-jarduerak: ondare garbiaren eta ustiatze-jarduerako ez diren pasiboen tamaina eta osaeran aldaketak eragiten dituzten jarduerak.

r) Akzio bakoitzeko irabaziak

Honela kalkulatzen da akzioko oinarrizko irabazia: Sozietate nagusiari dagokion epeko irabazi garbiaren eta epe horretan zirkulazioan izan diren akzio arrunten batez besteko kopuru haztatuaren zatidura.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n amaitutako CAF Taldearen urteko ekitaldi bateratuetako kontuei dagokienez, bat dator akzioko oinarrizko irabazia irabazi diluituarekin, ez baita akzio potentzialik zirkulazioan ibili ekitaldi horretan.

s) Jarraitutasunik gabeko eragiketak

Jarraitutasunik gabeko eragiketa: uztea eta/edo besterentzea erabaki den negozio-linea; horietako aktiboak, pasiboak eta emaitzak bereiz daitezke alderdi fisikoari, eragiketei eta finantza-informazioari dagokienez. Bereizita aurkezten dira jarraitutasunik gabeko eragiketen sarrera-irteerak, emaitza-kontu bateratuan.

2011ko ekitaldian Mexiko Hiriko Buenavista-Cuautitlán linearen emakida eten egin zen (2.g eta 6. oharra).

t) Eragiketa lotuekin egindako transakzioak

Merkatu-baloreekin lotutakoekin egiten ditu eragiketa guztiak Taldeak. Horrez gain, transferentzia-prezioek euskarri egokia dute; beraz, Sozietateko administratzaileek diote gerora pasibo handirik sortzeko arrisku handirik ez dagoela.

u) Emakida administratiboak

Emakida-kontratuak emakida ematen duen erakunde publikoaren eta CAF Taldeko sozietateen arteko akordioak dira eta horien bidez, zerbitzu publikoak eskaintzen dituzte; hala nola tren-lineen prebentziorako mantentze-lanak, zuzentzeko-lanak eta berrikuspenak. Horretarako, azpiegitura ustiatzen da. Bestalde, zerbitzua eskaintzetik etorritako diru-sarrerak erabiltzaileen eskutik edo, batzuetan, emakida emailea den erakundearen eskutik jasotzen dira. Erakunde horrek arautzen ditu zerbitzua ematearen prezioak.

Emakida-eskubideak, normalean, denbora-tarte jakin batean zerbitzua ustiatzeko monopolioa izatea esan nahi du. Aldi hori igarotakoan, zerbitzua eskaintzeko beharrezkoa den eta emakidari dagokion azpiegitura emakida-emaileari itzultzen zaio, normalean, ordainik gabe. Emakida-kontratuak azpiegituraren kudeaketa edo jarduera bere baitan hartzea ezinbesteko baldintza da. Era berean, kontratuaren indarraldian emakidaren zerbitzua eskaintzeko beharrezkoak diren elementu guztiak eskuratzeko edo eraikitzeko betebeharra ere izaten da.

Emakida-kontratu horiek "Zerbitzuen emakida egiteko akordioak" 12. FINAIBan xedatutakoaren bidez erregistratzen dira. Oro har, bi fase argi bereizi behar dira. Lehenengoan, emakida-emaileak eraikuntza- edo hobekuntza-zerbitzuak eskaintzen ditu eta "Eraikuntza-kontratuak" 11. NKA araua aintzat hartuta duen aurrerapen mailaren arabera aitortzen dira, aktibo ukiezin edo finantza-aktibo batean kontrapartidarekin eta, bigarren fasean, berriz, aipatutako azpiegituraren hainbat mantentze- edo ustiapen-zerbitzu eskaintzen dira, "Sarrera arruntak" 18. NKAren bidez aitortuak.

Aktibo ukiezin bat aitortzen da emakidadunak demanda-arriskua bere gain hartzen duenean eta finantza-aktibo bat aitortzen da demanda-arriskua emakida-emaileak hartzen duenean bere gain. Emakidadunak kontratu-eskubide baldintzarik gabea du, eraikuntza- edo hobekuntza-zerbitzuen kobrantzak jasotakoan. Aktibo horien artean emakiden esleipenagatik kanon-kontzeptuan ordaindutako zenbatekoak ere sartzen dira.

4. SOZIETATE NAGUSIAREN EMAITZAREN BANAKETA

Sozietate nagusiaren 2012ko ekitaldiko emaitzen banaketa honela egin da, administratzaileek hala proposatuta:

Banaketa	Mila euro
Borondatezko erreserbak	4.503
Dibidenduak	35.995
Guztira	40.498

5. FINANTZA-ARRISKUAK KUDEATZEKO POLITIKA

CAF Taldeak garatzen dituen jarduerak finantza arloko arrisku batzuk dituzte merkatu-arriskuak (truke-tasa aldatzearen arriskua, arrazoizko balioaren interes-arriskua eta prezio-arriskua barne direla), kreditu-arriskua, likidezia-arriskua, eskudiru-fluxuen interes-tasaren arriskua eta proiektuetan desbideratzeak gertatzeko arriskua.

Finantza-merkatuen ziurgabetasuna kudeatzeari arreta berezia jarri dio CAF Taldeak, eta saiatzen da Taldearen finantza mailako errentagarritasunean ziurgabetasun horrek eragin ditzakeen aurkako kalteak murrizten.

Taldeko Finantza Sailak identifikatu, aztertu eta estaltzen ditu finantza mailako arriskuak, eta idatzizko politikak finkatzen ditu arrisku orokorra kudeatzeko, baita alor jakin batzuetarako ere (truke-tasaren arriskua, interes-tasaren arriskua, likidezia-arriskua, eratorrien erabilera, eta likidezia-soberakinaren inbertsioa).

a) Merkatu-arriskua

Nazioartean dihardute CAF Taldeko sozietateek eta, horrenbestez, truke-tasaren arriskupean daude, dibisekin eragiketak egiteagatik (une honetan, Ameriketako dolarra, Brasilgo erreala, libera esterlina, Mexikoko pesoa, Indiako errupia, koroa suediarra, besteak beste).

Epeka zehaztutako aseguru-kontratuak erabiltzen dituzte Taldeko sozietateek geroko transakzio komertzialek eta aitortutako pasiboek eta aktiboek sortzen duten truke-tasaren arriskua kontrolatzeko. Truke-tasaren arriskua sortzen da Taldearen funtzionamendu-moneta (euroa) ez den beste batean egiten direnean geroko transakzio komertzialak eta aitortutako pasiboak eta aktiboak.

Taldearen ohiko jarduera, betiere kostua arrazoizkoa bada, merkatu-arriskua estaltzea da, Taldearen funtzionamendu-moneta ez den besteren batean egindako kontratuetan. Estaldura horien helburua sinatutako kontratuetan dibisen gorabeheren eragina saihestea da. Horri esker, Taldearen emaitzak bere jarduera industrialaren eta zerbitzuaren isla zehatza izatea lortu nahi da.

Lehengai nagusiei dagokienez, proiektu berri bakoitza indarrean sartzean egiten ditu eskariak eta hitzartzen du prezioa Taldeak. Horri esker, lehenagaien prezioek izan dezaketen goranzko bilakaerak kontratuko marjinetan modu negatiboan eragina izateko arriskua estal dezake.

b) Kreditu-arriskua

Kobratu beharreko kontu eta egiten ari garen lanik gehienak hainbat herrialdeko bezeroei dagozkie. Kasu gehienetan, proiektuak aurrera egin ahala hainbateko ordainketak agintzen dituzte kontratuek.

Ohiko jarduera da Taldeak esportazio-kontratuak bertan behera uzteko edo ez ordaintzeko zenbait arrisku bermatzea. Horretarako, esportaziorako aseguru-polizak kontratatzen dira, ELGAko Hitzarmenak gai horietarako dituen arauen arabera. Estaldura egiteko edo ez egiteko erabakia, bezero motaren eta lan egiten duen herrialdearen arabera hartzen da.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, Taldeak kreditu-aseguruen bidez kobratu beharreko bezeroen kontuen zati bat bermatua du; atzerriko hainbat herrialdeetako lanei dagozkien kobrantza horiek (12. oharra).

c) Likidezia-arriskua

Likidezia-arriskuaren kudeaketa zuhurrak eskatzen du behar hainbat eskudiru eta balore negoziagarri edukitzea, baita hartutako finantza-konpromiso guztiei modu zabalean eta eraginkortasunez aurre egiteko finantza-baliabideak izatea ere (13. eta 16. oharrak).

Honela kudeatzen da likidezia-arriskua CAF Taldean:

- Kontratu bakoitzaren autofinantziazio mailarik ahalik eta handiena lortzen saiatzea.
- Epe laburrera, likidezia-posizio sendoari eustea.
- Erabili gabeko finantziazio-ahalmenari eustea.

d) Eskudiruaren fluxuen eta arrazoizko balioaren interes-tasaren arriskua

Taldearen interes-tasaren arriskua kanpoko baliabideak erabiltzetik sortzen da.

Eragiketa arrunten kasuan, Taldearen ohiko politika da hirugarrenengo batekin egoera jakin batzuetan soilik zorpetzea, epe laburreko kanpoko baliabideen bitartez (merkatuko indizeetan oinarrituta; gehienetan, Euribor). Horri esker, nabarmen murrizten da interes-tasa horren arriskua. Epe luzerako finantzaketa-eragiketarako, interes-tasa finkoko egitura bat izatea izaten da helburua, merkatuek horretarako aukera ematen duten heinean.

Hori horrela, 2012ko abenduaren 31n, finantza-zor ia osoa Brasilen eta Mexikon eskuratutako emakidekin lotuta zeuden (9. eta 16. oharrak). Brasilgo trenak alokatzeko sozietatearekin lotutako zorra Project Finance modalitatean egituratutako zorra da, Taldearen gainerako sozietateekiko baliabiderik gabea eta TJLPrekin erreferentziatua (Brasilgo Banku Zentralaren epe luzerako tasa). Mexikoko trenen alokairuko sozietateari lotutako zorrari dagokionez, berriz, Taldeak interes-tasaren swap bat kontratatu du maileguaren interes-tasaren erreferentzia aldatzeko erreferentzia finko bihurtzeko, maileguaren zenbatekoaren % 80ekin eta zenbateko horren % 80ri eraginez.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n zegoen saldoa kontuan hartuta, kanpoko baliabideen interes-tasaren batez bestekoa oinarritzko 100 puntu handiagoa edo txikiagoa izan balitz gainerako aldagaiei bere horretan eutsita eta deskribatutako estaldura-politikak kontuan hartuta, finantza-zorretik etorritako finantza-gastua 4.276 eta 500 mila euro handituko/txikituko zen hurrenez hurren eta gutxi gorabehera.

e) Proiektu-aurrekontuen desbideraketek dakartzaten arriskuak

Dagozkion eskaintzak prestatzeko oinarritzat erabilitako proiektuen aurrekontuetan gertatu izan diren desbideraketak informazio-sistema zehatza erabilia aztertu eta kontrolatu ohi dira. Horretarako, kostuaren kontusail bakoitza hartzen da oinarritzat eta kontusail horien aurrekontua proiektu bakoitzeko kostuen egoeraren errealitatearekin alderatzen da. Horri esker, proiektuek irauten duten bitartean, datu horien etengabeko jarraipena egiten da helburu horietarako sortutako barne-prozesu baten bidez. Bertan, proiektu bakoitzean sartuta dauden sail guztiek parte hartzen dute.

f) Produkzioak eraginda zerbitzuak berandu edo akatsekin emateagatik beste batzuei kalteak eragitetik eratorritako arriskuak

CAFeko lantegi guztiek eskura dagoen teknologiarik berriena dute eta, ISO 9001 arauari jarraiki, produkzioa optimizatzeko teknikarik aurreratuenak erabiltzen dituzte.

Bestalde, aseguruak kontratatzeke politika zorrotza erabiltzen du CAFek; horri esker, arrisku horietako batzuek eragin ditzaketen ondorio ekonomikoetatik eta Talderako ondorioetatik behar bezala babestuta dago.

6. SEGMENTAZIOA

a) Segmentazio-irizpideak

Hona hemen urteko kontu bateratuetan CAF Taldeak informazio segmentatua aurkezteko irizpideak:

- Segmentazioa negozio-unitateen arabera egin zen, “Tregintza” eta “Errodajea eta osagaiak” berezita.
- Gainera, Taldearen irizpide geografikoen arabera informazioa ere bildu dugu.

b) Segmentukako informazioaren oinarriak eta metodologia

Segmentuari zuzenean dagozkionak dira haren ohiko sarrera eta gastuak; hortaz, ez da sartu inbertsio-salmenten, berreskuratze-eragiketen edo zor-amaierako eragiketen interes, dibidendu, irabazi eta galerarik. Segmentuen aktiboek eta pasiboek lotura zuzena dute haren ustiapenarekin edo jarduera horretara zuzendutako sozietateetako partaidetzarekin.

Segmentazio nagusirako oinarriak Nazioarteko Araudiaren (8. FINA “Segmentu operatiboak”) arabera aztertu ondoren, segmentu nagusitzat sailkatu ditu CAF Taldeak izan dituen bi negozio-unitateak, haien antolakuntza-egitura, kudeaketa eta administrazio- eta zuzendaritza-organoetarako barne-informazioko sistema direla eta, eragiketarik negozio-unitate batean edo bestean (produktuen eta lotura duten zerbitzuen multzoa) egitearen arabera baitituzte arriskuak eta emaitzak. Azken batean, segmentazioaren bidez identifikatzen dira CAF Taldeko zenbait osagai identifikagarri, beste ingurune batzuetan diharduten eragiketa-osagaiek ez bezalako arrisku eta errendimenduak dituztenak hain justu ere.

Hurrengo segmentu nagusien sorreran eragina izan du horrek, urteetako eskarmentuak adierazten digunez. CAFen iritziz, segmentu horiek betetzen dituzte barneko homogeneousatasuneko arauak baldintza ekonomiko edo politikoen kidetasunari dagokionez, baita aplikagarri diren erregulazioek, truke-tasak edo jardueren hurbiltasunak eragiten dituzten arriskuei dagokienez ere.

- Trenak
- Errodajea eta osagaiak

2011ko ekitaldian emakida-jarduerak eten ziren (2.g oharra)

Jarraian, informazio hori negozio-segmentuen arabera azaltzen da:

2012 (Mila euro)

Negozio-unitatearen araberako segmentazioa	Trenak	Errodajea eta osagaiak	Orokorra	Segmentuen	Guztira
NEGOZIO ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA:					
Kanpoko salmentak	1.661.006	60.180	-	-	1.721.186
Segmentuen arteko salmentak	-	28.665	-	(28.665)	-
Salmentak, guztira	1.661.006	88.845	-	(28.665)	1.721.186
EMAITZAK:					
Ustiapenaren emaitza	152.105	(5.712)	(5.005)	-	141.388
Finantza arloko emaitza (*)	(13.090)	-	(550)	-	(13.640)
Enpresa elkartuen partaidetza irabazi garbietan	17	-	-	-	17
Emaitza, zergen aurretik	139.032	(5.712)	(5.555)	-	127.765
Irabazien gaineko zerga (*)	-	-	(27.711)	-	(27.711)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza garbia	139.032	(5.712)	(33.266)	-	100.054
Kanpoko bazkideei egotzitako emaitza	(600)	-	-	-	(600)
Sozietate nagusiari egotzitako emaitza	138.432	(5.712)	(33.266)	-	99.454
Ekitaldiko amortizazioak (7. eta 8. oharrak)	29.616	9.240	375	-	39.231
AKTIBOAK	2.106.711	97.231	464.917	-	2.668.859
PASIBOAK	1.599.997	20.075	341.187	-	1.961.259
Ibilgetu ukiezinako eta materialeko gehikuntzak (7. eta 8. oharrak)	48.645	7.051	3.000	-	58.696
KUTXAKO FLUXUETAN ERAGINIK EZ DUTEN BESTE KONTUSAIL BATZUK:					
Aktiboak hondatzea - Sarrera (Gastua) (7, 8. eta 9. oharrak)	1.181	(37)	(2.426)	-	(1.282)

2011 (Mila euro)

Negozio-unitatearen araberako segmentazioa	Trenak	Errodajea eta osagaiak	Emakida-jarduera	Orokorra	Segmentuen	Guztira
NEGOZIO ZIFRAREN ZENBATEKO GARBIA:						
Kanpoko salmentak	1.657.372	67.727	-	-	-	1.725.099
Segmentuen arteko salmentak	-	36.740	-	-	(36.740)	-
Salmentak, guztira	1.657.372	104.467	-	-	(36.740)	1.725.099
EMAITZAK:						
Ustiapenaren emaitza	171.253	7.434	-	(13.904)	-	164.783
Finantza arloko emaitza (*)	(24.817)	-	-	7.202	-	(17.615)
Enpresa elkartuen partaidetza irabazi garbietan	(3.301)	-	-	-	-	(3.301)
Emaitza, zergen aurretik	143.135	7.434	-	(6.702)	-	143.867
Irabazien gaineko zerga (*)	-	-	-	(14.260)	-	(14.260)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza garbia	143.135	7.434	-	(20.962)	-	129.607
Eragiketa ez-jarraituen emaitza	-	-	11.842	-	-	11.842
Kanpoko bazkideei egotzitako emaitza	287	-	4.446	-	-	4.733
Sozietate nagusiarri egotzitako emaitza	143.422	7.434	16.288	(20.962)	-	146.182
Ekitaldiko amortizazioak (2.g, 7. eta 8. oharrak)	27.464	8.951	-	373	-	36.788
AKTIBOAK	1.718.441	102.530	-	559.828	-	2.380.799
PASIBOAK	1.466.740	18.190	-	228.605	-	1.713.535
Ibilgetu ukiezinako eta materialeko gehikuntzak (7. eta 8. oharrak)	40.042	2.772	-	-	-	42.814
KUTXAKO FLUXUETAN ERAGINIK EZ DUTEN						
BESTE KONTUSAIL BATZUK:						
Aktiiboak hondatzea - Sarrera (Gastua) (7., 8. eta 9. oharrak)	(17.600)	-	-	(9.666)	-	(27.266)

(*) Zor espezifikoen finantza-kostua eta aktiboen hondatzea segmentuan bertan daude sartuta. Finantza arloko gainerako emaitza eta sozietateen gainerako zergaren gastua "Orokorra" izeneko zutabearen daude. Izan ere, legezko hainbat entitatek bat egiten dute kasu horretan eta ez dago segmentuen araberako esleipena egiteko arrazoizko irizpiderik.

Erabilera orokorreko aktiboak eta pasiboak zein haiek sortutako emaitzak (horien artean, aipatu beharrekoak dira eskudituaren kontusailak eta beste finantza-aktibo korrante batzuk) ez dira gainerako segmentuetara esleitu. Era berean, ez dira esleitu berdinkatze-sailak ere, negozio-unitateetako finantza-egoerak (kudeaketa-irizpideekin eginak) CAF Taldeko finantza-egoera bateratuekin elkartzearen emaitzek sortzen dituztenak alegia.

2012ko ekitaldiko trenen segmentuko kanpoko salmenten zifran 1.372.814 mila euroko zenbatekoa duten ondasunen salmentak daude bilduta (2011ko ekitaldian, 1.465.952 mila euro izan ziren).

Hauxe da informazioa irizpide geografikoen arabera banatuta:

a) Salmentak, eremu geografikoen arabera, 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n (milaka euro):

Eremu geografikoa	2012	%	2011	%
Espainiako merkatuan	305.332	17,74	435.293	25,23
Kanpoko merkatuan	1.415.854	82,26	1.289.806	74,77
Guztira	1.721.186	100,00	1.725.099	100,00

b) Ibilgetu materialean egindako inbertsio garbiak, eremu geografikoen arabera, 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n (milaka eurotan):

Eremu geografikoa	2012	2011
Espainia mailakoa	226.411	210.121
Espainiatik kanpokoa	73.691	78.418
Guztira	300.102	288.539

7. BESTE AKTIBO UKIEZIN BATZUK

Hona hemen 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldian "Beste aktibo ukiezin batzuk" epigrafeko kontuetan eta dagozkien metatutako amortizazioetan izandako mugimendua:

	Mila euro				
	Emakida administratiboak	Garapen- gastuak	Informatikako aplikazioak eta beste batzuk	Merkataritza Funtsa	Guztira
Kostu-saldoa, 2010/12/31n					
Kostua	194.039	58.555	13.510	596	266.700
Amortizazio metatua	(21.319)	(22.794)	(10.126)	-	(54.239)
Garbia	172.720	35.761	3.384	596	212.461
Kostua					
Bihurketa-diferentziak	(25.769)	2	(30)	-	(25.797)
Eremuan izandako aldaketak	(168.270)	-	-	217	(168.053)
Sarrerak edo zuzkidurak	-	11.058	1.195	-	12.253
Intsuldaketak	-	676	(630)	-	46
Izakinetera egindako intsuldaketak	-	(4.767)	-	-	(4.767)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	-	(78)	(581)	(659)
Kostu-saldoa, 2011/12/31n	-	65.524	13.967	232	79.723
Bihurketa-diferentziak	-	(1)	(37)	-	(38)
Sarrerak edo zuzkidurak	-	21.610	984	-	22.594
Intsuldaketak	-	348	(353)	-	(5)
Izakinetera intsuldaketak (11. oharra)	-	(2.979)	-	-	(2.979)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	(10.455)	(21)	(217)	(10.693)
Kostu-saldoa, 2012/12/31n	-	74.047	14.540	15	88.602
Amortizazio metatua					
Bihurketa-diferentziak	3.528	(2)	4	-	3.530
Eremuan izandako aldaketak	25.263	-	(4)	-	25.259
Sarrerak edo zuzkidurak	(7.472)	(6.541)	(758)	-	(14.771)
Intsuldaketak	-	25	1	-	26
Izakinetera egindako intsuldaketak	-	165	-	-	165
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	-	71	-	71
Amortizazio metatuaren saldoa, 2011/12/31n	-	(29.147)	(10.812)	-	(39.959)
Bihurketa-diferentziak	-	1	14	-	15
Sarrerak edo zuzkidurak	-	(7.203)	(909)	-	(8.112)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	1.770	16	-	1.786
Amortizazio metatuaren saldoa, 2012/12/31n	-	(34.579)	(11.691)	-	(46.270)
Balioa hondatzea					
Hondatzea 2010/12/31n					
2011ko ekitaldiko zuzkidura	-	(8.965)	-	-	(8.965)
Hondatzea 2011/12/31n	-	(8.965)	-	-	(8.965)
Aplikazioak helburura	-	8.684	-	-	8.684
Hondatzea 2012/12/31n	-	(281)	-	-	(281)
Garbia, 2011/12/31n	-	27.412	3.155	232	30.799
Garbia, 2012/12/31n	-	39.187	2.849	15	42.051

2010eko abenduaren 31n administrazioko emakida gisa erregistratutako zenbatekoa Mexikoko Emakida ustiatzeko beharrezkoak ziren aktiboetan pilotutako amortizazioaren eta egindako kostu gordinaren arabera (278.688 eta 21.319 mila euro), jasotako diru-laguntzen zenbateko garbian (84.649 mila euro). 2011ko abenduaren 30ean, Emakidaren finantza-egitura aldatzea erabaki zen eta, ondorioz, emakidaren kontrola galdu genuen (2.g oharra).

Garapen gisa erregistratutako 2012ko eta 2011ko ekitaldietako eransketak produktu berrien proiektuetan egindako kostuei dagozkienak dira eta, horien artean, nabarmendu beharrek da abiadura handiko tren berria eta Europako bezeroentzako aldirietako tren-plataforma berri bat; baita hainbat lizentzia ere, 1,7 milioi eurokoak.

2011ko ekitaldian, 8.965 mila euroko zenbatekoa narriatu zen "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafearen kontura, hainbat garapen-proiektuegatik. Administrazioaileek eginiko kalkuluen arabera, ez dituzte betetzen etorkizunean errentagarritasun ekonomiko eta finantzarioa izango dutela adierazteko baldintzak. 2012ko ekitaldian, ez da narriatzerik egin eta baja eman diegu aurreko ekitaldian hornitutako 10.455 mila euroko garapen-gastuei, 1.770 mila euroko amortizazio metatua izan dugu eta 8.684 mila euroko horniketa. Ez da, beraz, beste galerarik izan proiektu horiengatik.

3.a oharrean azaldutakoaren arabera, gutxi gorabehera, 2.979 mila euro intsuldatu ditu Taldeak 2012an, garatutako teknologia biltzen zuten eta eskuratutako hainbat kontraturen proiektuak zirela eta aktibatutako garapeneko gastuetatik bideratuta (4.602 mila euro 2011n).

Hona hemen, sozietateka, Merkataritza Funtzaren xehetasunak (mila euro):

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
CAF Sinyalizasyon Sistemleri Ticaret Ltd. Sirketi (2.f oharra)	-	217
Beste batzuk	15	15
Guztira	15	232

Taldeko administrazioaileek eskuragarri dituzten estimazioen eta proiektzioen, eta merkataritza-funtzak esleituta dauden eskudiruaren unitate sortzaileei egozgarriak diren kutzako aurreikuspenen arabera, aktibo horiek eragindako balio-galera 217 mila eurokoa da eta honi atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean zordunduta dago (2011ko ekitaldian 581 mila euroko balio-galera erregistratu zen).

8. IBILGETU MATERIALA

Hona hemen 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietan "Ibilgetu materiala" epigrafeko kontuetan eta dagozkien metatutako amortizazioetan izandako mugimendua:

	Mila euro					
	Lursailak eta eraikinak	Instalazio teknikoak eta makinak	Beste zenbait instalazio, tresna eta altzari batzuk	Gainerako ibilgetua	Aurrerakinak eta martxan direnak	Guztira
2010/12/31ko saldoa						
Kostua	240.628	238.699	19.639	29.740	4.878	533.584
Amortizazio metatua	(68.319)	(137.303)	(9.284)	(17.711)	-	(232.617)
Garbia	172.309	101.396	10.355	12.029	4.878	300.967
Kostua						
Eremuan izandako aldaketak	7	-	17	8	-	32
Sarrerak	5.651	12.519	620	571	11.200	30.561
Intsuldaketak	100	11.310	555	(3.168)	(8.791)	6
Irteerak, bajak edo murriztapenak	(480)	(3.605)	(1.027)	(599)	(3)	(5.714)
Bihurketa-diferentziak	(3.431)	(1.500)	(237)	(246)	114	(5.300)
Izakinetara egindako intsuldaketak	-	(37)	(13)	(292)	-	(342)
2011/12/31ko saldoa	242.475	257.386	19.554	26.014	7.398	552.827
Sarrerak	9.022	17.506	1.974	1.102	6.498	36.102
Intsuldaketak	2.786	6.592	(103)	3	(9.266)	12
Irteerak, bajak edo murriztapenak	(421)	(2.176)	(172)	(1.979)	(3)	(4.751)
Bihurketa-diferentziak	(3.405)	(2.881)	(211)	(70)	(142)	(6.709)
Beste intsuldaketa batzuk (20. oharra)	-	-	-	11.444	-	11.444
2012/12/31ko saldoa	250.457	276.427	21.042	36.514	4.485	588.925
Amortizazio metatua						
Eremuan izandako aldaketak	-	-	-	(19)	-	(19)
Sarrerak edo zuzkidurak	(5.935)	(19.463)	(1.355)	(2.672)	-	(29.425)
Intsuldaketak	(127)	(211)	(76)	363	-	(51)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	480	3.529	314	293	-	4.616
Bihurketa-diferentziak	168	224	48	48	-	488
Izakinetara egindako intsuldaketak	-	1	2	-	-	3
Amortizazio metatuaren saldoa, 2011/12/31n (73.733)	(153.223)	(10.351)	(19.698)	-	(257.005)	
Sarrerak edo zuzkidurak	(6.398)	(21.667)	(1.342)	(2.189)	-	(31.596)
Intsuldaketak	(136)	4	3	(8)	-	(137)
Irteerak, bajak edo murriztapenak	317	2.100	80	1.959	-	4.456
Bihurketa-diferentziak	395	649	80	46	-	1.170
Amortizazio metatuaren saldoa, 2012/12/31n (79.555)	(172.137)	(11.530)	(19.890)	-	(283.112)	
Balioa hondatzea						
Balioaren narriadura-saldoa, 10.12.31n	-	-	-	-	-	-
2011ko ekitaldiko zuzkidura	(7.283)	-	-	-	-	(7.283)
Balioaren narriadura-saldoa, 11.12.31n (7.283)	(7.283)	-	-	-	-	(7.283)
2012ko ekitaldiko zuzkidura	1.572	-	-	-	-	1.572
Balioaren narriadura-saldoa, 12.12.31n (5.711)	(5.711)	-	-	-	-	(5.711)
Garbia, 2011/12/31n	161.459	104.163	9.203	6.316	7.398	288.539
Garbia, 2012/12/31n	165.191	104.290	9.512	16.624	4.485	300.102

2012ko eta 2011ko ekitaldietan, Taldeak inbertsioak egin ditu produkzio-gaitasuna handitu eta hobetu ahal izateko. Inbertsio horiek, batez ere, industriguneetako egitura eskuratzeko eta mantentze-lanak egiteko, makinaria eskuratzeko eta Estatu Batuetako instalazioetarako hainbat aurrerakin egiteko eta Indiako lursail bat erabiltzeko eskubidea eskuratzeko aurrerakin bat egiteko erabili dira (21.c. oharra).

2012ko ekitaldiaren amaieran, Taldeak ibilgetuaren balio handien gisa, horniduren 11.444 mila euroko (gutxi gorabehera) zenbateko garbia intsuldatu du bezero batentzat fabrikatutako tren-makinengatik. Kontratua, azkenean, baliogabetu egin da (12. eta 20. oharra). Sozietate nagusiko administrazioen iritziz, ez da narriatzerik izan etorkizunerako estimatutako errentamendu-kuoten fluxuen analisisia egin ondoren.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, Taldeak 17.238 eta 10.074 mila euro inguruko inbertsio-erosketen konpromiso irmoak zituen, batez ere Espainian eta Indian.

Sozietate bateratuek ibilgetuko elementuak behar bezala estaltzeko aseguru-polizak kontratatzeko irizpideari jarraitzen diote. 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, aseguru-polizek egun horretan ibilgetuak zuen kontabilitate-balio garbia estaltzen zuten.

Erabat amortizatuta dauden eta oraindik erabiltzen diren aktiboen kostu gordina 153.581 eta 147.758 mila euro ingurukoa zen 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n.

2012ko ekitaldian, gutxi gorabehera, 171 mila euroko galera eman du ibilgetu materialaren besterentzeak eta honi erantsitako galera- eta irabazi-kontu bateratuaren "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean erregistratu dira (2011ko ekitaldiko galerak 770 mila eurokoak izan ziren).

Espainiako lantoki batek datozen urteetarako lan gutxi aurreikusita zuela ikusita, Taldeak lantoki horri buruz eginiko narriadura-azterketaren ondorioz, 2011ko ekitaldian, ibilgetu materialaren 7.283 mila euroko narriadura erregistratu zen 2011ko irabazien eta galeren kontu bateratuko "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean. Narriaduraren kalkulua lursailen, eraikinen eta hainbat makinaren salmenta-prezioen azterlan batean oinarrituta eta salmenta-kostuak kenduta egin zuen aditu independente batek. 2012an 1.572 mila euro itzuli dira epigrafe horretara bertara eta amortizazioari zenbateko bereko zuzkidura egin zaio.

Aktiboaren kontabilitate-balioetik kendu du Taldeak hura erosteko jasotako diru-laguntzen zenbatekoa. Jasotako diru-laguntzetatik ordaintzeko dagoen zenbateko garbia 5.428 mila eurokoa zen 2012ko abenduaren 31n (6.927 mila eurokoa 2011ko abenduaren 31n). 2012ko emaitzetara eramandako zenbatekoa 1.494 mila eurokoa da (2011n, 2.994 mila eurokoa) eta honi atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Ibilgetuaren amortizazioa" epigrafean dago erregistratuta.

Administrazioaileen ustez, 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n ez zegoen ohar honetan deskribatutakoez gain, hondatzearen zantzurik Taldeak atzerrian dituen aktiboetan.

9. PARTAIDETZA-SISTEMAREN BIDEZ KONTABILIZATUTAKO INBERTSIOAK ETA FINANTZA-AKTIBO EZ-KORRONTEAK

Hona hemen 2012ko abenduaren 31n eta 2011ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldietan "Partaidetza-sistema aplikatuta kontabilizatutako inbertsioak" eta "Finantza-aktibo ez-korronteak" epigrafeko kontuetan izandako mugimendua:

Mila euro												
	Inbertsioak enpresa elkartuetan			Ondare-tresnak		Beste finantza-aktibo batzuk		Finantza-tresna eratorriak (17. oharra)		Kobratu beharreko maileguak eta kontuak		Guztira
	Kostua	Kostua	Homidura	Kostua	Homidura	Merkatu-balioa	Kostua	Homidura				
2010/12/31ko saldoa	16.979	22.663	-	1.046	-	2.025	57.962	(26.978)	73.697			
Eremuan izandako												
aldaketak (2.f oharra)	2.055	-	-	41	-	-	-	-	-	-	2.096	
Bihurketa-diferentziak	-	-	-	(22)	-	(23)	(7.793)	1.265	-	-	(6.573)	
Sarrerak edo zuzkidurak	(3.766)	467	(440)	826	-	21.862	367.158	(13.820)	-	-	372.287	
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	(11)	-	(96)	-	-	(702)	-	-	-	(809)	
Intsuldaketak eta kitapenak	-	-	-	-	-	(2.025)	(8.559)	5.576	-	-	(5.008)	
Estaladura-eragiketak (17. oharra)	(3.710)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(3.710)	
2011/12/31ko saldoa	11.558	23.119	(440)	1.795	-	21.839	408.066	(33.957)	431.980			
Eremuan izandako												
aldaketak (2.f oharra)	2.265	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2.265	
Bihurketa-diferentziak	-	-	-	(820)	-	(28)	(50.731)	2.270	-	-	(49.309)	
Sarrerak edo zuzkidurak	17	198	(763)	23.641	-	-	512.234	2.999	-	-	538.326	
Irteerak, bajak edo murriztapenak	-	(199)	-	(266)	-	-	(38.244)	-	-	-	(38.709)	
Intsuldaketak eta kitapenak	-	-	-	(555)	-	(17.314)	(97.846)	5.830	-	-	(109.885)	
Estaladura-eragiketak (17. oharra)	(673)	-	-	-	-	-	-	-	-	-	(673)	
2012/12/31ko saldoa	13.167	23.118	(1.203)	23.795	-	4.497	733.479	(22.858)	773.995			

Hona hemen Taldeak 2012ko abenduaren 31n eta 2011ko abenduaren 31n zituen finantza-aktibo ez-korronteen banakapena, bakoitzaren izaeraren eta kategoriaren arabera sailkatuta hobeto baloratzeko:

Mila euro					
12.12.31					
Finantza-aktiboak: Izaera/Kategoria	Saltzeko dauden finantza-aktiboak	Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduaren eratorriak	Guztira
Ondare-tresnak	21.915	-	-	-	21.915
Estaldueratik eratorriak (17. oharra)	-	-	-	4.497	4.497
Beste finantza-aktibo batzuk	-	710.621	23.795	-	734.416
Epe luzea / Ez-korronteak	21.915	710.621	23.795	4.497	760.828

Mila euro					
11.12.31					
Finantza-aktiboak: Izaera/Kategoria	Saltzeko dauden finantza- aktiboak	Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduaren eratorriak	Guztira
Ondare-tresnak	22.679	-	-	-	22.679
Estaldueratik eratorriak (17. oharra)	-	-	-	21.839	21.839
Beste finantza-aktibo batzuk	151	374.109	1.644	-	375.904
Epe luzea / Ez-korronteak	22.830	374.109	1.644	21.839	420.422

Hona hemen "Finantza-aktibo ez-korronteak" epigrafeko kontusailen xehetasunak, epemugaren arabera sailkatuta (mila euro):

2012ko ekitaldia

	2014	2015	2016	2017 eta hurrengoak	Guztira
Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak	200.296	136.152	130.286	243.887	710.621
Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	1.691	17	65	22.022	23.795
Estalduaren eratorriak	2.844	1.513	128	12	4.497
Guztira	204.831	137.682	130.479	265.921	738.913

2011ko ekitaldia

	2013	2014	2015	2016 eta hurrengoak	Guztira
Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak	72.074	119.145	48.010	134.880	374.109
Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	830	113	33	668	1.644
Estalduaren eratorriak	10.404	5.083	5.815	537	21.839
Guztira	83.308	124.341	53.858	136.085	397.592

a) Enpresa elkartuetako partaidetzak

Hona hemen enpresa elkartuetan dugun partaidetzari buruzko informazio aipagarria, partaidetza-metodoaren bidez aztertua (mila euro):

Izena	Sozietatearen Jarduera helbidea		Kapitalaren zatia		Inbertsioak enpresa elkartuetan	Oinarrizko finantza-datuak (1)			Negozio-zifra	Aktiboa
			Zuzenekoa	Zeharkakoa		Kapitala	Erreserbak, prima eta emaitza metatuak (17. oharra)	2012ko emaitzak		
Compañía de Vagones del Sur, S.A.(8)	Jaén (Espainia)	Fabrikazioa	-	35%(2)	-	-	-	-	-	-
Asirys Vision Technologies, S.A.(8)	Gipuzkoa (Espainia)	Produktzio automatikoa	-	22,33%(3)	41	154	5	-	-	166
Plan Metro, S.A.(7) (9)	Madril (Espainia)	Errentamendurako erbitzuak	-	40%(4)	-	60	20.261	(16.431)	25.589	457.732
Consortio Traza, S.A.(7)	Zaragoza (Espainia)	Akzioak edukitzea	25%(5)	-	12.943	555	51.158	61	14.314	319.809
Ferrocarriles Suburbanos, S.A. de C.V.(7)	Mexiko D.F.	Garraio-zerbitzuak eskaintzea	28,05%	15,30%(4)	-	206.052	(97.927)	(24.096)	32.150	314.454
Zhejiang Sunking Tranelec Traintic Electric Co, Ltd.(8)	Zhejiang (Txina)	Potentziako ekipamenduak eta ekipamendu elektronikoak	-	30%(6)	183	695	1	(88)	-	689
13.167										

(1) Baterakuntzako doikuntzak eta homogeneizatzeak egin ondoren (mila euro).

(2) CAF Santana, SArene bidez (hor ere % 83,73ko partaidetza dugu). Likidazio-prozesuan.

(3) CAF I+D, SLren bidez

(4) Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SArene bidez.

(5) La Sociedad Consortio Traza, SA sozietateak % 80ko partaidetza sendotu du sozietate honetan: S.E.M. Los Tranvías de Zaragoza, SA.

(6) CAF Power & Automation, SLU sozietatearen bidez.

(7) Deloitte ikuskatuak.

(8) Ikuskatu gabeak.

(9) Sozietate honen akzioak hainbat finantza-entitatearen alde pignoratuta daude.

	Mila euro	
	2012	2011
Hasierako saldoa	11.558	16.979
Sozietateen emaitza	17	(3.301)
Marjinen doiketa	-	(465)
Estaldura-eragiketen emaitzak (17. oharra)	(673)	(3.710)
Eremuan izandako aldaketa (2.f oharra)	2.265	2.055
Amaierako saldoa	13.167	11.558

2012ko eta 2011ko ekitaldietan, Consorcio Traza, SA sozietatean kapital-hazkuntzak egin dituzte eta Taldeak parte hartu du haietan, 2.056 mila euro jarrita (2.055 mila euro 2011n), partaidetza-portzentajeari eutsita. Horrez gain Zhejiang Sunking Trainelec Traintic Electric Co, Ltd. sozietatea eratu da 209 mila euro jarrita. Ez ditugu lotutako sozietateen ondoriozko kontingentziak geure gain hartu. Sozietate horiekin ditugun saldoak eta transakzioak 10. oharrean daude banakatuta.

b) Balore-zorro ez-korrontea

Izena	Partaidetzaren %	Inbertsioaren kostua (mila eurotan)	
		2012	2011
Alquiler de Trenes AIE	5	1.202	1.202
Metro de Sevilla, Sociedad Concesionaria de la Junta de Andalucía, S.A.	10,31	13.220	13.220
Ferromovil 3000, S.L.	10	3.181	3.181
Alquiler de Metros AIE	5	66	66
Plan Azul 07, S.L.	5,2	1.381	1.381
Arrendadora de Equipamientos Ferroviarios, S.A.	15	1.908	1.908
Iniciativa FIK, AIE	12,49	744	1.372
FIK Advanlife, S.L.	10,29	1	1
Albali Señalización, S.A.	3	165	298
Beste batzuk		47	50
Guztira		21.915	22.679

2004ko otsailaren 16an Metro de Sevilla, Sociedad Concesionaria de la Junta de Andalucía, SAK eta banku-erakunde batek sinatu zuten finantziario-kontratu baten ondorioz, 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n akzio horiek pignoratuta daude.

Taldeak partaidetzak ditu FIK, AIE eta FIK Advanlife, SL sozietateen kapital sozialean. Sozietate horien helburua jakintza zientifikoaren eta teknologikoen ikerketa, garapena eta ustiapena da. Partaidetzen balio nominala 3.125 mila euro eta 313 eurokoa da, hurrenez hurren. 2012ko ekitaldian, eta akziodunen arteko akordioetan Taldeak ordainketa gehigarriak egin beharrik gabeko aldaketak egin ondoren, ordainketetarako egutegi berria adostu dugu eta Taldeak, orain % 12,5eko partaidetza du FIK, AIE ekimenean (lehen % 6,25ekoa). Partaidetza horiek direla eta, Taldeak egin gabeko ordainketa batzuk ditu; horien zenbatekoa 1.178 mila eurokoa da eta 190 mila euroko seihilekoko epeetan ordaindu behar ditu (1.313 mila euro 2011ko abenduaren 31n). 2012ko ekitaldian, Taldeak FIK, AIE ekimena delakoan zuen partaidetzaren zati bat narriatu du, egiteke dituen ordainketak aintzat hartu eta inbertsioaren balio berreskuragarria aztertu ondoren.

Erosketa-kostuan baloratu ziren inbertsio guztiak, ezin izan baikenuen era fidagarrian neurtu haien merkatu-balioa (3.d oharra).

c) Beste finantza-aktibo batzuk

2012ko abenduaren 31n, Taldeak 21.128 mila euro zituen "Beste finantza-aktibo batzuk" epigrafean epe luzerako erregistratuta, Ctrens Companhia Manutenção mendeko sozietatearen finantza-zorra handitzearekin lotutako fidantzen kontzeptuan (16. oharra). Fidantza horrek merkatuko interes-tasa bat sortzen du eta maileguaren sei hileko ordainketak dagozkio. Maileguaren azken sei kuotetan askatuko da 2025eko azarotik 2016ko apirilera.

d) Finantza-tresna eratorriak

Epigrafe honetan sartzen da epe luzeko mugaeguneko truke-tasa duten aseguru-kontratuen merkatuko balioa (17. oharra).

e) Maileguak eta kobratu beharreko kontuak

Kobratu beharreko maileguen eta kontusailen banakapena hau da (mila eurotan):

	12.12.31	11.12.31
Pertsonalari emandako maileguak	4.752	4.236
Partaidetza Planeko konpromisoak	7.293	17.664
Partaidetza-planeko hornidurak	-	(6.967)
Epe luzerako administrazio publikoak (19. oharra)	60.657	57.842
Administrazio publikoen hornidurak (19. oharra)	(19.884)	(19.728)
Epe luzerako bezeroak	643.325	312.111
Bezeroen horniketa epe luzera	(2.974)	(7.262)
Enpresa elkartuei emandako maileguak (10. oharra)	16.067	15.104
Hirugarrenei emandako maileguak	1.385	1.109
Guztira	710.621	374.109

Pertsonalari emandako maileguak

Sozietate nagusiak, langileekin sinatutako hitzarmenei jarraiki, zenbait mailegu ematen ditu, merkatuko interes-tasaren azpitik, 10-15 urteko epemugarekin. Sozietateak ez ditu eguneratzen zenbateko horiek, horien eragina ez dela handia uste baitu.

Partaidetza Planeko konpromisoak (Cartera Social)

1994an, "Partaidetza Plana" eratu zuten kontratu finkoa duten sozietate nagusiko enplegatuek sozietatearen kapital sozialera sarbidea izan dezaten. Horretarako, Cartera Social, SA izenekoak sortu zuten. Sozietate hori CAF, SAren akzioen titularra da eta, bertan, Sozietate nagusiko langileak bertako 8 langilek edo langile ohik ordezkatzan dituzte fiduziarioki. Cartera Social, SAK, orduetik, Sozietate nagusiari haren esku dauden CAF, SAren akzioen inguruko "eskubideak" saldu dizkio.

Honi atxikita dagoen egoera-balantze bateratuko "Finantza-aktibo ez-korronteak - Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak" eta "Beste finantza-aktibo korronte batzuk" epigrafeetan azaltzen da aipatutako "eskubide" horietan egindako inbertsioa. Horiek Cartera Social, SA sozietateari erositakoak dira. Erosketa horren helburu bakarra akzioak bertako langileei hainbat urtetan saltzea da.

Plan hau, funtsean, hiru fasetan egin da. Lehenengoa 1994ko ekitaldian egin zen eta Sozietate nagusiak Cartera Social, SA sozietatearenak ziren CAF, SAren akzioen 632.000 "eskubide" erosi zituen 26,9 milioi euroren truke. Bigarrenean, 2005eko ekitaldian, 210.150 "eskubide" erosi zituen 14,3 milioi euroren truke. 2007ko ekitaldiaren amaieran, hirugarren fasea adostu zuten. Orduan, 171.747 "eskubide" gehiago erosi zituen eta eragiketa horren erosketa-kostua 50,7 milioi eurokoa izan zen CAF, SArentzat.

Sozietate nagusiak lehen aipatutako "eskubide" horiek enplegatuei egindako salmentaren prezioaren eta Planera Cartera Social, SA sozietatea egiten ari den ekarpenen batura baino prezio handiagoan erosi zituenez, lehen aipatutako eskubide horien erosketek Sozietate nagusiarentzako galerak sortu zituzten. Galera horiek oso-osorik erregistratu ziren aurreko ekitaldietan eta horien zenbatekoa 49.587 mila eurokoa izan da aplikagarriak diren eguneratzeak kontuan hartu ondoren.

2012eko abenduaren 31n enplegatuei saldu gabe zeuden "eskubide" gehienak 2007an egindako azken hazkuntzakoak dira. Plan guztiak antzeko baldintzetan egin izan dira.

Aurreko guztiaren ondorioz, 2012ko abenduaren 31n, Sozietate nagusiak honi atxikitako 2012ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko "Finantza-aktibo ez-korrenteak - Kobratu beharreko maileguen eta kontusailak" izeneko epigrafean 7.293 mila euroko zenbateko gordina du erregistratuta "eskubide" horientatik (2011ko zenbatekoa 17.664 mila eurokoa zen).

Eskuratutako "eskubideen" kostua berreskuratze-balio garbira egokitzeko, Taldeak 2012ko abenduaren 31n, 7.481 mila euroko hornidura zuen erregistratuta epe laburrerako finantza-inbertsioen narriadura gisa (16.374 mila euro 2011ko abenduaren 31n eta horietatik 6.967 mila euro epe luzerako finantza-inbertsioen narriadura gisa azaltzen ziren). 2012ko abenduaren 31n, urtebete baino lehenagoko epean saltzea aurrez ikusitako aktibo horren zatia (eta dagokion hornidura) "Beste finantza-aktibo korrante batzuk" izeneko epigrafean erregistratu da data horretako egoera-balantze bateratuan (13. oharra). 2012ko ekitaldian, 13.014 eta 7.757 mila euroko kostuko eta hornidurako balioa zuten eskubideak saldu dituzte (18.643 mila eta 9.691 mila euro 2011n), gutxi gorabehera eta hurrenez hurren.

2012ko ekitaldian, Taldeak 1.137 mila euro itzuli ditu honi atxikitako galeren eta irabazien kontuko "Finantza-tresnak besterentzearen ondoriozko kaltea eta emaitza" epigrafera (3.108 mila euro 2011ko ekitaldian).

Konpromiso horrekin lotuta, Cartera Social, SA da CAF, SAren akzioen jabe bakarra. Hori dela eta, Sozietate nagusiko akziodun gisa dagozkion eskubide politiko eta ekonomiko guztiak ditu bere gain. Horrenbestez, CAFek ez dauka ez eskubiderik, ez obligaziorik, ez arriskurik Cartera Social, SAK izan ditzakeen diru-irabazi edo -galeren gainean. Sozietate nagusiak, besterik gabe, prezio finkoan saltzeko konpromisoa du. Langileek, aldiz, "eskubide" horiek eskuratzeko konpromisoa dute antzeko hileroko 84 epemuga berdinetan banatuta, Planaren faseetako bakoitza abian jarri den egunetik zenbatzen hasita. Aipatutako akzioak Cartera Social, SArenak izango dira "eskubideak" erabili arte, eta eskubideak ezin dira erabili enplegatu bakoitzak CAF, SArekin duen lan-harremana bukatu baino lehen. Epe horretan, Cartera Social, SAK akzioen jabetza aipatutako eskubideak erosteko, CAF, SAK ordaindutako zenbatekoarekin finantzatuko du batez ere.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, Cartera Social, SAK CAF, SAren 1.013.897 akzio zituen; hau da, haren kapitalaren % 29,56 (14. oharra).

Epe luzerako administrazio publikoak

Taldeak, 2012ko abenduaren 31n, "Finantza-aktibo ez-korrenteak - Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak" izeneko epigrafean 60.657 mila euroko zenbatekoa du erregistratuta atzerriko administrazio publikoekin kobratu beharreko kontzeptu gisa, balio erantsiaren gaineko zergarekin lotuta (57.842 mila euro 2011ko abenduaren 31n). 2012ko ekitaldian, 2.426 mila euroko zenbatekoa hornitu dute (9.666 mila euro 2011n) atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Ibilgetua besterentzearen kaltea eta eragina" epigrafean zordunduta zerga horiek berreskuratzearen inguruan egindako estimazioak oinarritzat hartuta.

Epe luzerako bezeroak

Epe luzerako bezeroen kasuan, 43.360 mila euro daude taldetik kobratzeke finantza-zailtasunak dituzten kanpoko hirugarrenekin dauden kontuengatik. Kontu horien ordainketa ez dago epe laburrean izatea aurreikusita (46.331 mila euro 2011n). Batez ere administrazio publikoak dira eta, horregatik, kontu hori epe luzera kobratzeko kontuen artean sailkatu dugu. Taldearen kalkuluen arabera, kobrantzak urtebete baino geroago egingo dira eta, beraz, honi atxikitako egoera-balantze bateratuko "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Salmanten arabera bezeroak eta zerbitzuak ematea" epigrafean 2.974 mila euroko epe luzerako horniketa bat eta 52 mila euroko epe laburrerako beste horniketa bat erregistratu dira (7.262 mila euro epe luzera eta 8.125 mila euro epe laburrera 2011n). Ekitaldi bakoitzaren amaieran, hornitutako zenbatekoen arteko aldea honi atxikitako 2012ko emaitzen kontu bateratuaren "Finantza-sarrerak" epigrafean dago erregistratuta.

Era berean, eragiketan modu inplizituan (3.n oharra) sartuta dago epe luzera kobratu beharreko 9.613 mila euroko (808 mila euro epe laburrera) kontu bat, material mugikorraren finantza-errentamenduko kontratu bati dagokiona. Guztira, 10.570 mila euro ordaindu behar dira eta Taldeak errentamenduari dagozkion hileroko kuotak jasoko ditu, modu iraunkorren, 120 hilabetez. 2012an 378 mila euro jaso dira eta 230 mila euro erregistratu dira honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuko "Finantza-sarrera" epigrafean, eragiketako interes-tasa inplizituarekin (3.n oharra).

2010eko martxoaren 19an, Taldearen Ctrens-Companhia de Manutenção, SA sozietateak eta Companhia Paulista de Trens Metropolitanos (CPTM) enpresak 20 urterako emakida-kontratu bat sinatu zuten 36 tren fabrikatzeko eta alokairu-zerbitzuak emateko, prebentziorako mantentze-lanak, zuzenketak eta berrikuspenak egiteko eta Sao Pauloko (Brasil) 8. lineako (Diamante) flota modernizatzeko.

Hona hemen akordioaren ezaugarriak, aipatutakoez gain:

- Kuotak CPTMk bermatzen ditu. Sozietate emakidadunak gutxieneko kapitala izateari buruzko baldintzak bete beharko ditu, balio absolutuan eta aktiboaren portzentajea aintzat hartuta.
- Sozietate emakidadunak Brasilgo 100.713 mila errealeko zenbatekoa (42 milioi euro, gutxi gorabehera) duen bankuko fidantza bidez CPTMrekin dituen betebeharrak behar bezala betetzen dituela bermatuko du.
- Emakidari lotutako eta emakidadunak kontratuko zerbitzuak eskaintzeko eskuratutako, ekoiztako edo ezarritako ondasun guztiak, ondasun kapitalak izan ezik, CPTMri itzuliko zaizkio emakida amaitzean eta ez da ordainik emango.

2010eko maiatzaren 31n, Grupo Provetren, SA de CV eta Garraio Kolektiboaren Sistemak (STC) 15 urterako kontratu bat sinatu zuten Mexiko Hiriko metroko 12. linearako 30 tren eraikitze eta horien alokatze-zerbitzua emateko, mantentze-lanak eta azterketa orokorrak egiteko.

Hona hemen akordioaren ezaugarriak, aipatutakoez gain:

- Komunikazio eta Garraio Idazkaritzak ordaindu beharreko kuotak, fideikomiso-sistema baten bidez subsidiarioki bermatuta daude, Partaidetza Federalen soberakinetatik eratorritako funtsekin.
- Sozietate emakidadunak abian den urtean jasotzea aurreikusitako ordainketen % 10eko banku-fidantza bidez bermatzen du STCren aurrean dituen betebeharrak beteko dituela.
- Emakidari lotutako eta emakidadunak kontratuko zerbitzuak eskaintzeko eskuratutako, ekoiztako edo ezarritako ondasun guztiak, ondasun kapitalak izan ezik, Komunikazio eta Garraio Idazkaritzari itzuliko zaizkio emakida amaitzean eta ez da ordainik emango.

Emakida horien erregistroa 12. FINAIB "Zerbitzuak emateko akordioak" araua aplikatuta egiten da, horretarako baldintzak betetzen baitira. Arau horrek xedatutakoari jarraiki, eskaintako jarduerak bereizi ditugu: eraikuntza, operazioa/mantentze-lanak eta finantzaketa. Ondorioz, Taldeak, finantza-aktibo ez-korrontearen "Maileguak eta kobratu beharreko kontuak" epigrafean 590.352 mila euroko saldoa erregistratu zuen 2012ko abenduaren 31n (265.780 mila euro 2011n). Aurrerakuntza mailan oinarrituta erregistratutako eraikuntza-jarduerei dagokie zenbateko hori (3.f eta 11. oharra). 2012an eginiko inbertsioa 399.479 mila eurokoa izan da (356.567 mila euro 2011n).

2011ko lehen sei hilekoan hasi ginen, batez ere, alokairuaren eta mantentze-lanen zerbitzuak eskaintzen 8. linearen (Brasil) kasuan eta 2012ko bigarren sei hilekoan 12. lineakoak (Mexiko).

10. ALDERDI ELKARTUEKIN DITUGUN SALDOAK ETA ERAGIKETAK

Hau da sozietate elkartuekin eta lotura duten beste batzuekin egin diren eta bateratze-prozesuan kendu ez diren transakzioen xehetasuna (2.f. oharra):

Sozietatea	Mila euro					
	2012			2011		
	Emandako zerbitzuak edo erregistratutako salmentak	Jasotako zerbitzuak edo erregistratutako erosketak	Finantza Sarrerak	Emandako zerbitzuak edo erregistratutako salmentak	Jasotako zerbitzuak edo erregistratutako erosketak	Finantza Sarrerak
Plan Metro, S.A.	85.547	-	890	72.546	-	329
Consortio Traza, S.A.(*)	21.874	-	-	20.275	-	-
Compañía de Vagones del Sur, S.A.	-	-	-	8	-	89
Ferrocarriles Suburbanos, S.A. de C.V.	11.200	8	-	10.759	-	-
	118.621	8	890	103.588	-	418

(*) S.E.M. Los Tranvías de Zaragoza, SA sozietatearekin egindako transakzioak biltzen ditu.

Sozietate elkartuekin egindako eragiketetan sortutako marjinak behar bezala kendu dira bateratze-prozesuan, haien partaidetza-ehunekoaren proportzio berean (9.a oharra).

Ekitaldi honetako eragiketen, aurreko urteetan egindakoen eta emandako aurrerakinen ondorioz, Taldeak integrazio osoaren arabera bateratu gabeko partaidetutako sozietateekin zituen saldo nagusiak hauek ziren 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n (2.f. oharra):

Sozietatea	Mila euro							
	12.12.31				11.12.31			
	Kobratu beharreko kontuak	Ordaindu beharreko kontuak	Aurrerapen mailako aurrerakin garbiak	Epe luzerako maileguak (9.e oharra)	Kobratu beharreko kontuak	Ordaindu beharreko kontuak	Aurrerapen mailako aurrerakin garbiak	Epe luzerako maileguak (9.e oharra)
Plan Metro, S.A. (9.e oharra)	4.378	-	(8.417)	16.067	7.930	-	50.938	15.104
Sociedad de Economía Mixta los Tranvías de Zaragoza, S.A.	9.846	-	(1.982)	-	3.509	-	(2.918)	-
Compañía de Vagones del Sur, S.A.	-	-	-	-	-	-	-	-
Ferrocarriles Suburbanos, S.A. de C.V.	8.042	7	-	-	16.660	112	-	-
	22.266	7	(10.399)	16.067	28.099	112	48.020	15.104

2011ko ekitaldian, Inversiones en Concesiones Ferroviarias, SA mendeko sozietateak Plan Metro, SA sozietateari 15.104 mila euro aurreratu zizkion, hark hainbat finantza-konpromisorio aurre egiteko. Kopuru horiek gutxienezko interesa sortuko dute eta aurreratutako kopuruaren balio garbia bat etorriko da Plan Metro, SA sozietatearen etorkizunerako fluxu batzuekin.

Haren bezeroak ordainketetan atzerapenak izan dituzenez, sozietate elkartu hau finantza-eredua oraingo egoerara egokitzeko negoziazioak egiten ari da finantza-entitateekin. Negoziatioetatik ateratzen den egoeran CAF Taldeak aurreratutako dirua berreskuratuko dutela espero dugu.

2012ko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuko "Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk - Beste zordun batzuk" epigrafearen baitan, Cartera Social, SArri kobratu beharreko kontu bat azaltzen da. Horren zenbatekoa 21.776 mila eurokoa da (14.004 mila euro 2011eko abenduaren 31n) (9. eta 14.a oharra). Mailegu horrek bi alderdien artean sinatutako kontratuari dagokion merkatuko interes-tasa bat sortzen du eta 681 mila euroko zenbatekoa erregistratu da honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuaren "Finantza-sarrerak" epigrafean.

11. ERAIKUNTZAKO KONTRATUAK ETA IZAKINAK

Hauxe da izakinen osaera 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Lehengaiak eta beste hornidura batzuk, bidean, amaituta eta erdi amaituta dauden produktuak (21. oharra)	233.057	345.347
Hornitzaileei emandako aurrerakinak	17.770	20.117
	250.827	365.464

2012ko abenduaren 31n, 559.898 mila euro inguruko lehengai-erosketen konpromiso irmoak zituen Taldeak (26. oharra) (2011ko abenduaren 31n, 357.639 mila euro).

Sozietate bateratuek, izakinak behar bezala estaltzeko, aseguru-polizak kontratatuzko irizpideari jarraitzen diote. 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, egun horretan izakinek zuten kontabilitate-balio garbia estaltzen zuten aseguru-polizak.

3.a oharrean azalduta dagoen moduan, Taldeak ekitaldian sortutako eta urtebete baino gehiagoko produkzio-zikloa duten izakinekin lotura duten finantza-gastuak kapitalizatzen ditu. Arrazoi hori dela eta kapitalizatutako zenbatekoa, 2012ko eta 2011ko ekitaldietan salmentagatik emaitzetara egindako egozpena kontuan hartu gabe, 880 mila eurokoa eta 1.040 mila eurokoa izan da hurrenez hurren.

Eraikuntzako kontratuak.

Sortutako kostuetan eta aitortutako irabazietan metatutako zenbatekoa (aitortutako dagozkion galerak kenduta) eta 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n jasotako aurrerakinen zenbatekoa honako hau da:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Geroratutako fakturazioa (9. oharra)	590.352	265.780
Geroratutako fakturazioa (aktiboa) (3.g. eta 12. oharra)	469.093	380.331
Aurreiazko fakturazioa (pasiboa) (3.g. oharra)	(259.616)	(505.826)
Garbia	799.829	140.285
Sortutako kostuak gehi aurrerapen mailaren arabera aitortutako irabaziak eta galerak	2.723.181	2.057.093
Aurrerakinak aintzat hartu gabe egindako fakturazioa	(1.663.736)	(1.410.982)
Jasotako aurrerakinak	(259.616)	(505.826)
Garbia	799.829	140.285

12. ZORDUN KOMERTZIALAK ETA KOBRATU BEHARREKO BESTE KONTU BATZUK

Honela zegoen osatuta zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontuen epigrafea 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Bezeroak, eurotan	476.450	568.101
Atzerri-monetako bezeroak (3.h oharra)	421.357	210.201
Hondatzeagatiko hornidurak (3.d oharra)	(1.782)	(1.587)
	896.025	776.715

Kobratzeko saldo horiek aurrerapen maila onartzearen ondorioz sortu dira batik bat, 3.f oharrean azaldu dugunez. Saldo horien zati bat (% 47 inguru 2012an; 2011n, % 51) bezeroei fakturatu zitzaizkien. Gainerakoa "Fakturatzeko dagoen egindako ekoizpena"ri dagokiona da (11. oharra). Saldo nagusiak eurotan sortu dira.

2012ko abenduaren 31n, kobratu gabe zeuden fakturaturako saldoen % 51 bost bezero nagusiri zegokien (2011ko abenduaren 31n % 37). Bezeroen saldoak atxikipenak zituen kobrantzetan 2012ko abenduaren 31n, 10.485 mila eurokoak (6.905 mila euro 2011ko abenduaren 31n).

Hona hemen 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n mugaeguneratutako saldoen zenbatekoa:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Mugaeguneratuak > 90 egun	20.637	26.946
Mugaeguneratuak > 180 egun (*)	62.250	51.648
	82.887	78.594

(*) Atal horretan, bezeroek egindako fakturen gaineko atxikipenak daude bilduta.

Horiek banaka aztertu ondoren, CAF Taldearen ustez, 2012ko eta 2011ko abenduaren 31ko 1.782 mila eta 1.587 mila eurok dute, hurrenez hurren, kobratu gabe geratzeko arriskua. Bestalde, egin dira jada hondatzeagatiko zuzkidurak.

13. BESTE FINANTZA-AKTIBO KORRONTE BATZUK

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n hau zen epigrafe honen zehaztapena:

2012ko ekitaldia

Mila euro				
Finantza-aktiboak: Izaera/Kategoria	Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak (9.e oharra)	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduratik eratorriak (17. oharra)	Guztira
Finantza-eratorriak	-	-	16.507	16.507
Beste finantza-aktibo batzuk	3.624	108.894	-	112.518
Epe laburra/korronteak	3.624	108.894	16.507	129.025

2011ko ekitaldia

Mila euro				
Finantza-aktiboak: Izaera/Kategoria	Kobratu beharreko maileguak eta kontusailak (9.e oharra)	Mugaegunera arte gordetako inbertsioak	Estalduratik eratorriak (17. oharra)	Guztira
Finantza-eratorriak	-	-	17.561	17.561
Beste finantza-aktibo batzuk	3.970	213.988	-	217.958
Epe laburra/korronteak	3.970	213.988	17.561	235.519

Taldearen politika diruzaintzako soberakinak zor publikoan, berrerosketetan, epe laburreko gordailuetan, epe finkoko ezarpenetan edo ordaindukoetan inbertitzea izan ohi da. Epe laburrerako inbertsioak dira; horien emaitzak honi atxikita azaltzen den galera eta irabazien kontu baterako "Finantza-sarrerak" epigrafean ordainduta erregistratzen dira. 2012ko eta 2011ko ekitaldietan, Taldeak 9.769 eta 8.285 mila euroko sarrerak erregistratu ditu kontzeptu horregatik hurrenez hurren.

14. ONDARE GARBIA

a) Sozietate nagusiaren kapital soziala

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, 3,01 euroko balio nominaleko 3.428.075 akzioz osatuta zegoen kapital soziala. Akzio horiek kontu-idazpen bidez ordezkaturata eta guztiak harpidetuta eta ordainduta zeuden.

Sozietate nagusiaren kapital sozialaren % 3 baino gehiago zuten sozietateak edo erakunde akziodunak hauek ziren 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n:

	Partaidetzaren %, 2012an	Partaidetzaren %, 2011n
Cartera Social, SA (9 eta 10 oharra) (*)	29,56	29,56
Kutxabank, SA (**)	19,06	-
Gipuzkoa Donostia Kutxa (20.b oharra)	-	19,06
BNP Paribas Securities Services	5,47	5,47
La Caixa (***)	3,01	-
Banca Cívica, SA	-	3,01

(*) Sozietate honetako akziodunak Sozietate nagusiko enplegatuek dira edo izan dira (9. oharra).

(**) Integrazio-prozesuaren ondoren, Gipuzkoa Donostia Kutxako partaidetzak Kutxabank, SAra igaro ziren 2012ko urtarrilaren 1ean.

(***) 2012ko abuztuaren 3an Banca Cívica bereganatu zuen Caixabank, SA sozietateak. Era berean, Caja de Ahorros y Pensiones de Barcelona (La Caixa) delakoak Caixabank, SA kontrolatzen du

2010eko ekainaren 5ean, data horretatik aurrera bost urteko epean akzio propioak erosteko ahalmena eman zion Akziodunen Ohiko Batzar Orokorrak administrazio-kontseiluari. Urteko kontu bateratu hauek egin diren datan, ez da akordio horren bidezko akziorik erosi.

b) Jaulkipen-prima

Jaulkipen-primaren saldoa eskuragarri dago erabiltzeko muga espezifikorik ez dagoen neurrian.

c) Birbalorizazio-erreserba

Hau da erreserba horrek 2012 eta 2011 ekitaldietan izan duen zenbatekoa:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Aktibo materialen birbalorizazioa:		
Lurrak (FINA 1)	30.418	30.418
9/1983 Legearen arabeko eguneratzea	7.954	7.954
13/1991 Foru Dekretuaren arabeko eguneratzea	11.379	11.379
11/1996 Foru Arauaren arabeko eguneratzea	8.701	8.701
	58.452	58.452

9/1983 Legearen eta 13/1991 Foru Dekretuaren arabeko eguneratzea

Indarrean dagoen araudiaren arabera, kontu horien saldoa erabilera librekoa da.

11/1996 Foru Arauaren arabeko eguneratzea

Saldo hau kontabilitate-emaizta negatiboak berdintzeko, kapital soziala zabaltzeko edo bana ezin daitezkeen erreserbetara eramateko erabil daiteke, aplikatu gabeko kontuaren saldoari dagokionez. Kontu horren saldoa 11/1996 Foru Arauan aurrez ikusita ez bezala erabiliko balitz, saldo horri dagozkion zergak ordaindu egin beharko lirateke.

d) Legezko erreserba

Kapital-sozietateen Legearen Testu Bateratuaren arabera, ekitaldiko irabaziaren % 10 eraman behar da legezko erreserbetara, horiek kapital sozialaren % 20 izan arte. Legezko erreserba dagoeneko gehitu den kapitalaren % 20tik gora dagoen zenbatekoa kapitala handitzeko erabil daiteke. Aipatutako helburu horretarako izan ezik eta kapital sozialaren % 20 gainditzen ez duen bitartean, erreserba hori galerak berdintzeko bakarrik erabili ahal izango da, eta betiere horretarako erabil daitezkeen behar adinako beste erreserbarik ez badago.

e) Erreserba mugatuak eta eskuraezinak

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, 18.493 mila eta 15.436 mila euroko erreserbak zeuden, gutxi gorabehera eta hurrenez hurren, bateratutako sozietateen banakako urteko kontuetan, legezko erreserban, balantzeak eguneratzeagatik erreserban, kapitala amortizatzeagatik erreserban eta abarretan. Era berean, hainbat sozietatek finantzaketa-kontratuetatik eratorritako murriztapenak dituzte (16. oharra).

Mugatuak eta eskuraezinak dira, hurrenez hurren, erreserba horiek. Garapen-gastuen kontusaila erabat amortizatu arte, debekatuta dago dibidenduak banatzea, erreserba erabilgarrien zenbatekoa amortizatu gabeko saldoen adinakoa, gutxienez, ez bada behintzat. 2012ko ekitaldiaren amaieran, beraz, 36.814 mila euroko erreserbak ez zeuden erabilgarri aipatutako arrazoiagatik (2011ko ekitaldiaren itxieran, 28.554 mila euro).

f) Bihurketa-diferentziak

Hona hemen "Bihurketa-diferentziak" kontuaren banaketa, sozietate bakoitzaren arabera, 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
CAF México, SA de CV	(128)	(576)
CAF Brasil Ind. e C., SA	(3.363)	4.854
CAF Argentina, SA	(348)	(17)
CAF USA, Inc.	(267)	(209)
CAF Rail UK, Ltda.	(47)	(62)
CAF Chile, SA	187	112
Sefemex, SA de CV	(37)	(58)
Constructora Mex. del Fer. Sub, SA de CV	(400)	(643)
Corporación Trainemex, SA de CV	3	(10)
CAF Turquia, LS	(322)	(414)
CAF Argelia, EURL	(117)	(61)
CAF India Private Limited	(44)	(32)
Ctrens Companhia de Manutenção, SA	(24.400)	(7.992)
Trenes CAF Venezuela, CA	(11)	(1)
Provetren, SA de CV	747	4
CAF Sinyalizasyon Sistemleri Ticaret Ltd. Sirketi	(33)	(42)
CAF Rail Australia Pty, Ltd.	35	35
CAF Colombia, SAS	32	6
Sermantren, SA de CV	(1)	-
CAF Arabia, Co.	6	-
	(28.508)	(5.106)

g) Gutxiengoa duten akziodunak

Honekin batera doan Egoera Balantze Bateratuaren Pasiboko "Ondare garbia – Interes minoritarioak" epigrafearen mugimendua eta osaera, 2012 eta 2011ko ekitaldian, hau izan zen:

	Mila euro
2010eko abenduaren 31ko saldoa	9.660
Kanpoko bazkideei egotz dakiekeen irabazia	(4.733)
Bihurketa-diferentziak	(363)
Eremuan izandako aldaketa	(1.658)
Beste batzuk	(86)
2011ko abenduaren 31ko saldoa	2.820
Kanpoko bazkideei egotz dakiekeen irabazia	600
Bihurketa-diferentziak	1
Eremuan izandako aldaketa (2.f oharra)	2.401
Dibidenduak	(137)
2012ko abenduaren 31ko saldoa	5.685

h) Kapitalaren kudeaketa

Taldeko kapital-kudeaketaren xedea da kapital-kostua optimizatzeko finantza-egitura eraikitzea, betiere finantza-egoera sendoari eutsita. Politika horri esker, bateragarriak dira akziodunentzat balioa sortzea eta finantza-merkatuen kostu lehiakorren jardutea, bai zorra birfinantzatzeko, bai negozio-funtsak estaltzen ez duen inbertsio-plana finantzatzeko.

CAF Taldeko administratzaileen iritziz, jarritako helburuak betetzearen adierazle da ahalik eta txikiena izatea matrizearekiko palanka-efektuaren maila. 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, zorraren zatirik handiena Brasilgo eta Mexikoko emakidari eta antzeko jardueri zegozkien (3.u, 7. eta 9. oharra). Finantza-zor garbiaren zenbatekoaren eta ondare garbiaren arteko erlazioari deitzen zaio palanka-efektuaren maila:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Finantza-zor garbia:		
Itzuli beharreko aurrerakinak interesekin (15. oharra)	3.282	-
Kreditu-erakundeekiko zorrak – Pasibo ez-korrontea (16. oharra)	480.517	242.171
Kreditu-erakundeekiko zorrak – Pasibo korrontea (16. oharra)	108.962	5.878
Finantza-inbertsioak – Aktibo ez-korrontea (9.c oharra)	(22.711)	-
Aldi baterako finantza-inbertsioak (13. oharra)	(109.037)	(214.243)
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	(76.682)	(86.214)
	384.331	(52.408)
Ondare garbia:		
Sozietate nagusiarena	701.915	664.444
Interes minoritarioak	5.685	2.820
	707.600	667.264

15. BESTE FINANTZA-PASIBO KORRONTE ETA EZ-KORRONTE BATZUK, ETA BESTE KONPROMISO BATZUK

Hona hemen Taldeak 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n zituen finantza-pasiboen banakapena, bakoitzaren izaeraren arabera sailkatuta, hobeto baloratzeko:

Finantza-pasiboak: Izaera/Kategoria	Mila euro		
	12.12.31		
	Ordaindu beharreko zorrak eta kontusailak	Estalduraren eratorriak	Guztira
Kreditu-erakundeekiko zorrak (16. oharra)	480.517	-	480.517
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	64.352	-	64.352
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	4.870	4.870
Epe luzerako zorrak/Finantza-pasibo ez-korronteak	544.869	4.870	549.739
Kreditu-erakundeekiko zorrak (16. oharra)	108.962	-	108.962
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	22.408	-	22.408
Estalduratik eratorriak (17. oharra)	-	8.400	8.400
Epe laburrerako zorrak/Finantza-pasibo korronteak	131.370	8.400	139.770
Guztira	676.239	13.270	689.509

Finantza-pasiboak: Izaera/Kategoria	Mila euro		
	11.12.31		
	Ordaindu beharreko zorrak eta kontusailak	Estalduraren eratorriak	Guztira
Kreditu-erakundeekiko zorrak	242.171	-	242.171
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	64.845	-	64.845
Estalduraren eratorriak	-	19.314	19.314
Epe luzerako zorrak/Finantza-pasibo ez-korronteak	307.016	19.314	326.330
Kreditu-erakundeekiko zorrak	5.878	-	5.878
Beste finantza-pasibo batzuk (estalduraren eratorririk gabe)	17.436	-	17.436
Estalduraren eratorriak	-	10.660	10.660
Epe laburrerako zorrak/Finantza-pasibo korronteak	23.314	10.660	33.974
Guztira	330.330	29.974	360.304

Hona hemen "Beste finantza-pasibo ez-korronte batzuk" delakoaren xehetasunak kontzeptuka:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Itzuli beharreko aurrerakinak	56.472	54.673
Langileekiko konpromisoak	6.061	7.457
Beste pasibo batzuk (16. oharra)	1.819	2.715
Guztira	64.352	64.845

Beste finantza-pasibo ez-korrante batzuen hurrengo urteetarako epemugaren arabera xehetasuna honako hau da (mila eurotan):

	2012		2011
2014	8.958	2013	13.618
2015	9.193	2014	9.285
2016	9.303	2015	8.938
2017	7.712	2016	8.552
2018ko ekitaldia eta hurrengoak	29.186	2017ko ekitaldia eta hurrengoak	24.452
Guztira	64.352	Guztira	64.845

Itzuli beharreko aurrerakinak

Ikerketa eta Teknologia Sustatzeko Programengatik Zientzia eta Teknologia Ministerioak zenbait diru-laguntza eman dizkio Taldeari, ikerketa eta garapenerako proiektuak egiteko. Diru-laguntza horiek benetan kobratzean erregistratzen dira edo, hala badagokie, baterako proiektuaren koordinatzaileak kobratzen dituenen. Hauek izan dira laguntzak:

- Proiektu horien gastuen eta kostuen zati bat ordaintzeko diru-laguntzak.
- Itzuli beharreko aurrerakinak, oro har, interesik gabeko maileguetan (14. oharra). 3 urteko gabealdia dute hasieran, eta 10 urtetik gorako epean amortizatzen dira.

Epe luzerako zatirako aipatu ditugun programa horiek 2012ko eta 2011ko ekitaldietan sortu dituzten mugimenduak (egungo balioaren arabera) hauek izan dira:

	Mila euro
	Itzuli beharreko aurrerakinak
2010/12/31ko saldoa	53.358
Gehigarriak	11.239
Epe laburrerako intsuldaketak	(9.924)
2011/12/31ko saldoa	54.673
Gehigarriak	12.636
Epe laburrerako intsuldaketak	(10.837)
2012/12/31ko saldoa	56.472

Era berean, hartzekodunen saldo gisa itzuli beharreko aurrerakinengatik epe laburrera erregistratutako zenbatekoak hauek izan dira 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n hurrenez hurren: 16.676 mila eta 14.507 mila euro.

Langileekiko konpromisoak

Taldeak etorkizuneko konpromisoak erregistratuta ditu errelebu-kontratua duten langileekin (3.I oharra).

Era berean, Taldeak enplegu osteko prestazioen eta epe luzerako beste ordainketa batzuekin eta horiei estaldura ematera bideratutako aktibo atxikiekin lotuta bere gain hartutako konpromisoen egungo balioaren xehetasuna hauxe da 2012ko eta 2011ko ekitaldien itxieran (3.k oharra):

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Hartutako konpromisoen uneko balioa	20.215	18.998
Ken - Aktibo atxikien arrazoizko balioa	(20.181)	(18.009)
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk - Beste hartzekodun batzuk	34	989

Hartutako konpromisoek egun duten balioa aktuario independente adituek zehaztu dute. Zenbatekoak kuantifikatzeko, irizpide hauek aplikatu dituzte:

- Kalkulatzeko metodoa: "Proiektatutako kreditu-unitatea". Zerbitzu-urte bakoitza prestazioetarako eskubidea ematen duen unitate osagarriaren sortzailatzat hartzen du, unitate bakoitza bereizita aztertuta.
- Oro har, kalkuluetan erabili dituzten aktuaritza-hipotesirik aipagarrienak hauek izan dira: Erabilitako aktuaritza-hipotesiak: alboragabeak eta elkarrekin bateragarriak. Oro har, kalkuluetan erabili dituzten aktuaritza-hipotesirik aipagarrienak hauek izan dira:

Aktuaritza-hipotesiak	2012	2011
Interes teknikoko tasa	5,15%(1)	5,06%(1)
Heriotza-tasaren taulak	PERM/F 2000P	PERM/F 2000P
Pentsioen berrikusketako urteko tasa	% 3	% 3
Erretiro adina	65-67	65

(1) Lehen 30 urteetan. Ordutik aurrera, % 2,42.

Aktibo atxikien arrazoizko balioa ekitaldiaren itxieran kalkulatu da. Horretarako, proiektatutako kreditu-unitatearen kalkulu-metodoa erabili da.

Aktibo atxikien inguruan esperotako errentagarritasuna atxikitako inbertsio-zorroaren balorazioaren arabera egin da. Balorazio hori Mapfre Vida aseguru-konpainiak egin zuen eta 2012ko ekitaldiko emaitza % 5,15ekoa izan da (% 5,06koa 2011ko ekitaldian).

16. KREDITU-ERAKUNDEEKIKO ZORRAK

Honekin batera doan egoera-balantze bateratuko epigrafeen osaera hau da:

	Mila euro			
	12.12.31		11.12.31	
	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea
Maileguak eta finantza-erakundeekiko kreditu-kontuak	480.517	107.418	242.171	2.912
Mugaeguneratzeko dauden sortutako interesak	-	1.544	-	1.946
Zorrak efektu deskontatuekin	-	-	-	1.020
Guztira (15. oharra)	480.517	108.962	242.171	5.878

39. NKA aplikatuta, kreditu-erakundeekiko zorren zenbatekoak zuzenduta aurkeztu behar dira balantzean, maileguen irekiera eta formalizazioak eragindako kostuak jarrita, alegia.

9. oharrean deskribatutako CPTMren trenen alokairu-eragiketari dagokionez, 2011ko maiatzaren 10ean, Ctrens-Companhia de Manutenção, SA (Ctrens) sozietate filialak Banco Nacional de Desenvolvimento Econômico e Social (BNDES) bankuarekin finantzaketa-kontratu bat sinatu zuen. Kontratuaren zenbatekoa, gehienez, Brasilgo 946.890 mila errealekoa zen. Maileguak sortzen duen interes-tasa TJLP (Taxa de Juros de Longo Prazo) gehi diferentzial bat da. Mailegu nagusia elkarren segidako 160 hilabetetan amortizatuko da eta lehen mugaeguna 2013ko urtarrila da. 2012ko abenduaren 31n, saldo eskuragarria Brasilgo 892.513 mila errealekoa zen (312.985 mila euro epe luzera eta 17.288 mila euro epe laburrera)(Brasilgo 577.707 mila errealekoa eta 239.113 mila euro 2011n, guztia epe luzera).

Kontratu horrek Ctrens-Companhia de Manutenção, SA sozietatea mugatzen duten hainbat murriztapen-klausula ditu; besteak beste, banku-mailegu berriak eskuratzea, bermeak ematea, kapital-ordainketak egitea, dibidenduak banatzea eta 2013ko urtarriletik aurrera finantza-baldintza jakin batzuk betetzeko betebeharra. Baldintza horien artean dago Zor Zerbitzuaren Estalduraren Indizea (1,2tik gorakoa izan behar du) eta Gutxieneko Kapitalaren Egitura Formula (0,24tik gorakoa izan behar du).

Era berean, 2011ko ekainaren 15ean, sozietate filialak BNDESekin lagapen fiduziarioko kontratu bat sinatu zuen. Kontratu horren arabera, bermean lagatzen ditu CTRESnek CPTMrekin dituen kobrantza-eskubideak eta CPTMk filialarentzat emandako bermeak eta filialak CPTMri, sozietate nagusiari eta CAF Brasili eska diezaiokeen beste edozein zenbateko.

9. oharrean deskribatutako trenak epe luzera alokatzeko zerbitzuen kontratuari (PPS – 12. Linea) dagokionez, 2012ko abenduaren 7an, Provetren, SA de CV sozietate filialak BBVA Bancomer, SA, Banco Nacional de México, SA, Banco Santander (México) SA, Sumitomo Mitsui Banking Corporation eta Caixabank, SAK osatutako banku-sindikatu batekin epe luzerako finantzaketa-kontratu bat sinatu zuen, 300 milioi dolar estatubatuarrekoa. Maileguak sortutako interes-tasa LIBORen araberekoa da. Interes-tasaren kurban gorabeherarik izan ez dadin, eta finantzaketa mota hauetan ohikoa den moduan, Provetrenek interes-tasaren estaldura-kontratu bat sinatu du finantzaketaren % 80rako eta epearen % 80rako (17. oharra).

Maileguaren zati nagusia elkarren segidako hiru hilekoko 39 kuotatan amortizatuko da eta PPSren pean doituko da kobrantzen profileran. Lehen mugaeguna 2013ko urriaren izango da. 2012ko abenduaren 31n, saldo erabilgarria 222 milioi dolarrekoa zen, eurotan 168.258 mila eurokoa (finantza-pasiboa, kostu amortizatuaren metodoaren arabera, 161.232 mila eurokoa zen, eta osorik epe luzerako dago erregistratuta).

Kontratuak hainbat murriztaile ditu eta mugatu egiten dute Provetren, SA de CV; besteak beste, bankuko mailegu gehiago lortzeko, bermeak emateko, kapital-ordainketak egiteko, ratio jakin batzuetara iristen ez bada dibidenduak banatzeko eta 2013ko urritik aurrera finantza-baldintza jakin batzuk (horien artean Zor Zerbitzuaren Estaldura Indizea 1,15 baino altuagoa izatea) izateko mugak jartzen ditu.

Era berean, 2012ko abenduaren 7an, sozietate filialak Banco Invexekin fideikomiso-kontratu bat sinatu zuen. Fiduziazio gisa jokatu zuen eta BBVA Bancomer, SAK lehen fideikomisario gisa. Kontratu horren bidez, bermean lagatzen ditu Provetrenek PPSren pean dituen kobrantza-eskubideak, Interes Tasa Estaltzeko kontratutik eratorritako kobrantza-eskubideak, fabrikazio-eta mantentze-lanetako kontratuen kobrantza-eskubideak, BEZa berreskuratzeko edozein diru-sarrerara eta aseguru-polizatik eratorritako zenbatekoak.

Ctrens-Companhia de Manutenção, SA eta Provetren, SA de CVren akzioak BNDESen eta lehen aipatutako banku-sindikatuaren alde pignoratuta daude, hurrenez hurren. Aipatutako epe luzerako bi finantzaketa-kontratueta mailegu-emaelek ez dute CAF osatzen duten sozietateetarako baliabiderik, baliabide teknikoetatik haragokorik behintzat, CAF, SAK bi tren-floten fabrikazio-aldietan (2013an amaituko dira) emandakorik.

Epe luzerako finantza-zorren gainerakoa merkatuko interes-tasa batean erreferentzia duten mendeko sozietateek jasotako maileguei dagokie.

Epe luzera begira kreditu-erakundeekin aurrez ikusitako zorren amortizazioak jarraian daude zehaztuta (mila eurotan):

	12.12.31		11.12.31
2014	45.978	2013	15.956
2015	33.570	2014	17.334
2016	35.755	2015	18.816
2017	38.456	2016	20.259
2018ko ekitaldia eta hurrengoak	326.758	2017ko ekitaldia eta hurrengoak	169.806
Guztira	480.517	Guztira	242.171

Aipatutako finantziazioaz gain, 2012ko abenduaren 31n, sozietate bateratuek hainbat mailegu eta kreditu-linea eta factoring-linea zituzten hainbat finantza-entitatetan, batez ere eurotan. Merkatuko interes-tasak sortzen dituzte, gehienbat EURIBORa + diferentzial bat, 354.398 mila eurora arteko mugarekin (248.028 mila euro 2011ko abenduaren 31n) eta 2012ko ekitaldiaren amaieran 89 milioiko zenbatekoa zegoen (2011n 3 milioi euro).

17. FINANTZA-TRESNA DERIBATUAK

Finantza-tresna deribatuak erabiltzen ditu CAF taldeak bere etorkizuneko jarduerak, eragiketarak eta eskudir-fluxuek jasaten duten arriskuez babesteko, truke-tasaren gorabeherez, batik bat (3.oharra, d). Truke-tasarekiko babes moduan erabiltzen ditu CAF Taldeak deribatuak, haien aldaketek etorkizuneko kutxa-fluxuetan izan lezaketen ondorio negatiboa leuntzeko, salerosketak eta maileguak sozietate bakoitzak erabili ohi duen moneta ez den beste batean egiten direnean.

Era berean, integrazio globalaren metodoaren bidez integratutako hainbat sozietatek interes-tasen estaldura-kontratuak dituzte (3.d oharra).

Hona hemen 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n bateratutako egoera-balantzean zeuden deribatuen (arrazoizko balioko estaldurakoak, gehienbat) balorazio-saldo garbien osaera:

2012ko ekitaldia

Salmentako deribatuak dibisan 2012/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2013	2014	2015eko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak (*)	520.928.312	142.264.551	113.519.159
Libra esterlinaren truke-aseguruak	14.775.698	16.855.906	1.728.811
Euroaren truke-aseguruak	17.593.845	1.460.236	188.418
Brasilgo errealaren truke-aseguruak	105.674.223	-	-
Koroo suediarretara trukatzeko aseguruak	306.426.167	162.454.640	95.480.253
Australiako dolarren truke-aseguruak	14.472.439	4.309.200	-
Zeelanda Berriko dolarraren truke-aseguruak	10.899.435	-	-
Leus errumaniarren truke-aseguruak	2.900.000	-	-
Kanadako dolarraren truke-aseguruak	549.800	-	-

(*) CAF USA, Inc. eta Provetren sozietateetako inbertsio garbiaren estaldura sartzen da, 89.443 AEBko mila dolarretan.

Erosketako deribatuak dibisan 2012/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2013	2014	2015eko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	27.753.401	583.862	1.810.394
Euroaren truke-aseguruak	98.095.770	-	-
Brasilgo errealaren truke-aseguruak	68.194.307	-	-
Mexikoko pesoaren truke-aseguruak	120.000.000	-	-

Erosketako deribatuak dibisan 2012/12/31n (eskudirua fluxuaren estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2013	2014	2015eko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	2.513.100	-	-

	Mila euro			
	Arrazoizko balioa		Eskudiru-fluxuak	
	12.12.31	11.12.31	12.12.31	11.12.31
Estaldurak:				
Dolarraren truke-aseguruak	6.423	4.550	(92)	2.625
Libra esterlinaren truke-aseguruak	29	(404)	-	-
Mexikoko pesoaren truke-aseguruak	277	-	-	-
Brasilgo errealaren truke-aseguruak	1.848	2.786	-	-
Suitzako frankoaren truke-aseguruak	-	(131)	-	-
Truke-aseguruak eurotan	(767)	-	-	-
Truke-aseguruak Australiako dolarretan	(80)	-	-	-
Truke-aseguruak koroo suediarretan	15	-	-	-
Leus errumaniarren truke-aseguruak	(19)	-	-	-
Truke-aseguruak Zeelanda Berriko dolarretan	100	-	-	-
Balorazioa, itxieran (*)	7.826	6.801	(92)	2.625

(*) Zerga mailako eragina kontuan hartu aurretik.

2011ko ekitaldia

Salmentako deribatuak dibisan 2011/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2012	2013	2014ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak (*)	357.980.882	123.371.268	225.258.778
Libra esterlinaren truke-aseguruak	51.436.091	-	-
Euroaren truke-aseguruak	8.096.693	15.544.452	1.648.654
Brasilgo errearen truke-aseguruak (**)	85.235.979	43.743.563	-
Kanadako dolarraren truke-aseguruak	368.527	-	-
Koroa suediarretara trukatzeko aseguruak	-	303.271.515	63.815.900

(*) CAF USA, Inc. sozietatearen inbertsio garbiaren estaldura ere sartzen da

(**) CAF Brasil Ind, CSAko inbertsio garbiaren zati bat estaltzen du; Brasilgo 43.774 mila errealetan.

Erosketako deribatuak dibisan 2011/12/31n (arrazoizko balioa duen estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2012	2013	2014ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	76.339.674	912.000	-
Libra esterlinaren truke-aseguruak	136.029	-	-
Euroaren truke-aseguruak	30.367.432	6.017.725	-
Suitzako frankoaren truke-aseguruak	3.222.790	-	-
Brasilgo errearen truke-aseguruak	70.755.603	-	-

Erosketako deribatuak dibisan 2011/12/31n (eskudiruaaren fluxuaren estaldura)	Epemuga (dibisan)		
	2012	2013	2014ko ekitaldia eta hurrengoak
Estaldurak:			
Dolarraren truke-aseguruak	11.672.635	6.721.261	41.466.147

2012ko eta 2011ko ekitaldien amaieran, SEM Los Tranvías de Zaragoza, SA sozietate elkartuak (9.a oharra) hainbat finantza-truke zituen kontratatuta, finantza-zorren nominalarekin lotuta. Finantza-truke horiek eskudiru-fluxuen estaldurarako tresna gisa izendatu dira interes-tasaren arriskuagatik eta Taldeari dagokion balorazioa efektu fiskalaren 4.383 mila euro garbikoa zen 2012ko abenduaren 31n (3.710 mila euro 2011ko abenduaren 31n).

2012ko abenduaren 17an, Provetren sozietate filialak interes-tasaren finantza-trukerako kontratu bat sinatu zuen kontratatutako finantzaketaren zati batentzat (16. oharra) eta 2012ko abenduaren 31n zuen balorazio negatiboa 179 mila eurokoa zen.

Eratortitako finantza-tresnen arazoizko balioa beha daitezkeen merkatuko datuetan oinarritutako aldagaiak erabilia kalkulatu da (itxierako kanbio-tasak eta interes-tasaren kurbak).

Estaldura-tresnaren epemuga bat dator eskudiru-fluxuak gertatzea aurrez ikusitako ekitaldiarekin.

2012ko ekitaldian, galera eta irabazien kontu bateratuan zordundutako eta egindako estaldura-eragiketen eraginkortasunik gabeko zatiari dagokion eraginak 2.292 mila euroko zenbatekoa duen gastua sortu du (2011ko gastua 245 mila eurokoa izan zen).

Horrez gain, arrazoizko balioaren deribatuen balioak izan duen likidazioa eta aldaketa 3.403 eta 25.984 mila euroko gastua izan da 2012ko eta 2011ko ekitaldietan; zenbateko horiek estalitako kontusailen balioak jasan duen aldaketaren antzekoak dira.

Taldean estalitako kontusailak (Merkatuko Arriskuei buruzko 5.a oharrean zehaztutakoaren arabera) kontratu komertzial bakoitzean bildutako dibisan egindako eragiketak izan dira. Estalduren kontratazioko hasierako unean, eragiketa horiek konpromiso irmo (kasu horretan, arrazoizko balioa duten estaldura gisa erregistratzen dira) edo gertatzeko probabilitate maila altuko transakzio gisa (kasu horretan, eskudiru-fluxuaren estaldura gisa erregistratzen dira) osatzen dira.

18. ZERGA KORRONTEAK ETA GERORATUAK

2012ko abenduaren 31n, ikuskapenerako irekita zeuden batez ere azken lau ekitaldiak CAF Taldea osatzen duten sozietateetako jarduerari dagozkion zerga nagusiekin lotuta.

Sozietate nagusiak, 2007ko ekitalditik, Gipuzkoako lurralde historikoan ordaintzen ditu zergak Kontsolidazio Fiskaleko Erregimenean mendeko sozietate jakin batzuekin batera.

Taldearen kontabilitateko emaitzaren eta Sozietateen gaineko Zergari dagokion gastuaren arteko berdinkatzea hauxe da:

	Mila euro	
	2012	2011
Zergen aurreko kontabilitateko emaitza	127.765	143.867
Matrizearen zerga-tasa	% 28	% 28
Sozietateen gaineko zerga, matrizearen zerga-tasaren arabera kalkulatuta	35.774	40.283
Filialen zerga-tasa ezberdinak eragindako efektua	6.272	1.875
Salbuetsitako sarrerek eta fiskalki deduzigarriak ez diren gastuek eragindako efektua	162	2.891
Ekitaldian erregistratutako dedukzioen eta zerga mailako beste laguntza batzuek eragindako efektu fiskala	(11.086)	(29.596)
Erregistratu gabeko geroratutako kreditu fiskalek eta zergek eragindako zerga arloko efektua	(545)	(10)
Zerga-kredituen hondatzeak eta zerga geroratuek eragindako efektu fiskala	-	220
Ekitaldian onartutako doikuntzak aurreko ekitaldietako Sozietateen gaineko Zergarekin lotuta	(2.833)	(1.441)
Zerga-tasan gertatu diren aldaketak	(33)	38
Galera eta irabazien kontu bateratuan onartutako zergak eragindako gastua, guztira (sarrera)	27.711	14.260
Zerga korronteak eragindako gastua (sarrera) (*)	20.475	28.156
Zerga geroratuak eragindako gastua (sarrera)	7.236	(13.896)

(*) Aurreko ekitaldietako sozietateen gaineko zergak eta doikuntzak biltzen ditu.

Egotzitako zerga-kargaren eta, ekitaldi horretan, atxikitako egoera-balantze bateratuko aktiboaren edo pasiboaren "geroratutako zerga aktiboak" eta "geroratutako zerga pasiboak" epigrafeetan dago erregistratuta:

Honakoa da saldo horien osaera eta mugimendua:

	Mila euro				
	11.12.31	Gehigarriak	Bajak	Bihurketa-diferentziak	12.12.31
Geroratutako zerga aktiboak:					
Aplikatu gabeko dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak (3.m eta 9 oharra)	39.327	1.784	(21.243)	(70)	19.798
Denboran deduzigarriak ez diren hornidurak	66.259	24.334	(11.011)	(875)	78.707
Partaidetzen Plana (9. oharra)	4.585	-	(2.490)	-	2.095
Bateratzean irabaziak kentzea	182	3.184	(1.837)	(54)	1.475
	110.353	29.302	(36.581)	(999)	102.075
Geroratutako zerga pasiboak:					
Amortizazio-askatasuna eta amortizazio azkartua (7. oharra)	43.365	16.796	(17.100)	(1.635)	41.426
Zorroko hornidurak	25.645	-	(535)	-	25.110
Eskudiru-fluxuaren estaldurak (17. oharra)	735	-	(761)	-	(26)
Lurren birbalorazioa (14. oharra)	11.829	-	-	-	11.829
Merkataritza Funtza	284	74	-	-	358
Emaitzak kentzea bateratzean eta beste batzuk	4.098	2.309	(826)	5	5.586
	85.956	19.179	(19.222)	(1.630)	84.283

	Mila euro					
	10.12.31	Gehigarriak	Bajak	Bihurketa-diferentziak	Eremuan izandako aldaketak (2.g oharra)	11.12.31
Geroratutako zerga aktiboak:						
Aplikatu gabe dauden dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak	32.630	45.294	(15.707)	(1.586)	(21.304)	39.327
Denboran deduzigarriak ez diren hornidurak	45.588	38.907	(12.680)	(1.239)	(4.317)	66.259
Partaidetza-plana	8.169	-	(3.584)	-	-	4.585
Bateratzean irabaziak kentzea	26.618	86	(1.130)	-	(25.392)	182
	113.005	84.287	(33.101)	(2.825)	(51.013)	110.353
Geroratutako zerga pasiboak:						
Amortizatze askatasuna eta amortizazio azkartua	24.840	21.941	(3.432)	16	-	43.365
Zorroko hornidurak	16.179	9.461	-	5	-	25.645
Eskudiruaren fluxuen estaldurak	-	735	-	-	-	735
Lurren birbalorazioa	11.829	-	-	-	-	11.829
Merkataritza Funtza	210	74	-	-	-	284
Emaitzak kentzea bateratzean eta beste batzuk	2.876	4.010	(2.797)	9	-	4.098
	55.934	36.221	(6.229)	30	-	85.956

2012eko ekitaldian, Taldeak 39.886 mila euroko (22.542 mila euro 2011ko ekitaldian) zenbatekoa duten dedukzioak egiaztatzea aurrez ikusi du. Dedukzio horiek, batez ere, I+G arloko kenkariaren, enpresak sustatzeko sozietateei eginiko ekarpenen eta zerga bikoitzaren ondoriozko dedukzioen ondoriozkoak dira. 2012ko zergaren aurreikuspenaren ostean aplikatu gabe dauden dedukzioen zenbatekoa 49.537 mila eurokoa da (29.805 mila euro 2011ko ekitaldian). Horietatik, 14.866 mila euro "Zerga geroratuengatiko aktiboak - Aplikatu gabe dauden dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak" epigrafean erregistratuta daude (22.260 mila euro 2011ko ekitaldian). Aktibatutako eta konpentsatu gabeko zerga-oinarri negatiboen zenbatekoa 4.932 mila eurokoa da 2012ko abenduaren 31n (2011ko ekitaldian, 17.067 mila eurokoa zen).

Oro har, aipatutako dedukzioen helburu diren aktiboek edo ondare-elementuek Taldean funtzionamenduan jarraitu behar dute aurrez ikusitako helburuekin lotuta gutxienez 5 urteko epean edo, hiru urteko epean, ondasun higigarriak direnean, horien bizitza erabilgarria txikiagoa denean izan ezik. Hori dela eta, ez dira transmisioaren, errentamenduaren edo erabiltzeko hirugarren batzuei egindako lagapenaren helburu bihurtuko, justifikatutako galeretan izan ezik.

Geroratutako zerga dela eta aktiboak berreskuratzearekin lotutako ziurgabetasuna kontuan hartuta, Taldeak eskaeren zorroaren ebaluazioan oinarritutako aktibazio-irizpidea mantentzen du. Irizpide horrek zehaztutakoaren arabera, Taldeak, gutxi gorabehera, aktibatu gabe ditu 43.664 mila euroko zenbatekoa duten dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak (19.579 mila euro 2011ko ekitaldian). Dedukzio horiek hurrengo ekitaldietan aplikatzeko aukera dagoen heinean aktibatuko dira indarrean dagoen araudiak zehaztutako mugen eta epeen arabera. Gainera, Taldeak erregistratu gabeko aktiboaren geroratutako zergak ditu. Horien zenbatekoa 16.245 mila eurokoa da (11.536 mila euro 2011n).

Taldearen zerga mailako dedukzioak eta zerga-oinarri negatiboak aplikatzeko (aktibatu gabeak) epea eta zenbatekoa hau da:

	Mila euro	
	12.12.31	11.12.31
Epemuga 2016an	-	1.160
Epemuga 2017an	366	366
Epemuga 2018an	796	796
Epemuga 2019an	380	547
Epemuga 2020an	557	644
Epemuga 2021ean	96	303
Epemuga 2022an	5	1
Epemuga 2023an	16	19
Epemuga 2024an	70	160
Epemuga 2025ean	156	23
Epemuga 2026an	7.058	5.926
Epemuga 2027an eta hurrengoetan	27.966	5.890
Epemugarik gabe	6.198	3.744
	43.664	19.579

2012ko Sozietateen gaineko Zergaren truke ordaindu beharreko kontuaren kalkulua egiteko, 21.839 mila euroko zenbatekoa (2011an, 28.964 mila euro) duten dedukzioak hartu dira kontuan. Horietatik 6.065 mila euro 2011ko abenduaren 31ko atxikitako egoera-balantze bateratuko "Zerga geroratuengatiko aktiboak" izeneko epigrafean zeuden erregistratuta. Dedukzio horiei lotuta, atzerriko zergak sortutako gastua ere aintzat hartu dugu; 3.212 mila eurokoa. Era berean, 2011ko ekitaldiko sozietateen gaineko zergaren estimazioaren eta azkenean aurkeztutako aitortpenaren arteko aldeak 2.833 mila euroko diru-sarrera ekarri du, batez ere aurrez pentsatu baino dedukzio gehiago egiaztatuta ditugulako (1.441 mila euroko diru-sarrera 2011ko ekitaldian).

Sozietate nagusiak Sozietateen gaineko Zergari buruzko 1996ko uztailaren 4ko 7/1996 Foru Arauan aurrez ikusitakoaren arabera ordaintzen ditu zergak. 2008ko abenduaren 30ean, 2008ko abenduaren 23ko 8/2008 Foru Araua argitaratu eta indarrean sartu zuten. Arau horrek 7/1996 Foru Araua aldatzen du eta 2008ko urtarrilaren 1etik aurrera hasitako zerga-aldietarako eraginak ditu. Beste neurri batzuen artean, % 28ko grabameneko tasa orokorra finkatzen du. 8/2008 Foru Arau

horren aurkako helegitea aurkeztu dute Auzitegi Gorenaren aurrean; dena den, administratzaileen ustez, ez da gorabehera horrekin lotutako pasibo azpimarragarriak eratorriko.

Indarrean dagoen legeriaren arabera, zergak ezin dira behin betikoz ordaindutakotzat hartu aurkeztutako aitortenak zerga arloko agintariak ikuskatu arte edo lau urteko preskripzio-epea amaitu arte. 2012ko ekitaldia ixtean, Taldeak 2008ko eta hurrengo ekitaldiak Sozietateen gaineko Zerga ikuskapenerako irekita zituen. Gainera, 2009ko ekitaldikoak eta hurrengoak irekita ditu zergak Espainian ordaintzen dituzten sozietateen eta atzerriko sozietateen kasuan aplikagarriak diren gainerako zergetarako, aplikagarri den tokiko araudiaren arabera. Sozietate nagusiko administratzaileen ustez, aipatutako zergak behar bezala ordaindu dira; hori dela eta, eragiketei emandako zerga mailako trataeragatik indarrean dagoen araudiaren interpretazioan desadostasunak gertatuta ere, bertatik erator daitezkeen pasiboek (gauzatuko balira) ez lukete eragin aipagarriak izango honi atxikita azaltzen diren urteko kontuetan.

2010eko ekitaldian, Zerga Agentziak egiaztapen-prozedura egin zion Taldeari eta ez zuten pasibo esanguratsurik eratorri.

2012ko otsailaren 14an, 2009an sozietate nagusiak eta Trainelec, SL sozietateak aitortutako I+Geko dedukzioak egiaztatzeke eta ikertzeke lanen hasieraren berri emateko jakinarazpena jaso zuen Sozietate nagusiak. 2012ko urteko kontuak egin ziren garaian, egiaztapenak eta ikerketak egiteko prozesua abian zen oraindik eta administratzaileen kalkuluen arabera, ez da pasibo esanguratsurik izango.

2013ko otsailaren 7an, Gipuzkoako Aldizkari Ofizialean argitaratu zen 2013ko otsailaren 5eko 1/2013 Araugintzako Foru Dekretua, balantzeen eguneraketei buruzkoa. Borondatezko prozedura bat da eta 2012ko abenduaren 31 balantzean azaltzen diren ibilgetuaren elementuak egunera daitezke arauak ezarritakoa betez. Birbalarizazio-erreserbaren gaineko zerga bakarra da, % 5ekoa.

Sozietate nagusiaren Administrazio Kontseilua araugintzako foru-dekretu honek eraginpeko sozietate bakoitzaren finantza-egoeretan izan dezakeen inpaktua kalkulatzeko ari da, legeak ezarritako epeetan, foru-dekretuari heldu edo ez erabakitzeke. Sozietateek foru-dekretuari heldzea erabakitzen badute, Batzar Nagusiak balantzeen eguneratzea 2013ko ekainak 30 baino lehen onartu beharko du, eta sozietate bakoitzaren finantza-egoeran duen eragina, kontabilitatean 2013ko ekitaldian erregistratuko da.

19. ADMINISTRAZIO PUBLIKOAK

Administrazio Publikoekin ditugun saldoen osaera honakoa da 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n:

Kontzeptua	Mila euro							
	12.12.31				11.12.31			
	Aktiboa		Pasiboa		Aktiboa		Pasiboa	
	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea	Ez-korrontea	Korrontea
Gizarte Segurantzza	-	-	-	7.166	-	-	-	7.180
Ogasun publikoa-								
Balio erantsiaren gaineko zerga (9. oharra)	40.773	50.031	-	42.074	38.114	22.119	-	20.142
Beste batzuk	-	1.036	-	-	-	1.493	-	155
Pertsona Fisikoen Errentaren gaineko Zergaren konturako atxikipeak	-	-	-	9.632	-	-	-	7.430
Sozietateen gaineko Zerga (3.m oharra)	-	12.844	-	1.089	-	3.684	-	5.322
Diru-laguntzengatik zordun den ogasun publikoa	-	5.326	-	-	-	7.199	-	-
	40.773	69.237	-	59.961	38.114	34.495	-	40.229

2011n, Balio Erantsiaren Zergaren Entitate Taldeen Erregimen Berezia eskuratu genuen eta horko partaide da sozietate nagusia mendeko beste sozietate batzuekin batera.

20. HORNIDURA KORRONTEAK ETA EZ-KORRONTEAK

Hornidura ez-korronteak

Taldeak hornidurak zuzkitzen ditu, "Hornidura ez-korronteak" epigrafean, iraganeko gertakariak direla eta sortutako betebeharrak bat dela medio. Obligazioa amaitzen denean, zenbait baliabide uztekoa da Taldea, hura kitatzeko. Sozietate nagusiko administratzaileek data horretarako eginiko kalkulurik onena da zenbatekoa, eta egungo balioarekin erregistratzen da, finantza-eragina nabarmena bada, betiere. 2012ko eta 2011ko ekitaldietan, 1.306 mila euro eta 1.523 mila euroko ordainketak egin zituen Taldeak, eta 2.329 mila euro eta 3.039 mila euro eman ditu, galera eta irabazien kontu bateratuko "Pertsonal-gastuak. Soldadak eta lansariak" epigrafean (22. oharra) kontuan zordunduta gehienbat.

Hornidura korronteak

Epigrafe honen mugimendua (3.ñ oharra) hau izan da 2012 eta 2011n (mila euro):

	Garantiako, laguntzako, kontratu mailako erantzukizunetako eta abarretako zerbitzuak (3.f. eta 3.ñ oharra)	Beste zenbait hornidura (3m, 3ñ eta 8 oharra)	Guztira
2010/12/31ko saldoa	208.078	3.026	211.104
Horniduren zuzkidura garbia (3.k, 3.ñ eta 18 oharra)	39.533	(236)	39.297
Aplikazioak	(2.047)	-	(2.047)
Bihurketa-diferentziak	(556)	-	(556)
2011/12/31ko saldoa	245.008	2.790	247.798
Horniduren zuzkidura garbia (3.k, 3.ñ eta 18 oharra)	123.302	583	123.885
Aplikazioak	(22.197)	-	(22.197)
Bihurketa-diferentziak	(805)	-	(805)
2012/12/31ko saldoa	345.308	3.373	348.681

2012ko ekitaldian, Taldeak epe laburrerako 3.168 mila euroko hornidura erregistratu du (19.195 mila euro 2011ko ekitaldian) honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuko "Beste ustiapen-gastu batzuk" epigrafearen kargura, auzi baten azken ebazpenagatik. Horrez gain, aurreko ekitaldian 8. oharrean adierazitako kontratua bertan behera gelditu zelako, emandako hornidurengatik 19.311 mila euroko zenbateko bat aplikatu da eta Taldeak 9.201 mila euroko zenbatekoa du "Hartzekodun komertzialak eta ordaindu beharreko beste kontu batzuk" epigrafean, jasotako aurrerakinagatik.

Era berean, 8.202 mila euroko zenbateko bat sartu da honi atxikitako galeren eta irabazien kontu bateratuaren "Beste ustiapen-gastu batzuk" epigrafean, Taldearen aurka zabalik dauden hainbat auzirengatik. Administratzaileen kalkuluen arabera, ez da 2012ko abenduaren 31n erregistratutakoez gain, beste pasiborik izango.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31ko epe laburrerako hornidura gehigarriak, batez ere, kontratu arloko erantzukizunekin lotutako hornidurenak (227 milioi euro 2012ko abenduaren 31n, eta 120 milioi euro 2011ko abenduaren 31n, hurrenez hurren) eta salmenta ondorengo bermeenak (111 milioi euro 2012ko abenduaren 31n eta 109 milioi euro 2011ko abenduaren 31n, hurrenez hurren) dira.

Honi erantsitako 2012ko galera eta irabazien kontu bateratuko "Beste zenbait ustiapen-gastu" epigrafean 121.051 mila euroko gastua erregistratu da (2011ko ekitaldian 38.433 mila euroko gastua). Ekitaldia ixtean beharrezkoak diren kontzeptu horien horniduren eta aurreko ekitaldiaren itxieran erregistratutakoen arteko diferentziari dagozkio zenbateko horiek. Kontratuak bermatzeko 2012ko eta 2011ko ekitaldietan emandako zerbitzuen gastuak (58.189 eta 41.293 mila euro, gutxi gorabehera eta hurrenez hurren) ondoko 2012ko eta 2011ko galera eta irabazien kontu bateratuko "Hornidurak" eta "Pertsonal-gastuak" epigrafeetan erregistratu ziren.

Taldeak 2008an kontratu bat sinatu zuen Caracasko Metroarekin bezeroak eginiko atxikipenen zenbateko garbiarekin, 602.000 mila euro ingurukoa, Espainian 48 tren fabrikatzeko eta hornitzeko. 2012ko abenduaren 31n, 40 tren bidalita zeuden eta beste 5 tren bidaliak izateko prest zeuden. Kontratuak ezartzen dituen baldintzen ondorioz, Taldeak data horretan 41.583 mila euroko hornidura bat eratuta dauka kontratuaren kargura eta aurreko taulako kontratu-erantzukizunen atalean dago erregistratuta.

21. SARRERAK ETA GASTUAK

a) Hornidurak

	Mila euro	
	2012	2011
Kontsumoak (*)	543.876	917.735
Beste enpresa batzuek egindako lanak	50.784	47.293
Lehengaien narriaduraren ondoriozko galerak	781	-
	595.441	965.028

(*) % 77 euroguneko monetatan; gainerakoa, AEBko dolarretan eta Brasilgo errealetan (2011n, % 76 eurogunean).

b) Ustiapeneko beste gastu batzuk

	Mila euro	
	2012	2011
Kanpoko Zerbitzuak	250.131	220.624
Zergak	2.934	2.452
Trafikoko eragiketen eta beste batzuen hornidurek eragindako aldaketa	121.858	38.885
Kudeaketa korronteko beste gastu batzuk	1.182	1.340
	376.105	263.301

Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAREN eta mendeko sozietateen auditoria-zerbitzuei dagozkin ordainsariak (sei hilez behingo berrikusketak barne) 710 mila eurokoak izan dira (2011n 686 mila eurokoak). Zenbateko horretatik, Deloitte izeneko mundu mailako erakundeko enpresek ikuskatutako sozietateen urteko ikuskapenei 564 mila euro dagozkie (2011ko ekitaldian 527 mila euro). Horrez gain, beste zerbitzu profesional batzuegatik 508 mila euro fakturatu dira (552 mila euro 2011n). Horietatik 438 mila euro auditore nagusiarri dagozkio (518 mila euro 2011ko ekitaldian), 73 mila euro ikuskapenarekin lotutako egiaztapen-zerbitzuei, 151 mila euro zerbitzu fiskalei eta gainerako beste zerbitzu batzuei (352 mila, 93 mila eta 73 mila euro 2011ko ekitaldian).

c) Ingurumenari buruzko informazioa

2012ko ekitaldian, ingurumena babestera eta hobetzera bideratutako sistemetan, ekipamenduetan eta instalazioetan inbertsioak egin dituzte 2.579 mila euroko zenbatekoaren truke (1.216 mila euroko inbertsioa 2011n).

2012ko eta 2011ko ekitaldietan, Taldeak ez zuen jaso ingurumen arlorako diru-laguntzarik.

2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, Taldeak ez zuen ingurumena babestu eta hobetzearekin lotutako auzirik edo kontingentziarik. Taldeko Sozietateen Administrazioileen ustez, ez da enpresaren ingurumen-jarduera dela-eta pasibo aipagarriarik sortuko. Horregatik, egoera-balantze bateratu honetan ez dago hornidurarik kontzeptu horretarako.

2012ko ekitaldian, Taldeak 412 mila euroko gastuak egin zituen ingurumen arloan (2011ko ekitaldian 42 mila eurokoak).

d) Ustiapenerako diru-laguntzak

2012an eta 2011n emaitzetara bideratutako diru-laguntza gehienak deialdi ezberdinetan ministerioko hainbat programetarik lortutako diru-laguntzei dagozkienak dira eta justifikatu beharreko kostuak sortu dituzte.

Diru-laguntza horiek itzuli egin behar dira (merkatuan indarrean dagoen interes-tasa eta guzti) proiektu horietan aurrez ikusitako I+Gko inbertsioak egiten ez badira.

Atxikitako galera eta irabazien kontu bateratuko "Beste zenbait ustiapen-gastu" epigrafean 2012ko eta 2011ko ekitaldietan erregistratutako ustiapenerako diru-laguntzen zenbatekoak 4.422 mila eta 5.231 mila eurokoak izan dira hurrenez hurren.

22. BATEZ BESTEKO LANGILE KOPURUA ETA PERTSONAL-GASTUAK

2012ko eta 2011ko batez besteko langileen kopurua hau izan da:

Maila profesionala	Batez besteko langile kopurua	
	2012	2011
Enplegatuak	2.820	2.613
Langileak	4.184	4.313
Guztira (*)	7.004	6.926

(*) 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, langileen kopurua 6.979 eta 6.952 pertsonakoa zen, hurrenez hurren.

Langile gizonezkoen eta emakumezkoen batez besteko kopuruak hauek izan ziren 2012an eta 2011n (sexuen arabera banakatuta):

Maila profesionala	2012		2011	
	Gizonezkoak	Emakumezkoak	Gizonezkoak	Emakumezkoak
Enplegatuak	2.126	694	1.990	623
Langileak	4.040	144	4.168	145
Guztira	6.166	838	6.158	768

Sozietateko administrazioaile guztiak gizonezkoak dira.

Bestalde, hauek dira pertsonal-gastuak, zehaztuta (mila eurotan):

	2012	2011
Soldatak eta ordainsariak (3.k, 3.l eta 3.ñ oharrak)	262.936	255.442
Gizarte Segurantzza	72.385	70.320
Beste zenbait gastu (3.k oharra)	17.013	16.983
	352.334	342.745

23. ADMINISTRAZIO KONTSEILUARI BURUZKO INFORMAZIOA

a) Administrazio Kontseiluari egindako ordainketak eta beste zenbait prestazio

Sozietate nagusiak 1.394 mila eta 1.293 mila euro (gutxi gorabehera) erregistratu zituen Administrazio Kontseiluaren ordainsari eta dietatan, 2012an eta 2011n. Mendeko sozietateek ez dute inolako zenbatekorik erregistratu. 2012ko eta 2011ko abenduaren 31n, ez zegoen sozietate nagusiaren nahiz mendekoen Administrazio Kontseiluko oraingo zein lehengo kideei emandako aurrerakin, berme edo krediturik, eta Taldeak ez zuen bere gain hartu horiekiko inolako obligaziorik pentsio edo bizitza-aseguruengatik, 3.k oharrean adierazitakoak izan ezik.

b) Intereseko gatazkak eta jarduera-genero berarekin, antzekoarekin edo osagarriarekin sozietateetan partaidetzak izatea.

Intereseko gatazkak

2012ko eta 2011ko ekitaldietan, Administrazio Kontseiluko kideek zein Kapitaleko Sozietateen Legeko 231. artikulua aipatzen dituen eta haiei lotutako pertsonak ez dute Sozietatearekiko intereseko gatazkako inolako egoerarik eragin zuzenean edo zeharka.

Jarduera-izaera berarekin, antzekoarekin edo osagarriarekin sozietateetan partaidetzak izatea

Administrazio Kontseiluko kideek CAFeko helburu soziala eratzen duen jarduera-izaera berekoa, antzekoa edo osagarria den beste edozein sozietateetan duten kapitala zehaztuko dugu jarraian:

- Kutxabank, SA: CK Corporación Kutxa, SLren bidez, % 95eko partaidetza du "Alquiler de Trenes, AIE"ren kapitalean, eta % 75ekoa "Alquiler de Metros, AIE"ren kapitalean. CAFekin batera eratutako sozietateak dira horiek (9. oharra).

24. ZUZENDARITZA GORENARI EGINDAKO ORDAINKETAK

Sozietateko gobernu-txosten lotesleak agintzen duenez, sozietate nagusiko goi-zuzendaritzaren pertsonal-gastuak (diru-ordainketak, jenerotan egindako ordainketak, Gizarte Segurantzza eta abar) aurreko oharrean banakatu dira, aldi berean Administrazio Kontseiluko kide ere baitira.

2012ko eta 2011ko ekitaldietan ez da negozioaren jardun arruntaz besteko eragiketarik egin zuzendariekin.

25. BESTELAKO INFORMAZIOA

a) Abalak, bermeak eta bestelako aktibo eta pasibo kontingente batzuk

2012ko abenduaren 31n, finantza-erakundeek eta aseguru-konpainiek merkataritza-eragiketak betetzea bermatzeko hirugarrenen alde taldeari emandako abalen zenbatekoa 1.609.523 mila eurokoa zen (2011ko abenduaren 31n, 1.715.798 mila eurokoa). Abal teknikoak ziren gehienak, jasotako eskaerak beteko direla bermatzeko aurkeztuak. Zenbateko horretatik, 55.119 mila euro Zientzia eta Teknologia Ministerioak (15. oharra) eta beste zenbait erakunde publikok emandako diru-laguntzen eta itzuli beharreko aurrerakinen abalei dagozkie (73.765 mila euro 2011ko abenduaren 31n).

2011ko ekitaldian bi arbitraje-prozedura abiarazi ziren bi hornitzaileekin, Mexiko D.F.-ko hiriko metroaren obren inguruan. 2012an, bietako baten aurkako-ebazpena jaso zen eta aurreko ekitalditik zegokion zenbatekoa 13.974 mila eurokoa izan zen.

Sozietate nagusiaren administratzaileek ez dute espero Taldearentzako ondare-kalte nabarmenik izaterik, finantza-egoeretan aintzat hartutakoek gain, erreklamaturako zenbatekoen eta erregistraturako kostuen analisia egin ondoren.

2012ko eta 2011ko ekitaldietan, CAF Taldeak ez du aktibo edo pasibo kontingenterik identifikatu, aurreko atalean aipaturakoak gain.

b) Hornitzaileei egindako ordainketa-gerorapenei buruzko informazioa. Hirugarren xedapen osagarria. 2010eko uztailaren 5eko 15/2010 Legeko "Informazio Betebeharra".

Ondoren adieraziko dugu xehetasunez 2010eko uztailaren 5eko 15/2010 Legearen hirugarren xedapen gehigarriak eskatutako informazioa:

	Ekitaldi amaieran egindako ordainketak eta egiteke daudenak (Mila euro)			
	2012		2011	
	Zenbatekoa	%	Zenbatekoa	%
Legezko epearen barruan egindakoak	267.653	49,48	213.741	48,72
Gainerakoak	273.304	50,52	224.979	51,28
Ekitaldiko ordainketak guztira	540.957	100	438.720	100
Ordainketako PMPA (egunak)	30,65		23,61	
Ordainketen PMPE (egunak)	26,06		25,97	
PMP	73,00		86,82	
Ekitaldiaren amaieran legezko epea gaindituta duten geroratzeak	21.610		13.096	

Hornitzaileentzako ordainketei buruzko aurreko laukian adierazitako datuek ondasunen eta zerbitzuen hornitzaileekin zorrak izateagatik hartzekodun komertzialak direnei egiten diete erreferentzia. Beraz, egoera-balantzearen pasibo korrontearen "Hornitzaileak" eta "Beste hartzekodun batzuk-Hainbat hartzekodun" kontusailtako datuak dituzte.

Ordainketen aurreratutako batez besteko epe ponderatua (PMPA) eta gainditutakoa (PMPE) ekitaldian hornitzaileei egindako ordainketa bakoitzaren produktuen batukariak zenbakitzailean osatzen duen koizientearen arabera kalkulatu da ordainketarako legezko epeari dagokion atzerapen txikiagoarekin/handiagoarekin eta epean gainditutako aurrerakineko/atzerapeneko egun kopurua kontuan hartuta, eta izendatzailean ekitaldian egindako ordainketen guztizko zenbatekoa kontuan hartuta ordainketarako legezko epea baino handiagoa/txikiagoa den atzerapenarekin. Ordainketen batez besteko epe ponderatua (PMP) kalkulatzeko, ordainketa guztiak hartu dira kontuan ordainketarako legezko epearen aurretik edo ondoren egin diren kontuan hartu gabe.

2004ko abenduaren 29ko 3/2004 Legeak xedatutakoa betez, sozietateari aplikagarria zaion ordainketarako legezko gehieneko epea 85 egunekoa da Legea indarrean sartu den dataren eta 2011ko abenduaren 31 artean. Aipatutako legeak ezartzen ditu eragiketa komertzialetan berankortasunaren aurkako borrokarako neurriak eta 2010eko uztailaren 5eko 15/2010 Legean ezarritako xedapen iragankorren arabekoak dira. 2012ko ekitaldirako, ordainketarako legezko gehieneko epea 75 egunekoa da.

26. ITXIERA ONDORENGO GERTAERAK

2012ko abenduaren 31n, 4.941.428 mila euro inguruko eskaera-zorroa zuen kontratu irmoarekin eta konturako egindako fakturazioen zenbatekoak kenduta (5.035.940 mila euro 2011ko abenduaren 31n) (11. oharra). 2013ko urtarrilaren 31n, zenbateko hori 4.894.538 mila eurokoa zen (2012ko urtarrilaren 31n, 4.988.950 mila eurokoa).

27. EUSKARAZKO ITZULPENERAKO GEHITUTAKO AZALPENA

Taldearen finantza-egoera bateratu hauek Taldeari aplikagarri zaion finantza-informazioa emateko araudi-esparruan oinarrituta aurkeztu dira (ikus 2-a oharra). Taldeak aplikatutako kontularitzako praktika batzuk, araudi-esparrua betetzen dutenak, baliteke ez bat etortzea oro har onartutako kontularitzako beste printzipio eta arau batzuekin.

Administrazio Kontseiluaren Onarpena



96

JOSÉ M ^a BAZTARRICA GARIJO jauna	Lehendakaria
ANDRÉS ARIZCORRETA GARCÍA jauna	Kontseilari Delegatua
ALEJANDRO LEGARDA ZARAGÜETA jauna	Kontseilari Zuzendari Nagusia
JOSÉ ANTONIO MUTILOA IZAGIRRE jauna	Kontseilaria, KUTXABANK, S.A. Ordezkaría
LUIS MIGUEL ARCONADA ECHARRI jauna	Kontseilaria
JOSÉ MIGUEL DE LA RICA BASAGOITI jauna	Kontseilaria
FERMÍN ARRESE ARRATIBEL jauna	Kontseilaria
XABIER GARAIALDE MAIZTEGUI jauna	Kontseilaria
JOSÉ IGNACIO BERROETA ECHEVARRIA jauna	Kontseilaria
JUAN JOSÉ ARRIETA SUDUPE jauna	Kontseilaria
ALFREDO BAYANO SARRATE jauna	Idazkaría

Idazkariak jaso du diligentsia hau, eta CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, SAK eta mendeko sozietateek osatzen duten CAF Taldearen (bateratua) 2012ko abenduaren 31n amaitutako ekitaldiko urteko kontu bateratuak, eta kudeaketa-txosten bateratua 2013ko otsailaren 27ko bileran Administrazio Kontseiluko kideek formulatu ondoren, agiri hau sinatu dute. 3266tik 3348ra, biak barne, elkarren segidan zenbakitutako 83 orri ditu agiriak, guztiak ere idazkariak ontzat emanak eta sinatuak eta lehendakariak berretsiak. Testu-amaieran, administratzaile guztiek sinatu dute agiria

Donostian, 2013ko otsailaren 27an.

Onespena

LEHENDAKARIA

JOSÉ M^a BAZTARRICA GARIJO

Onespena

KONTSEILUKO IDAZKARIA

ALFREDO BAYANO SARRATE

Administrazio Kontseiluak Batzar Orokorraren onarpenaren mende jarriko dituen akordioak

Akziodunen Ohiko Batzar Orokorra, Beasainen (Gipuzkoa) egoitza sozialean egingo dena 2013ko ekainaren 8ko 12:30etan lehen deialdian, eta dagokionean, hurrengo egunean, toki eta ordu berean, bigarren deialdian:

Lehenengoa. Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAre 2012ko ekitaldiari dagozkion urteko kontuak eta kudeaketa-txostena, sozietateen talde bateratuko urteko kontuak eta kudeaketa-txostena, eta Administrazio Kontseiluaren kudeaketa-txostena aztertzea eta, dagokionean, onartzea.

Bigarrena. 2012ko ekitaldiari dagokion emaitza aplikatzeko proposamena onartzea; hau da, akzio bakoitzeko 10,5 euroko zenbateko gordineko dibidenduak banatzea.

Hirugarrena. Kontseilukideak berriro aukeratzea.

Laugarrena. Kontuen auditoreak berriro aukeratzea.

Bosgarrena. Administrazio Kontseiluak onartutako ordainketen txostenari buruzko kontsultarako bozketa.

Seigarrena. Kapital soziala handitzeko ahalmena Administrazio Kontseiluari eskuordetzea Kapital Sozietateen Legeko 297.1.b) artikuluan aurrez ikusitako muga eta baldintzen arabera.

Zazpigarrena. 2013ko urtarrilaren 1etik aurrerako efektuekin, Construcciones y Auxiliar de Ferrocarriles, SAre Eguneraketa Balantzea aztertzea eta onartzea, egokituz joz gero. Aipatutako balantzea 1/2013 Foru Dekretu Arauak, Gipuzkoako Lurralde Historikoko balantzeak eguneratzen dituenak, xedatutakoa betez egin da.

Zortzigarrena. Administrazio Kontseiluari eskumena ematea (beharrezkoa den hedadura osoarekin) aurreko akordio horiek publikoki aurkeztu ahal izateko beharrezkoa denean. Horrekin lotuta, gaitasunak izango ditu espresuki akordio horiek argitzeko, konpontzeko edo osatzeko merkataritzako erregistratzaileak emandako ahozko edo idatzizko kalifikazioak xedatutakoa betez, eta horiek Merkataritza Erregistroan inskribatu ahal izateko beharrezkoak diren ekintza guztiak bideratuta.

Emaizta aplikazio proposamena



Sozietate nagusiaren zerga ondorengo 40.498 mila euroko emaitza aplikatu 35.995 mila euro dibidenduetara eta 4.503 mila euro borondatezko erreserbetera eskainiz.

Administrazio Kontseilua

JOSÉ M ^º BAZTARRICA GARIJO jauna	Lehendakaria
ANDRÉS ARIZCORRETA GARCÍA jauna	Kontseilari Delegatua
ALEJANDRO LEGARDA ZARAGÜETA jauna	Kontseilari Zuzendari Nagusia
JOSÉ ANTONIO MUTILOA IZAGIRRE jauna	Kontseilaria, KUTXABANK, S.A. Ordezkaría
LUIS MIGUEL ARCONADA ECHARRI jauna	Kontseilaria
JOSÉ MIGUEL DE LA RICA BASAGOITI jauna	Kontseilaria
FERMÍN ARRESE ARRATIBEL jauna	Kontseilaria
XABIER GARAIALDE MAIZTEGUI jauna	Kontseilaria
JOSÉ IGNACIO BERROETA ECHEVARRIA jauna	Kontseilaria
JUAN JOSÉ ARRIETA SUDUPE jauna	Kontseilaria
ALFREDO BAYANO SARRATE jauna	Idazkaría

2013ko otsailaren 27an, Administrazio Kontseiluko kideek kapital sozialaren % 19,064 zuten.



INFORMAZIO OSAGARRIA 2008-2012

Egoera-balantze bateratuak
Galdu-irabazien kontu bateratuak
Burtsari Buruzko Informazioa

2012, 2011, 2010, 2009, 2008 eko abenduaren 31ko egoera-balantze bateratuak (Mila euro)



100

Aktiboa	2012	2011	2010	2009	2008
Aktibo ez-korrontea:					
Ibilgetu ukiezina					
Merkataritza Funtsa	15	232	596	5.892	5.447
Beste ibilgetu ukiezin bat	42.036	30.567	211.865	163.908	167.725
	42.051	30.799	212.461	169.800	173.172
Ibilgetu materiala, garbia	300.102	288.539	300.967	274.633	204.630
Partaidetza-metodoa aplikatuta zenbatutako inbertsioak	13.167	11.558	16.979	12.191	13.468
Finantza-aktibo ez-korronteak	760.828	420.422	56.718	51.987	60.781
Zerga geroratuagatiko aktiboak	102.075	110.353	113.005	88.847	72.582
Aktibo ez-korrontea, guztira	1.218.223	861.671	700.130	597.458	524.633
Aktibo korrontea:					
Izakinak	250.827	365.464	354.906	336.624	78.875
Zordun komertzialak eta kobratu beharreko beste kontu batzuk					
Salmenten eta zerbitzuen prestazioaren araberako bezeroak	896.025	776.715	669.400	814.186	642.556
Beste zordun batzuk	83.491	48.841	77.328	42.768	39.072
Zerga korronteagatiko aktiboak	12.844	3.684	4.324	4.368	1.821
	992.360	829.240	751.052	861.322	683.449
Beste finantza-aktibo korronte batzuk	129.025	235.519	358.467	468.818	509.539
Beste aktibo korronte batzuk	1.742	2.691	3.433	3.172	396
Eskudirua eta beste zenbait aktibo likido baliokide	76.682	86.214	55.705	81.727	116.714
Aktibo korrontea, guztira	1.450.636	1.519.128	1.523.563	1.751.663	1.388.973
Aktiboa, guztira	2.668.859	2.380.799	2.223.693	2.349.121	1.913.606

Pasiboa eta ondare garbia	2012	2011	2010	2009	2008
Ondare garbia					
Berezko funtsak					
Eskrituratutako kapitala	10.319	10.319	10.319	10.319	10.319
Jaulkipen-prima	11.863	11.863	11.863	11.863	11.863
Birbalorizazio-erreserba	58.452	58.452	58.452	58.452	58.452
Sozietate nagusiko eta integrazio orokor eta partaidetza bidez bateratutako beste sozietate batzuetako beste erreserba batzuk	554.784	444.554	351.221	268.294	195.648
Sozietate nagusiari esleitutako ekitaldiko emaitza	99.454	146.182	129.624	124.343	105.741
	734.872	671.370	561.479	473.271	382.023
Balio-aldaketen ondoriozko doiketak					
Bihurketa-diferentziak	(28.508)	(5.106)	2.145	(13.702)	(19.697)
Estaldurako eragiketak	(4.449)	(1.820)	-	(70)	(204)
	(32.957)	(6.926)	2.145	(13.772)	(19.901)
Sozietate nagusiari egotz dakioken ondare garbia	701.915	664.444	563.624	459.499	362.122
Interes minoritarioak	5.685	2.820	9.660	12.946	15.208
Ondare garbia, guztira	707.600	667.264	573.284	472.445	377.330
Pasibo ez-korrontea:					
Hornidura ez-korronteak	4.678	3.662	2.146	2.661	3.812
Finantza-pasibo ez-korronteak					
Kreditu-erakundeekiko zorrak	480.517	242.171	240.565	187.577	160.349
Beste zenbait finantza-pasibo	69.222	84.159	66.624	62.763	65.937
	549.739	326.330	307.189	250.340	226.286
Zerga geroratuengatikoko pasiboak	84.283	85.956	55.934	36.994	21.356
Beste pasibo ez-korronte batzuk	22.741	8.727	5.546	4.008	-
Pasibo ez-korrontea, guztira	661.441	424.675	370.815	294.003	251.454
Pasibo korrontea:					
Hornidura korronteak	348.681	247.798	211.104	217.867	199.458
Finantza-pasibo korronteak					
Kreditu-erakundeekiko zorrak	108.962	5.878	20.344	15.817	16.564
Beste zenbait finantza-pasibo	30.808	28.096	21.946	21.137	29.173
	139.770	33.974	42.290	36.954	45.737
Hartzekodun komertzialak eta ordaindu gabeko beste kontu batzuk					
Hornitzaileak	439.866	417.312	440.363	521.510	445.668
Beste hartzekodun batzuk	369.900	584.089	580.235	793.201	569.792
Zerga korronteagatikoko pasiboak	1.089	5.322	4.013	12.823	23.722
	810.855	1.006.723	1.024.611	1.327.534	1.039.182
Beste zenbait pasibo korronte	512	365	1.589	318	445
Pasibo korrontea, guztira	1.299.818	1.288.860	1.279.594	1.582.673	1.284.822
Pasiboa eta ondare garbia, guztira	2.668.859	2.380.799	2.223.693	2.349.121	1.913.606

2012, 2011, 2010, 2009, 2008 eko abenduaren 31ri dagozkion galdu-irabazien kontu bateratuak (Mila euro)



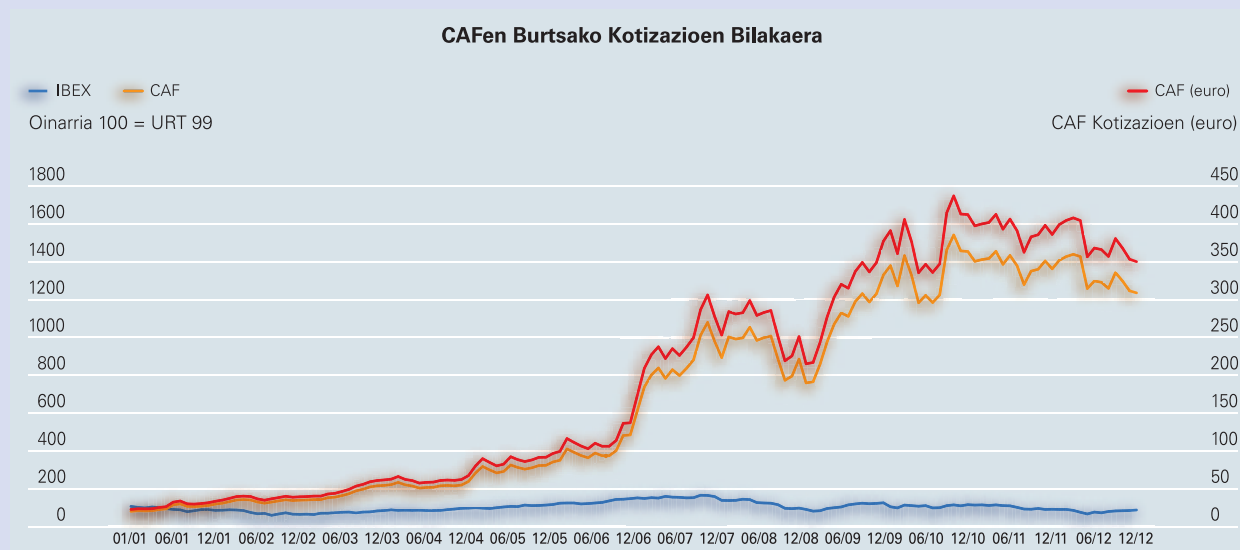
102

(Zor) Hartzekoa	2012	2011	2010	2009	2008
Eragiketa jarraituak:					
Negoio-zifraren zenbateko garbia	1.721.186	1.725.099	1.563.206	1.261.734	1.108.794
+/- Amaitutako produktuen eta fabrikazioan daudenen izakinen arteko aldaketa	(222.057)	66.356	(20.207)	186.063	10.177
Enpresak bere aktiborako egindako lana	1.325	2.054	1.783	827	119
Hornidurak	(595.441)	(965.028)	(829.824)	(778.584)	(584.427)
Ustiapeneko beste sarrera batzuk	5.327	6.402	9.172	11.698	14.280
Pertsonaleko gastuak	(352.334)	(342.745)	(318.160)	(280.119)	(229.466)
Ustiapeneko beste gastu batzuk	(376.105)	(263.301)	(203.711)	(236.253)	(210.954)
Beste emaitza batzuk	-	-	-	(1.051)	373
Ebitda	181.901	228.837	202.259	164.315	108.896
Ibilgetuaren amortizazioak	(39.231)	(36.788)	(31.278)	(21.450)	(17.211)
Ibilgetua besterentzearen ondoriozko kaltea eta eragina	(1.282)	(27.266)	(14.337)	2.407	184
Ustiapenaren emaitza	141.388	164.783	156.644	145.272	91.869
Finantza arloko sarrerak	24.437	9.620	11.473	6.287	17.135
Finantza arloko gastuak	(35.273)	(26.627)	(2.102)	(1.110)	(1.272)
Trukeko aldeak	(3.176)	39	(9.217)	2.416	2.781
Finantza-tresnak besterentzearen ondoriozko kaltea eta emaitza	355	(639)	2.685	845	(2.642)
Finantza-tresnen arrazoizko balioaren aldaketa	17	(8)	(45)	-	-
Finantza arloko emaitza	(13.640)	(17.615)	2.794	8.438	16.002
Partaidetza-metodoaren bidez baloratutako erakundeen emaitza	17	(3.301)	(846)	(524)	(294)
Emaitza, zergen aurretik	127.765	143.867	158.592	153.186	107.577
Irabazien gaineko zerga	(27.711)	(14.260)	(14.880)	(7.213)	(3.135)
Eragiketa jarraituetatik eratorritako ekitaldiko emaitza	100.054	129.607	143.712	145.973	104.442
Jarduera etenetatik etorritako ekitaldiko emaitza	-	11.842	(18.272)	(26.267)	2.266
Ekitaldiko emaitza bateratua	100.054	141.449	125.440	119.706	106.708
Honi egotzitakoa:					
Sozietate nagusia	99.454	146.182	129.624	124.343	105.741
Interes minoritarioak	600	(4.733)	(4.184)	(4.637)	967
Akzio bakoitzeko irabazia (eurotan)					
Oinarritzkoa	29,01	42,64	37,81	36,27	30,85
Diluitua	29,01	42,64	37,81	36,27	30,85

Aurreko ekitaldietako datuak eguneratu egin ditugu memoriari 2.g oharrean zehaztuta dagoen moduan etendako eragiketa gisa sailkatuta daudenak behar bezala islatzeko asmoz.

Burtsari Buruzko Informazioa

2012ko abenduaren 31n, 3,01 euroko balio nominaleko 3.428.075 akzioz osatuta zegoen Sozietate nagusiaren 10.318.506 euroko kapital soziala. Akzio horiek kontu-idazpen bidez ordezkaturata eta guztiz harpidetuta eta ordainduta zeuden. Guztiek Burtsan kotizatzen dute.



	2012	2011	2010	2009	2008
Burtsa-kapitalizazioa					
Datuak abenduaren 31n	1.196.398.175	1.319.808.875	1.336.949.250	1.289.299.008	856.675.943
Datuak akzioko					
Mozkin garbiak akzioko (BPA)	29,01	42,64	37,81	36,27	30,85
Dibidenduak akzioko	10,50	10,50	10,50	10,50	9,50
Kontabilitate-balioa akzioko (VC)	204,75	193,82	164,41	134,04	105,63
Burtsa-ratioak					
PER (Batez besteko kotizazioa/BPA)	13,08	9,02	10,07	8,27	8,39
Batez besteko kotizazioa/EBITDA (*)	7,15	5,76	6,46	6,26	8,14
PVC (Batez besteko kotizazioa/VC)	1,85	1,98	2,32	2,24	2,45
Errentagarritasuna dibidenduko	% 2,77	% 2,73	% 2,76	% 3,50	% 3,67
Pay-out (Dibidendua/BPA)	% 36,19	% 24,62	% 27,77	% 28,95	% 30,80

(*) Aurreko ekitaldietako datuak eguneratu egin ditugu memoriako 2.g oharrean zehaztuta dagoen moduan etendako eragiketa gisa sailkatuta daudenak behar bezala islatzeko asmoz.



CONSTRUCCIONES Y AUXILIAR DE FERROCARRILES, S.A.

BULEGOAK

ENPRESAREN HELBIDEA

Jose Miguel Iturrioz, 26
20.200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Espainia
Tel.: +34 943 880 100
Faxa: +34 943 881 420
caf@caf.net

BULEGO NAGUSIAK

Padilla kalea, 17, 6
28006 MADRIL
Espainia
Tel.: +34 91 436 60 00
Faxa: +34 91 436 03 96
caf@caf.net

AKZIODUN SAILA

Jose Miguel Iturrioz, 26
20200 BEASAIN (Gipuzkoa)
Tel.: +34 943 189 262 (arreta-
zerbitzurako telefonoa)
Faxa: +34 943 189 263
accionistas@caf.net

CAF ALEMANIA

Ludwigstraße, 8
80539 München
Alemania
Tel.: +49 (0)89 20 60 21 880
Faxa: +49 (0)89 20 60 21 610

CAF ESTATU BATUAK

1401 K Street, N.W. Suite 1003
20.005-3418 - WASHGTON DC
Estatu Batuak
Tel.: 1 202 898 4848
Faxa: 1 202 216 8929

CAF QATAR

Al Fardan Office Tower, 14th Floor,
West Bay, Doha
Qatar
Tel.: +974 44101506
Faxa: +974 44101500

CAF FRANTZIA

16 rue Friant
75014 Paris
Frantzia
Tel.: + 33 1 82 73 01 00
Faxa: + 33 5 62 91 05 77

CAF MEXIKO

Eje 1 Norte (Mosqueta) Edificio
Oriente 1ª piso
Col. Buenavista, Delegación
Cuauhtémoc c.p. 06350
Mexiko
Tel.: +52 55 568 875 43
Faxa: +52 55 568 811 56

CAF ALJERIA

179, rue Hassiba Ben Bouali
Algiers
Aljeria
Tel.: +21 3 661 506 989

CAF RAIL ERRESUMA BATUA

The TechnoCentre Puma Way
Coventry, CV1 2TT
Rail Erresuma Batua
Tel.: +44(0)2476 158195

CAFTXILE

Avda. de los conquistadores 1700,
Piso 27
Comuna de providencia
Txileko Santiago
Tel.: +56 2 473 7200
Faxa: +56 2 473 7290

CAF INDIA

810, Kailash Building 26, K.G.Marg
110001 New Delhi
India
Tel.: +91 11 4025 0000/ 4734 0794
Faxa: +91 11 4734 0680

CAF ITALIA

Via Borgonuovo, 16
20121 Milano
Italia
Tel.: +39 02 78 622 650

CAF MALAYSIA

20th Floor Menara Boustead,
69, Jalan Raja Chulan, 50200 Kuala
Lumpur
Malaysia
Tel.: +603 21449371
Faxa: +603 21418006

CAF HERBEHEREAK

Weena 290
3012 Nj Rotterdam
Herbehereak
Tel.: +31 (0)10 282 1402
Faxa: +31 (0)10 282 1222

CAF BRASIL

Rua Tabapua, nº81 - 10º andar
CEP 04533-010 ITAIM IBI
São Paulo
Brasil
Tel.: +55 11 3074-0600
Faxa: +55 11 3074-0624

CAF RAIL AUSTRALIA

Modular Building, Level 3
4 Kyabra St, Newstead QLD 4006,
Brisbane
Australia
Tel.: +61 07 31721919
Faxa: +61 07 3172 1919

CAF POLONIA

Emilii Plater 53/1116
00113 Warsaw
Polonia
Tel.: +48 22 5286788
Faxa: +48 22 5286701

CAF ARGENTINA

Chacabuco 380 1er Piso
C1069AAH
Ciudad Autónoma de Buenos Aires
Argentinako Errepublikak
Tel.: +54-11-4343-4500

CAF USA RAIL SERVICES

2600 South Shore Blvd,
Suite 300, League City,
TX 77573
USA